

Bureau du Depot Legal
Comp.
Departement des Periridiques,
Bibliothèque nationale du Québec,
1700, rue St-Denis,
Montréal

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
Ensoleillé,
périodes
nuageuses,
Maximum: 50
Minimum: 70

avec
Coke
ya d la
joie!

55 SEP 1969

NATIONALE
PÉRIODIQUE

Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Limited

34e ANNEE - No 45

GRANBY, MARDI LE 12 AOUT 1969

DIX CENTS

Un second massacre tient la police de L.A. sur les dents

LOS ANGELES AFP - Deux massacres successifs, perpétrés dans des circonstances similaires, ont mis la police de Los Angeles sur les dents.

Depuis samedi, les policiers poursuivent sans relâche leur enquête sur les circonstances du quintuple meurtre qui a coûté la

vie à l'actrice Sharon Tate, 26 ans, épouse du metteur en scène et réalisateur polonais Roman Polanski, de Miss Abigail Folger, 26 ans, une de ses amies, et de trois hommes, MM. Jay Sebring, 26 ans, Voyteck Frikoski, 37 ans et Steven Earl Parent, 18 ans.

Le quintuple meurtre avait masqué de pendoison. Enfin, le meurtre a été commis avec une arme à l'une des victimes avait la tête feu et à coups de couteau, tou- recouverte d'une sorte de capu- tes les victimes baignant dans du sang et une inscription s'éta- lait le sang et deux d'entre elles, en lettres de sang sur un mur: Sharon Tate et Jay Sebring, re- Pigs.

Or, lundi matin, la police se- corda à l'autre par une trou- vait en face d'un double corde à une poutre de la maison, crime présentant des similitudes que il n'y avait pas eu pendoison, avec la quintuple tuerie; deux Il semble-t-il, mais une macabre personnes âgées, M. et Mme

A Montréal

Recherche d'un donneur pour une greffe du coeur

MONTREAL (PC) - L'Insti- que l'état de son mari allait "de tut de Cardiologie de Montréal, mal en pis".

On a récemment annoncé que l'on était prêt à effectuer de nouvelles transplantations car- diaques, a fait savoir hier que l'on était à la recherche d'un donneur pour Harry Zinman, âgé de 35 ans, dont l'état est très grave après 11 semaines d'attente pour recevoir un nouveau coeur.

Dans l'attente d'une greffe cardiaque, deux des trois receveurs éventuels sont décédés récemment à l'Institut.

Le Dr Pierre Grondin, qui a opéré neuf des 15 greffes du coeur effectuées jusqu'ici au Canada, a déclaré hier que l'Institut était prêt à faire tous les arrangements nécessaires pour que tout donneur éventuel soit transporté par avion à Montréal.

"Nous amènerons à l'Institut tout donneur de n'importe où au Canada, si nécessaire", a dit le chirurgien.

Mme Zinman, qui est mère de deux petites filles, a déclaré

que l'état de son mari allait "de mal en pis".

"Au début, je ne voulais pas que l'on rende public son état, mais présentement les choses vont si mal que je suis prêt à tenter n'importe quoi pour aider mon mari".

M. Zinman est malade depuis les cinq dernières années "et ce n'est que durant les deux premières années que nous avons été capables de diriger une petite entreprise", a-t-elle déclaré.

L'Institut a suspendu les transplantations cardiaques en novembre dernier après que neuf patients eurent succombé, après avoir reçu une greffe du coeur, au phénomène de rejet du greffon.

Des méthodes améliorées contre le rejet, qui ont été mises en lumière au cours de symposiums internationaux tenus l'an dernier et par suite de nouvelles recherches, ont incité les chirurgiens du coeur à travers le monde à effectuer des greffes cardiaques lorsqu'aucun autre traitement ne pouvait sauver la vie d'un patient.

William Garretson, le jeune gardien de la maison de Polanski, qui fut découvert samedi le quintuple meurtre du quartier de Bel Air à Los Angeles, a été relâché faute de preuves lundi en fin d'après-midi.

Quant à la Ferrari rouge de Miss Tate qui avait disparu et qui devait conduire tout droit au meurtrier de l'actrice et de ses compagnons si on la retrouvait, la police l'a découverte dans un garage où elle avait été conduite pour y être réparée.

Les policiers n'ont retrouvé jusqu'à présent aucun arme, ni couteau, ni arme à feu. De plus, le médecin légiste a affirmé

M. Pompidou avait prévu la dévaluation du franc

TOULON AFP - Le président Georges Pompidou, recevant lundi après-midi une douzaine de journalistes au fort de Bregançon, sa résidence de vacances, leur a révélé qu'il avait l'intention de s'adresser aux Français au mois de septembre.

Le président de la République, qui a insisté sur la nécessité d'informer les Français en matière économique, a indiqué que le premier ministre, M. Jacques Chaban-Delmas, et le ministre de l'Economie et des Finances, M. Valéry Giscard d'Estaing, parleraient prochainement au public de ces questions.

"Moi-même, a ajouté le président Pompidou, je serai sans doute amené à m'adresser aux Français, car il est nécessaire qu'ils comprennent ce qu'est un problème économique, et comment on peut le résoudre. Je leur parlerai, soit à la télévision, soit, plus sûrement, par le truchement d'une conférence de presse.

Nous n'avons pas cherché à nous donner une marge qui en aurait aggravé les conséquences et provoqué des troubles sur le plan international. La situation dans laquelle nous avons fait la dévaluation, malgré les bonnes conditions techniques, n'est pas idéale comme elle l'était en 1958.

"Le système monétaire international, en effet, n'est pas équilibré, a-t-il ajouté. La surchauffe est générale. Le prix des matières premières augmente. Il faut isoler le franc en dehors de l'incertitude actuelle du système mondial. Il est nécessaire d'augmenter nos exportations et, pour cela, de réduire la consommation intérieure car notre industrie travaille à cent pour cent".

Entre-temps, sur le marché officiel des changes de Paris, le franc s'est comporté honorablement lundi par rapport au dollar. Il a été ferme par rapport à la livre sterling, la lire italienne et le franc belge. En revanche, il a montré une certaine faiblesse par rapport au deutschemark et au franc suisse.

Le franc s'est comporté honorablement lundi par rapport au dollar. Il a été ferme par rapport à la livre sterling, la lire italienne et le franc belge. En revanche, il a montré une certaine faiblesse par rapport au deutschemark et au franc suisse.



FIDELE A SES PROMESSES électorales, le maire de Granby conserve jusqu'à la fin de son terme un grand souci de la qualité de l'eau livrée aux consommateurs de la ville. Et c'est pourquoi M. Paul-O. Trépanier s'est introduit dans une conduite neuve prête à être mise en place boulevard Fortin. Large d'un diamètre de 24 pouces, ce tuyau en Hyprescon comprend une armature en acier galvanisé recouverte de ciment gris et enduite à l'intérieur d'un revêtement parcellisé ne s'altérant pas avec le temps ni l'usage. M. François Lande, ingénieur conseil, ayant conçu les plans de la conduite, explique au maire le principe la pose des joints étanches.

Israël bombarde le territoire libanais

Par l'AFP
L'aviation israélienne a, pour la première fois, bombardé le territoire libanais, lundi.

"Nous n'avons pas bombardé le Liban, mais les commandos palestiniens se trouvant en territoire libanais, a-t-on ajouté dans les milieux israéliens. Il s'agit de quelques 600 commandos dispersés dans sept camps, à proximité des villages libanais de la région du Hermon, à l'est de la rivière Hashtabani."

On a souligné en Israël que les autorités libanaises avaient

réussi pendant plusieurs mois à contrôler les commandos palestiniens se trouvant sur leur territoire. Mais la demande de Nasser de rendre actif le front de l'Est avait eu au cours des dernières semaines, ses répercussions au Liban.

Les commandos y étaient devenus beaucoup plus actifs, ont-ils affirmé.

"Ce n'est qu'après le 21e attentat, commis à partir du territoire libanais depuis un peu plus d'un mois, que nous avons décidé d'agir".

Sept scouts partent pour les Caraïbes

MONTREAL (PC) - Sept scouts, membres de l'Association des Scouts du Canada et provenant des diocèses de Chicoutimi, Québec et St-Hyacinthe, ont pris l'avion d'Air Canada lundi pour participer au jamboree des Caraïbes en Guyane anglaise. Ils vont y représenter le Canada en compagnie de membres de l'association-sœur: Boy Scouts du Canada. Ils participeront au jamboree même, du 13 au 22 août.

Cette activité leur permettra de fraterniser avec les quelque 3,000 participants venus de plus de 100 pays du monde libre où 13,000,000 de jeunes sont membres du mouvement fondé par Lord Baden-Powell de Gilwell.

Les conquérants de la Lune sont en excellente santé

HOUSTON (AFP) - Le chef du Laboratoire de réception lunaire, le Dr Persa Bell, avait raison: les trois conquérants de la lune sont revenus à terre en excellente forme physique.

Neil Armstrong, Edwin Aldrin et Michael Collins ont quitté les installations de quarantaine du Lunar Lab aussi bien portants que possible. Ils ont respiré lundi leurs premières bouffées d'air normal, d'air qui ne soit pas ultra-aseptisé et re-purifié à leurs foyers qu'ils avaient quittés le 5 juillet pour le Cap Kennedy, neuf jours

avant leur lancement pour la lune.

Ce matin à 11 heures, l'équipage d'Apollo-11 donne sa première conférence de presse depuis son retour de la lune; mercredi fêtes et cortèges suivront, à New York et Chicago avant l'envoi à bord d'Air Force One, le président Richard Nixon leur offre à Los Angeles.

Les trois astronautes étaient eux-mêmes enjoués à souhait dimanche soir, bien qu'un peu pâles, à leur sortie du laboratoire lunaire de la NASA.

Tandis qu'enfin à l'air libre ils reprennent des couleurs que favorisera le soleil éclatant du Texas, le laboratoire de réception lunaire porte aux souris, aux canards, huîtres et crevettes, une partie des soins jusqu'ici prodigués aux voyageurs interplanétaires.

Une bonne partie de la minime cargaison du Lab a été en effet inoculée d'une dissolution de poudre de lune et autres parcelles d'échantillons géologiques. Les bêtes se portent aussi bien que possible, mais elles font l'objet d'observations constantes.

Spécimens
Du maintien de leur excellente santé dépendra la répartition à 450 savants américains et étrangers, à travers le globe, à partir du 12 septembre au plus tôt, des premiers spécimens lunaires: 360 grammes au total, pour cette distribution tant attendue par la communauté scientifique mondiale.

Les barrières biologiques, hermétiquement closes jusqu'ici du laboratoire lunaire se sont toutes fois ouvertes, lundi, pour le premier envoi à qui ce soit d'un objet ayant trait aux expériences lunaires Apollo-11.

Une fraction de la mince feuille d'aluminium déployée le 20 juillet sur la lune par Armstrong et Aldrin afin d'y piéger des particules du vent solaire, après l'avion pour Genève lundi à Houston, un morceau d'un pied carré de cette sorte de bannière argentée de 3 pieds sur deux sera remis au professeur Johannes Geiss de l'Université de Berne. Ce savant étudiera en particulier la composition et la répartition des particules.

Le déploiement de la bande-roule d'aluminium à la base tranquille avait été l'un des premiers soins des deux lunaires après avoir posé le pied sur l'astre. Cet appareillage a été exposé une heure au vent solaire, très mystérieux encore, qu'écartent de la terre son champ magnétique et son atmosphère.

Le restaurant Hélène de Champlain dévalisé

MONTREAL (PC) - Le luxueux restaurant Hélène de Champlain situé sur l'emplacement de Terre des Hommes a reçu la visite de trois bandits armés, dimanche soir.

Après avoir ligoté le gérant de l'établissement et un employé, les malfaiteurs ont réussi à ouvrir le coffre-fort et se sont emparés de son contenu, soit environ \$6,000, estime-t-on.

La police poursuit son enquête.

Fermeture de l'Imperial Tobacco

Un comité tripartite sera formé

— Page 3 —

Nixon établit son quartier général d'été en Californie

Par MARC HUTTEN
SAN CLEMENTE, Californie (AFP) - Les rouages de la Maison-Blanche d'été que le président Nixon vient d'installer à San Clemente, dans le sud de la Californie, se sont mis en mouvement lundi sur un rythme particulier: les matinées seront consacrées au travail, les après-midi à la détente.

Mieux loti que la plupart de ses concitoyens, M. Nixon s'est réservé un mois entier de vacances puisqu'il ne compte pas regagner Washington avant le 7 septembre, mais ce ne seront des vacances qu'à moitié.

Dès lundi matin, il a adressé au Congrès un message concernant son nouveau programme d'aide au économiquement faibles, qu'il avait déjà exposé devant le pays, à la télévision, vendredi dernier.

Le prix de revient de ce programme, sorte de plan Marshall à l'usage des pauvres, en majorité noirs, qui subsistent aux Etats-Unis, sera de l'ordre de \$4,000 millions par an, soit plus que le double du chiffre actuellement dépensé au titre d'un programme d'assistance publique que le président a qualifié de faillite colossale.

Deux autres messages au Congrès relatifs à certains aspects de ce programme, auquel M. Nixon cherche visiblement à donner un maximum de publicité, seront rendus publics dans le courant de la semaine.

Politique asiatique
Lundi matin, le président a reçu le secrétaire d'Etat, M. William Rogers, à son retour d'un voyage dans plusieurs pays d'Asie qu'il n'avait pas lui-même visités lors de son récent tour du monde. M. Rogers a fait à M. Nixon un rapport complet de sa tournée et, à sa

sortie du bureau présidentiel, il a déclaré à la presse que la nouvelle politique asiatique américaine, appelée doctrine Nixon, a été favorablement saluée dans toutes les capitales où il s'est rendu.

M. Rogers, qui s'est rendu notamment en Corée du sud et à Formose, a dit que les dirigeants de ces deux pays n'avaient soulevé aucune objection majeure à cette nouvelle orientation de la politique de Washington, qui consiste à éviter, une fois le conflit vietnamien réglé, tout nouvel engagement armé en Asie.

Il a précisé que ceux des pays qui ont des troupes au Vietnam envisagent de réduire, dans l'avenir, et parallèlement aux Etats-Unis, leurs propres contingents militaires, mais qu'il n'existe à l'heure actuelle aucun plan de retrait concret.

L'une des décisions les plus importantes que M. Nixon doit prendre d'ici la fin du mois intéressera, précisément, l'annonce d'un nouveau retrait américain du Vietnam. On ignore à quelle date elle sera prise, mais on a rappelé qu'elle doit être en fonction du niveau des hostilités sur le terrain et des progrès réalisés par les négociateurs de Paris.

Les rouages de la Maison-Blanche d'été comportent, entre autres mécanismes, une liaison permanente par téléphone et par Telex permettant au président des Etats-Unis de se tenir en contact constant non seulement avec Washington, mais encore avec toutes les capitales du monde.

Le département d'Etat et le Pentagone sont à portée de ses doigts, de même que le fameux téléphone rouge qui le relie au Kremlin et dont la toute der-

nière version le reliera bientôt à Bonn.

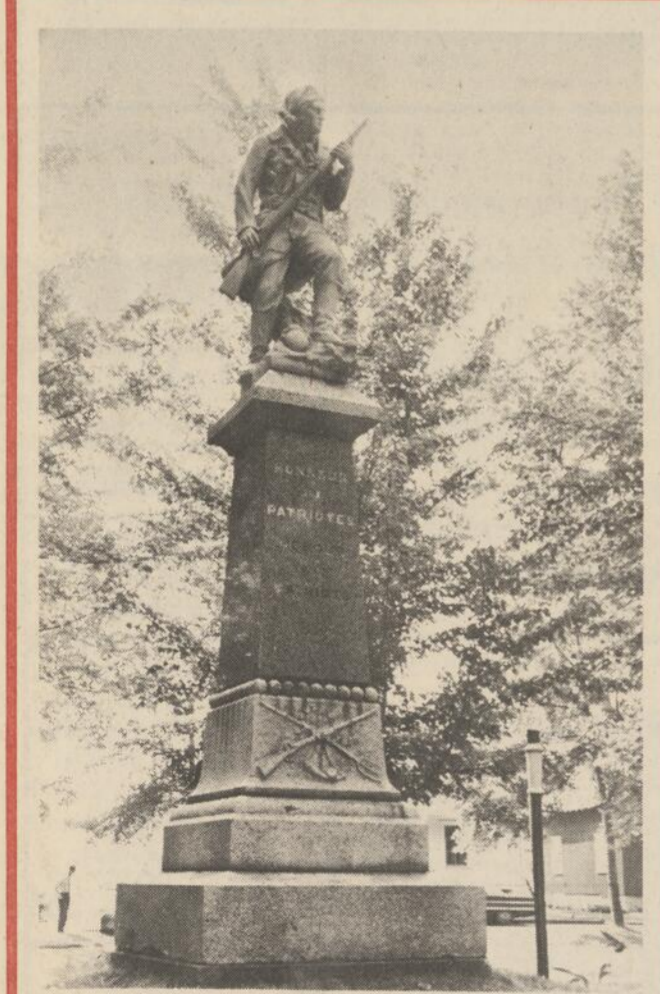
Le personnel de la Maison-Blanche et la cinquantaine de journalistes qui ont suivi le président se trouvent éparpillés sur un rayon de 12 milles alentour de San Clemente, la petite station d'été qui s'étire le long de sa rue principale en bordure de l'océan, à 90 milles de la frontière mexicaine. Les conférences de presse, tenues ici et là, obligent les journalistes à se déplacer continuellement.

Quelques-uns des plus proches collaborateurs de M. Nixon, tels M. Kissinger ou le ministre de la Justice, M. John Mitchell, ont loué des villas aux abords de la résidence présidentielle.

Mardi matin, M. Nixon enverra un nouveau message au Congrès, puis il réunira ses principaux conseillers économiques, dont le secrétaire au Trésor, M. David Kennedy. La récente dévaluation de franc n'est pas inscrite à l'ordre du jour de cette réunion, s'est contenté de préciser le porte-parole de la Maison-Blanche.

Mercredi, le président se rendra à Los Angeles, où il offrira aux trois astronautes d'Apollo 11 un dîner de gala aux fastes sans précédent, apothéose d'une journée qui fera d'eux les héros de deux défilés aux confettis, l'un à New York et l'autre à Chicago.

Le département d'Etat et le Pentagone sont à portée de ses doigts, de même que le fameux téléphone rouge qui le relie au Kremlin et dont la toute der-



HONNEUR AUX PATRIOTES - Telle est l'inscription que l'on peut lire sur le monument dédié aux patriotes des années 1837-1838, en plein centre du parc de St-Denis sur Richelieu. Comme on le sait, cette localité fut un endroit-clé des violentes manifestations de ces années. Parmi les hommes décédés au champ d'honneur, on peut lire les noms de A. Mandreville, J. Dubevoir, O. Saint-Germain, C.-O. Perreault, A. Lusignan, L. Bourgeois, M. Bouchillet, E. Phaneuf, F. Dufault, R. Minet, B. Durocher, F. Lamoureux. Annuellement, à l'automne, divers mouvements nationalistes et séparatistes du Québec se réunissent devant le monument où l'on peut entendre des allocutions prononcées par diverses personnalités de notre monde politique. (Photo Saint-Pierre)

Un octroi de \$12,500 à l'université de Montréal

OTTAWA (PC) - Le Conseil des Arts du Canada a annoncé hier que l'université de Montréal bénéficiera d'un octroi totalisant \$12,500 pour subventionner l'organisation de deux conférences internationales.

Un premier octroi de \$8,000 sera utilisé pour défrayer une partie des coûts d'un colloque international de traduction et de linguistique pendant que le second octroi, de \$4,500, sera affecté à un colloque multidisciplinaire sur la divination dans les sociétés anciennes et chez les peuples contemporains sans écriture.

Ces octrois apparaissent dans la liste des subventions accordées aux universités, aux maisons d'édition et aux sociétés savantes, octrois totalisant \$102,647. Au cours de l'année, le Conseil prévoit accorder une somme de \$17,055,000 dans le domaine des sciences sociales et des humanités.

D'autres conférences ont reçu des octrois, entre autres: Le comité des études africai-

nes au Canada, qui reçoit \$8,000 pour son congrès annuel organisé avec l'African Studies Association, à Montréal.

Le Congrès canadien des mathématiques, qui reçoit \$5,000 pour la 12e biennale internationale, qui aura lieu à l'université de Colombie-Britannique.

L'université de Calgary, qui reçoit \$3,037, pour un symposium international sur Machiavel.

L'édition
Dans le domaine des subventions à l'édition, on remarque les octrois suivants:
- \$15,000 à l'Institut arctique de l'Amérique du Nord, de Montréal, pour une bibliographie des travaux sur l'Arctique publiée en 1969.
- \$2,500 aux presses de l'université de Toronto, pour la publication d'extraits des discours de l'ancien gouverneur-général du Canada, le général Vanier.
- \$1,500 à la maison MacMillan, Canada, pour la publication d'une Anthologie du nation-

La ville de Granby engage un directeur général des services

— Page 3 —

Nomination à la Société des Pâtes et Papiers St-Félicien Limitée



M. L. P. FOURNIER

Les directeurs de la Société des Pâtes et Papiers St-Félicien Limitée, ont le plaisir d'annoncer la nomination de M. L. P. Fournier au poste de président de la compagnie.

"Si Farnham et région m'étaient contées", à CHEF, tous les matins

GRANBY -- La direction des programmes de CHEF vous souligne que l'émission "Si Farnham et région m'étaient contées" a repris l'antenne tous les matins, du lundi au vendredi, à 8 heures 30.

SUITE DE LE CDR COMMENCE

Le 3 septembre, la rencontre portera sur les loisirs et la culture. Le Haut-Commissariat aux sports et loisirs, le ministère des Affaires culturelles et les Loisirs de Granby Inc. y assisteront.

SUITE DE UN SECOND

dans le cas du massacre à la villa Polanski, mettant fin ainsi aux rumeurs qui commençaient à circuler, qu'aucune des victimes ne semblait s'être livrée à des actes sexuels avant sa mort et qu'il n'y avait pas trace sur les lieux du drame de drogues hallucinatoires ou autres.

SUITE DE LE NOUVEL

a soutenu que l'aménagement de l'intérieur avait été conçu avec goût pour en faire un centre administratif à la fois moderne, spacieux et fonctionnel. Entretien, M. Proulx a ajouté que cet immeuble remplirait les mêmes fonctions qu'un édifice tout neuf, avec la différence que l'édifice actuel ne grèvera pas le budget de la municipalité pour une période de 20 ans, comme c'est le cas de certaines villes.

SUITE DE DES CENTAINES

terloo, "L'Étrange Elixide", de Farnham, "The Confusion", de Saint-Hyacinthe, "Les Lotus", d'Acton Vale, "The Cousins and their brother", de La Providence, "The Uncle Sam's Company" de Bedford, et bien d'autres.

En fonction du plan de mesures d'urgence

La protection des Granbyens sera assurée par plusieurs services en cas de désastre

GRANBY -- Si la ville de Granby était victime un jour d'un désastre quelconque, un système complet de protection serait mis en place pour aider les sinistrés et prévenir les effets de ce désastre. Plusieurs services auront à intervenir suivant les directives d'un plan général de mesures d'urgence qui a été adopté par le Conseil municipal, cela en collaboration avec divers organismes de protection civile.

ALERTE

Les Granbyens seront alertés différemment suivant qu'il s'agira d'un désastre de temps de paix ou de temps de guerre. Quand la municipalité est menacée, seul le maire ou son suppléant peut donner l'alerte. Les échevins, le coordonnateur municipal des mesures d'urgence et les responsables sont prévenus par téléphone, tandis que la population est alertée par les stations radiophoniques et les postes de télévision. Les informations subséquentes orienteront du gouvernement municipal d'urgence.

Si l'alerte devait être donnée durant la nuit, alors que les radios et postes de télévision ne sont pas en opération, les sirènes des départements de police et de incendies, ainsi que les cloches des

églises, donneront l'alarme. Au moment d'un désastre de guerre, au Canada, il n'y a qu'un seul signal d'alarme. C'est le signal d'attaque. Un son modulé de sirènes de 3 à 5 minutes, ou des coups rapides de sifflet ou autres appareils répétés à volonté signifient qu'une attaque dirigée contre l'Amérique du Nord a été décelée ou que des retombées radioactives existent. Au son des sirènes, les citoyens doivent prendre les mesures nécessaires pour se protéger et suivre les directives données à la radio.

ORGANISATION

Dès que la municipalité est informée d'un état d'urgence ou d'une menace, elle doit voir à assurer le fonctionnement et la continuité de son gouvernement régulier. Un siège d'urgence sera établi pour le gouvernement municipal. Le public sera informé des dangers en veillant à ce qu'il garde confiance en l'autorité municipale et lui donne sa collaboration. Des mesures de protection et de bien-être seront prises pour la population.

Lors d'un désastre originant dans la municipalité, le gouvernement d'urgence s'assure que les services et les ressources qui lui appartiennent en propre sont employés totalement. Lorsque ces ressources régulières sont toutes mobilisées, on fait appel aux autres ressources disponibles dans la ville et à celles qui sont assurées par des ententes et enfin à l'organisation du groupe de la protection civile.

Seul le Conseil municipal ou le maire peut ordonner l'exécution du plan de mesures d'urgence à la réception de l'alerte. De plus, au cours d'un désastre provincial, le maire est responsable envers l'autorité provinciale; il ordonne la mobilisation et l'affectation des effectifs prévus dans le plan. Par contre, au moment d'une alerte de guerre, la mobilisation du gouvernement municipal d'urgence, des forces régulières et d'urgence, des citoyens et de leurs ressources est automatique et immédiate. Chacun rejoint son poste sans retard.

D'autre part, des municipalités voisines pourraient faire appel à l'aide des forces régulières et d'urgence de Granby, si elles étaient affectées par des désastres. A ce moment, les forces qui sont envoyées sont intégrées aux forces de la municipalité en détresse et obéissent au commandement désigné par elle. Au cours d'un désastre de guerre, les forces de la municipalité qui sont envoyées relèvent alors du gouvernement d'urgence de la zone.

Le siège du gouvernement d'urgence sera situé à l'Hôtel de Ville. Le coordonnateur municipal, M. André Laliberté, aura alors à assurer la coordination du fonctionnement du siège du gouvernement municipal et des éléments nécessai-

res aux décisions. Il fournira à chaque service des quartiers à l'intérieur du siège qu'il munira des dossiers essentiels. Il aura aussi la responsabilité des communications avec l'extérieur et l'intercommunication des services.

Au cours de la période que durera l'état d'urgence, les responsabilités seront partagées entre divers services, qui eux aussi agiront suivant les directives formulées dans le plan d'ensemble des mesures d'urgence en plus de celles des plans d'urgence pour leurs services.

Le service des communications maintiendra les communications entre l'extérieur et le gouvernement municipal et les sièges d'urgence et de groupe, coordonnera les moyens existant dans la municipalité, fournira le matériel supplémentaire exigé par la situation, établira les communications après un désastre entre les forces de survie, le gouvernement municipal et les services et surveillera l'observation des restrictions et des priorités dans la transmission des messages, en collaboration avec les autres services.

D'autre part, le service d'information recueillera et diffusera l'information officielle au public, transmettra les instructions du gouvernement d'urgence au public, fournira les rapports sur la situation au public et au gouvernement. Il coordonnera aussi les moyens d'information dans la ville.

Le service d'approvisionnement, en temps de paix, fournira pendant l'urgence les approvisionnements nécessaires aux services d'urgence municipaux, lorsque les ressources attribuées en temps normal se révèlent insuffisantes. En temps de guerre, elle prendra les mesures opportunes de contrôle et de distribution des ressources essentielles établies par la Régie des approvisionnements de guerre.

Le service de police se verra confier l'évacuation de la population. Tout désastre d'urgence déclencherait une évacuation qui sera rigoureusement contrôlée pour éviter des situations dangereuses. Il aura aussi à maintenir l'ordre, contrôler et diriger la circulation sur les voies d'évacuation, protéger les ressources et assurer la sécurité des services d'urgence essentiels et appuyer les opérations de survie. Quant au service des incendies, il assumera les fonctions qui lui sont dévolues normalement.

Le service de bien-être d'urgence aura la responsabilité de l'hébergement de secours, de l'habillement, de l'alimentation, de l'évacuation, du logement et de la protection des personnes en institutions de bien-être de l'emplacement des centres d'accueil, de leur capacité et de leur nombre; enfin, il fournira l'assistance nécessaire aux autres services d'urgence.

Le service de la santé aura à soigner les blessés sur les lieux du désastre, à évacuer les malades et les blessés, à prévenir et contrôler les épidémies. Le service des transports s'occupera des questions et des problèmes que pose le transport durant la situation d'ur-

gence. Les services qui auront besoin de main-d'oeuvre s'adresseront au service de la main-d'oeuvre. La garde-civile, quant à elle, assistera tous ceux qui auront besoin d'aide, que ce soit les particuliers ou les services d'urgence. Elle agira comme force d'appui.

Le sauvetage des victimes sera confié à un service particulier compétent dans ce domaine. Les sauveteurs retireront les victimes des décombres, donneront les premiers soins et participeront aux opérations de survie.

L'approvisionnement en eau potable et pour les incendies, l'entretien des utilités publiques, des abris et la fourniture de l'équipement spécialisé reviendra aux services techniques. Enfin, le service de protection radiologique fera les études nécessaires de la situation radiologique et fournira les informations utiles à tous les services, tout en surveillant l'application des mesures de protection et de décontamination.



PREMIERE PHASE D'UN TRES ANCIEN PROJET, la construction d'une conduite d'aqueduc allant de l'usine de filtration à l'extrémité actuelle du boulevard Fortin, à Granby, a été entreprise hier.

LES LOISIRS DE GRANBY INC. EN COLLABORATION AVEC C.H.E.F. Radio-Granby Présentent MUSICORAMA 69 avec Coke y a d la Joie! SUPER SPECTACLE DANSE PALAIS DES SPORTS GRANBY MERCREDI 13 AOUT

Meilleurs vœux de succès A Musicorama 1969 Les Liqueurs Nationales Inc. Embouteilleurs autorisés Coca Cola Sous contrat avec Coca Cola Limité 460 Principale Granby tél. 378-3915

SUITE DE M. G. DORE DEVIENDRA

firmes s'est affiliée au groupe Timmins. Actuellement, M. Doré est le secrétaire-trésorier des compagnies suivantes: Dalmont Investments Ltd et Paré et Quart Ltée, constructeurs généraux ayant exécuté de trois à six millions de dollars de travaux par année depuis plusieurs années; Timmins Aviation (Terminals) Ltd, propriétaire d'édifices à bureaux, de hangars d'avions et d'entrepôts d'une valeur de plus de trois millions de dollars.

A différentes époques, ces différentes firmes ont exécuté des travaux au moyen de compagnies conjointes formées avec des sociétés telles que Aluminium Company of Canada, Texaco Canada Ltd, Marathon Realty Company Ltd etc... Dans ces différentes compagnies M. Doré a agi comme secrétaire-trésorier ou comme contrôleur.

A Gilles Doré croit avoir acquis au cours des années une assez vaste expérience en comptabilité, en administration et en finance par ses fonctions mêmes par ses relations constantes avec des bureaux d'avocats, de notaires, d'ingénieurs-conseils, par ses relations avec des sociétés d'experts comptables et avec aussi des membres des conseils d'administration de diverses compagnies.

Sur le plan de l'expérience municipale M. Doré a acquis la sienne en étant de 1955 à 1961 époque au cours de laquelle Dorval est passé de 7,000 à 18,000 âmes, conseiller municipal. En 1962, il a accepté de devenir commissaire d'écoles et est depuis 1966 président de la Commission scolaire de Dorval. Marié, M. Gilles Doré est père de trois enfants.

\$100 de dommages

GRANBY -- Un accrochage entre deux automobiles est survenu vers 11 heures, hier après-midi, en face du 449, rue Fréchet, à Granby, et occasionné des dommages matériels estimés à une centaine de dollars.

Les voitures impliquées étaient conduites par MM. Adrien Lavoie, 46 ans, domicilié au 633, rue Notre-Dame, à Granby, et Dominique Labonté, 26 ans, demeurant au 448, rue Fréchet, à Granby également.

L'accrochage serait survenu lorsque l'un des conducteurs aurait reculé sa voiture dans la rue, au moment où une autre voiture passait sur la même artère. Il s'ensuivit une légère collision, puisque l'automobile de M. Lavoie a subi des dommages estimés à \$95, tandis que celle de M. Labonté n'a subi aucun dommage apparent.

GRANBY



ACTE DE BRAVOURE -- Un citoyen bien connu de Granby, M. André Dubuc, a accompli un fait digne de mention durant ses vacances annuelles à Atlantic City, alors qu'il a sauvé de la noyade deux jeunes filles qui s'étaient aventurées loin de la rive. Se voyant emportées par les fortes vagues, Mlles Lise et Hélène Laberge, de Sainte-Philomène, dans le comté de Chateauguay, ont réussi à attirer l'attention de M. Dubuc et de quelques gardiens de la plage. Ceux-ci se sont immédiatement portés à leur secours et les ont ramenées saines et sauves sur la terre ferme. On peut reconnaître sur la photo les deux jeunes filles et leur sauveteur. André Dubuc est une figure familière dans la ville de Granby, ayant joué à la défense pour les Vics, de l'ancienne Ligue Provinciale de Hockey.

Une tournée inoubliable a mené les Petits Chanteurs à travers l'Europe

GRANBY -- Les Petits Chanteurs de Granby se souviennent longtemps de leur voyage en Europe. Marquée par un succès cette tournée dans plusieurs villes européennes a fait connaître un autre aspect culturel du Québec et principalement de la ville de Granby. Partout où ils ont passé, les Petits Chanteurs ont reçu un accueil chaleureux de la population.

Concerts et réceptions
Un horaire très chargé les a conduits un peu partout à travers l'Europe. Ils ont donné plusieurs concerts dont les trois plus importants ont eu lieu au Musée de l'Homme, à Paris, à Cannes et sur la Place du Calvaire, à Gruyère, en Suisse, là où le film "My Fair Lady" a été tourné. Ils ont aussi chanté à la cathédrale Notre-Dame de Paris et à la cathédrale de Cologne.

De nombreuses réceptions officielles ont marqué le séjour des Petits Chanteurs en Europe. Le maire et les conseillers de la ville de Cannes leur ont réservé une réception magnifique et inhabituelle. A Paris, ils ont été reçus à l'Hôtel de ville. Le groupe a également chanté lors des réceptions officielles qu'on lui offrait dans les villes.

Notons que la presse, la radio et dans certains cas, la télévision étaient présentes à tous les concerts et réceptions. Radio-Canada s'est même déplacé, pour le concert des Petits Chanteurs à Paris. On note également la participation de personnes de l'ambassade canadienne.

Les Petits Chanteurs ont visité la France, l'Italie, la Suisse, l'Allemagne, la Belgique et ils sont revenus en France, pour passer les quatre derniers jours à Paris. Ils logeaient dans les cités universitaires, les auberges de jeunesse, les hôtels et même dans les familles. A St-Etienne, ils

ont dormi dans le local de la gendarmerie nationale. Partout, on les accueillait avec beaucoup de joie et de chaleur.

Ils ont visité le Palais des Papes, le Pont d'Avignon, l'Isola Bella, où est le château des Borromées; ce dernier est un lieu où le public n'est généralement pas admis; mais les Petits Chanteurs ont visité plusieurs endroits que le public ne voit pas, parce qu'ils étaient considérés comme des invités de marque.

A Paris, ils se sont rendus aux Invalides, au Musée de l'Homme, à l'Arc de Triomphe, au Château de Versailles, au Tombeau de Napoléon, à la Tour Eiffel, etc... Ils ont visité plusieurs cathédrales dans les villes où ils étaient de passage. Ce merveilleux voyage s'est terminé vendredi, le 8 août.

Encore une preuve des talents de la jeunesse

GRANBY -- Les Loisirs de Granby présentent une exposition de bricolage à l'école Notre-Dame. Les travaux sont effectués par les enfants qui ont fréquenté les terrains de jeux pendant la saison estivale.

Les jeunes des terrains de jeux qui ont pris part à l'activité d'artisanat et à l'activité du bois, ainsi que les enfants qui suivent les cours d'artisanat à la paroisse St-Joseph et à la paroisse St-Eugène, ont exposé les différents travaux qu'ils ont faits cet été.

On peut y voir des objets crochétés, tricotés ou tissés; les petites filles ont confectionné des robes de coton ou autres tissus, des ensembles pantalons, des jupes etc... On trouve également des tapis et des napperons, différents dans les couleurs et les formes.

Les jeunes de l'activité du bois exposent des objets qu'ils ont fabriqués de leurs mains; ils présentent, entre autres, un lit de camp, fait de bois. Ce sont les filles et les garçons de 12 ans et plus qui ont pris part à ce travail.

Quant aux très jeunes, ils ont préféré dessiner ou faire du collage. Ils exposent de nombreuses créations de papier ou de carton, des objets originaux et amusants.

L'exposition de bricolage des Loisirs de Granby n'en est pas

M. Jean-Louis Boisseau, qui est le maître de cérémonie des Petits Chanteurs, tient à faire remarquer le travail considérable accompli par le président du comité d'administration, M. Vlanney Laliberté, et son comité, avec l'appui du directeur musical, le Frère Cyrille Viens et des voix adultes.

Les Petits Chanteurs voudraient également remercier la population de Granby qui a grandement contribué au succès du groupe, tant par la subvention municipale que par le Radiothon, sur les ondes de Chef, organisé par MM. Henri Champagne, Luc Gendreau et Jean-Louis Boisseau.

La tournée des Petits Chanteurs de Granby en Europe est un succès pour eux et un honneur pour la population de la ville de Granby.

à ses premières armes; elle existe depuis déjà plusieurs années. Mais cette année, on constate une innovation dans la séparation des travaux selon les âges: ainsi, le groupe des 5, 6 et 7 ans; le groupe des 8 et 9 ans et le groupe des 10, 11 et 12 ans.

Hier soir, à l'ouverture de l'exposition, plusieurs enfants sont venus admirer les oeuvres des jeunes de Granby (peut-être les leurs). De nombreux parents se sont également rendus à l'école Notre-Dame. La salle de l'école était comble et les spectateurs semblaient très enthousiasmés.

L'exposition se poursuit ce soir, entre 7 heures 30 et 9 heures 30. La population de Granby est cordialement invitée à se rendre à l'école Notre-Dame, située à 279, rue Principale.

L'exposition de bricolage, qui présente les oeuvres des jeunes de Granby, prouve encore une fois que ceux-ci ont mille et un talents à développer. C'est en même temps la clôture des activités de bricolage sur les terrains de jeux, dirigées par des spécialistes qui ont su distraire et instruire les enfants.

Les enfants ont imaginé, ils ont créé des objets de toutes sortes et ils espèrent que les parents et les autres se donneront la peine de venir constater leur travail.

EXPO BRICO -- Les jeunes de Granby, qui ont pris part aux activités de bricolage sur les terrains de jeux, cet été, offrent au public une exposition très variée. On y trouve des dessins, des collages, des napperons, des tapis, des robes, des jupes, etc... L'exposition se termine ce soir. Le public pourra se rendre à l'école Notre-Dame, entre 7.30 heures et 9.30 heures.



M. Gilles DORÉ

L'Harmonie de Granby donne un concert ce soir

GRANBY -- L'Harmonie de Granby donnera un concert, ce soir, à 8 heures, sur le parvis de l'église St-Benoît. Après trois semaines de repos, les musiciens reprennent leurs activités.

Le concert aura lieu seulement si le temps est favorable. Les membres de l'Harmonie joueront jusqu'à dix heures. Tout le public est invité.



QUATRE SOEURS -- Marie-Claire, Reina, Marie-Reine et Réjeanne sont originaires de Lachute. Les Coquettes se font connaître avec leur premier succès, "La Licorne". Elles ont remporté le trophée du plus gros vendeur de disques pour un groupe vocal au dernier Festival du Disque. Elles font partie de la distribution de Musicorama '69, à Granby, le 13 août.

Musicorama '69 présentera son spectacle à Granby, le 13 août

GRANBY -- La tournée Musicorama '69 sera à Granby, mercredi, le 13 août. Une gigantesque parade sera organisée dans les rues de la ville. Une pléiade de vedettes présentera un spectacle impressionnant. Musicorama sera une véritable kermesse populaire.

Les Loisirs de Granby Inc. se joignent à nouveau aux Productions CJMS pour l'organisation des activités de la journée. D'un côté comme de l'autre, on souhaite que toute la population participe à cet événement unique en son genre. Le tout débutera par une parade au parc Dubuc, à 4 heures p.m.; les responsables des Loisirs, les vedettes, les organisateurs, quelques personnalités, les animaux du zoo y participeront. Le groupe se rendra à la Plaza Granby, où Marc Gendreau, de CHEF, fera une émission radiodiffusée sur les ondes du poste local, au cours de laquelle il interviewera les

D'ici quelques semaines

M. G. Doré deviendra directeur général des services de la cité

GRANBY -- M. Gilles Doré, de Dorval, a été choisi à l'unanimité par les membres du conseil municipal de Granby pour remplir le poste ouvert de directeur général des Services municipaux.

Cet engagement de principe est sujet, pour devenir un engagement

différent. Dix-sept candidats avaient postulé ce poste. Quatre interviews furent accordées par le comité de sélection formé de M. Jules Crevier, qui agissait comme coordonnateur; M. Philippe Parizeau; M. John Miner; M. Southière et M. Marc Leclerc. Le comité recommanda chaleureusement M. Gilles Doré pour ses qualifications et son expérience antérieure.

En effet, M. Gilles Doré a déjà une longue carrière à son actif. Né en octobre 1917, il fit son cours classique au Petit séminaire de Québec avant de

fréquenter la faculté de Commerce où il suivit l'école des Hautes études commerciales à Montréal dont il sortit avec la promotion 1942.

Licencié en sciences commerciales, il entre comme stagiaire chez Anderson et Valliquette, C.A. au cours des années 1942 et 1943.

Il poursuit ses études afin d'obtenir une licence en science comptable et est admis à l'Institut des comptables agréés en 1952. Il suit des cours de perfectionnement en administration en 1965.

Son expérience il la prend de 1943 à 1948 alors qu'il est employé par Marine Industries Ltd, chantier maritime comptant à cette époque plus de 7,000 employés travaillant dans plus de 25 ateliers ou départements

ferme, à une entente sur les termes du contrat qui devra être signée entre M. Doré et le conseil, à la suite d'une consultation auprès du conseiller-juridique de la ville, Me Gilles Bélanger.

Entré au département du "prix d'achat revient", on lui confie d'abord l'organisation de la distribution comptable du matériel un peu plus tard on lui confie en plus le contrôle physique de tous les matériaux à partir de la réception jusqu'à l'utilisation finale, incluant l'organisation physique et comptable des magasins, avec le titre de "Material Controller".

C'est alors qu'il s'est familiarisé avec le système d'inventaire permanent sur cartes et sur cartes IBM.

Par la suite, on lui donna comme charge additionnelle la responsabilité de la distribution comptable du coût de la main d'oeuvre à partir du ruban de poinçon. Il a eu un personnel de 250 employés comptant des

commis, des magasiniers etc... Cet emploi lui a donné l'avantage extraordinaire d'acquérir une solide expérience en comptabilité, en administration et en relations humaines.

Puis, de 1948 à 1951, après un séjour de quelques mois dans une fabrique de meubles, sous le contrôle de la Banque Industrielle il a été à l'emploi de Préfabrication canadienne Inc., à Québec, comme chef comptable.

Cette firme préfabriquait en usine des maisons érigées par la suite par des distributeurs exclusifs. Plusieurs centaines de ces maisons ont été érigées à Montréal, Québec, Toronto, et même à Terre-Neuve.

Le marché de la ville de Québec ne pouvant offrir à cette époque un volume assez élevé,

alors que le coût du transport rendait les autres marchés sans intérêts, cette usine a dû fermer ses portes.

De 1951 à aujourd'hui il est resté au service de Community Enterprises Ltd (maintenant Paré et Quart Liée). Cette firme qui érigait auparavant les maisons de GPI dans la région de Montréal, décida en 1951, de construire suivant les méthodes conventionnelles.

Depuis 1951, cette compagnie a érigé environ 3,500 maisons dans les régions de Montréal, Québec, Saint-Jean (N.B.), et Halifax. Elle a aussi construit des édifices à bureaux, hangars d'avions, entrepôts, centre d'achats, usines d'épuration etc...

Avec le temps, d'autres compagnies ont été formées et la

(Suite à la page 2)

Un comité tripartite tentera des pressions auprès de la direction d'Imperial Tobacco

GRANBY -- Un comité tripartite, composé de représentants du conseil municipal de Granby, de représentants des travailleurs syndiqués de l'Imperial Tobacco filiale de Granby et de membres de la direction de l'usine locale, rencontreront aussitôt que possible la haute direction de cette puissante industrie du tabac.

L'initiative de la formation de ce comité revient aux dirigeants du local 242 des travailleurs de l'Imperial Tobacco de Granby. M. R. Gagnon est venu présenter aux membres du conseil l'invitation de ses collègues de les accompagner lors de la rencontre projetée.

Quoique M. Paul-O. Trépanier ait affirmé savoir depuis 1963 et ce comme beaucoup de Granbyens, les intentions de la firme de fermer l'usine locale, il s'est dit enchanté de voir les syndiqués regrouper les différentes sources d'influence du milieu pour tenter une dernière action afin de conserver 450

emplois aux travailleurs de notre ville. Ils rejoignent en cela les préoccupations du conseil anxieux de conserver et de voir prospérer les industries locales anciennes et nouvelles.

Déjà il y a quelques semaines M. Bernard Beaudry, conseiller avait demandé que Granby fasse de nouvelles offres à la haute direction de la firme. Leur usine est désuète et ses installations périmées. Des propositions alléchantes, sans être hors des moyens financiers de la ville et restant dans le cadre de la Loi, décideraient peut-être les dirigeants de l'Imperial Tobacco à reconsidérer une décision qu'ils affirment irrévocables.

M. Orpha Choinière a abondé en ce sens et M. J. Armand Bouchard, le seul candidat connu aux prochaines élections à la mairie a déclaré que "c'est une bonne chose que la formation d'un tel comité."

M. Paul O. Trépanier, maire

de Granby et M. Bernard Beaudry, ont été désignés pour rencontrer la haute direction. Le maire de Granby s'est dit prêt à accompagner les travailleurs dans toutes leurs démarches et même à aller à Ottawa rencontrer M. Jean

Marchand, ministre de la Main d'oeuvre et du Développement régional, qui, après avoir inclus Granby dans "une région désignée", ne peut que donner son plein appui aux demandes des travailleurs et des autorités municipales.

Le CDR commence la tenue de ses rencontres sectorielles

GRANBY --- Des rencontres sectorielles, organisées par le comité provisoire du Conseil régional de développement, se tiendront à partir de mercredi soir durant cinq semaines consécutives au Centre d'apprentissage des Métiers de la construction de Granby.

Ces réunions se tiennent dans le cadre du programme de fondation du Conseil régional de développement au mois d'octobre. Le but de ces rencontres est de mettre en évidence les principaux problèmes de chaque secteur et de proposer des ébauches de solutions. Le président du CDR invite toutes les personnes concernées à participer à ces rencontres.

La réunion du 13 août portera sur les problèmes de l'agriculture et des forêts. Il y aura des représentants des ministères des Terres et Forêts et de l'Agriculture, de l'UCC et de la coopérative agricole.

La rencontre du 20 août prochain portera sur les problèmes de l'industrie et du commerce. Y assisteront, entre autres, des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce, de l'Association des manufacturiers canadiens, des

chambres de commerce. Le 27 août, on discutera des questions d'éducation. Des représentants du ministère de l'Éducation, de la Commission scolaire régionale Meilleur et du Cegep de Granby y assisteront.

(Suite à la page 2)



M. Gabriel LUSSIER, président du comité de réceptions au club de golf Granby-St-Paul, invite les personnes intéressées à se joindre à la Reine du Club de Golf et aux duchesses, lors de leur voyage à New York. Le départ se fera dans la soirée du 29 août. Le groupe, qui voyagera en autobus, reviendra dans notre ville le 1er septembre, en soirée. Pour détails supplémentaires et réservations, appelez 378-7117 ou directement au Terminus Central, tél. 372-4266. (ann.)

Ne pas confondre

GRANBY -- Les lecteurs sont priés de ne pas confondre M. Armand Massé, demeurant sur le Chemin de Waterloo, à Granby, avec M. Armand Massé, également de Granby, qui doit subir son procès en Cour municipale sous une accusation de vol de fait sur la personne d'une femme.

NOUVEAU DANS LA REGION
COURS DE SECRETAIRE MEDICALE BILINGUE
Donnés sous la supervision d'un Médecin de Sherbrooke.
COURS DE SECRETAIRE JURIDIQUE BILINGUE
Donnés sous la supervision d'un Avocat de Sherbrooke.
Ces cours auront lieu cet automne.
Cours du jour et cours du soir
Inscrivez-vous dès maintenant
Pour informations, téléphonez ou écrivez à:
INSTITUT DE QUEBEC
60, rue Gordon, Sherbrooke, Qué.
TEL.: 567-8181

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
horaire: Devine/diner à 8.35 p.m. Face d'entrée à 7.00 p.m. & 10.25 p.m.
UN SUCCÈS FOUDROYANT
LE FILM QUI ÉVEILLE L'ÉMOTION, LA SENSIBILITÉ ET L'AMOUR!
Spencer Sidney Katharine TRACY | POITIER HEPBURN
DEVINE QUI VIEND DINER ?
(en couleurs)
au même programme: FACE D'ANGE (couleur) admission \$1.50 les laissez-passer ne sont pas valables pour ce programme exceptionnel.

CINEMA "LE PLAZA"
18 ans... 2 films en couleurs
"La Nuit la plus Chaude"
"Violence de la Nuit"
Une représentation à 7h.30

SHOWER MIXTE
En l'honneur du prochain mariage de Mlle Hélène Francoeur et M. Daniel Dupuis
Samedi soir le 16 Août à 8.30 p.m.
à la Salle de la Légion Canadienne 172 rue Court Granby.
Contribution \$1.50
ORCHESTRE "LES CLES D'OR"

Eastman 69
LE THEATRE DE MARJOLAINE
présente un photo-roman complet et en couleur de Dubé-Carrier
HOLD UP!
Réservations: Eastman: 297-2862. Sur semaine 9h., dimanche 8h., relâche lundi.

EDITORIAL

Ottawa doit compléter l'aéroport de Bromont

Toutes les municipalités de notre région appuient la requête que la ville de Bromont vient de soumettre au ministre des Transports, M. Jamieson, en vue du prolongement et de l'amélioration de l'aéroport régional du même nom.

Cet aéroport, construit l'an dernier pour desservir les villes de Cowansville, Granby, Bromont, Waterloo et les autres centres urbains intermédiaires, possède déjà une piste de quatre mille pieds d'une largeur de soixante-quinze pieds, une aire de stationnement et un système d'éclairage, qui en permet l'utilisation à certains types d'avions.

Il devient de plus en plus évident, cependant, selon les propres constatations des usagers de l'aéroport, que des améliorations s'imposent pour en permettre l'accès à tous les types d'appareils aériens utilisés à des fins industrielles, commerciales ou touristiques.

C'est d'ailleurs en vue de promouvoir l'essor de l'industrie, du commerce et du tourisme dans toute la

région de Brome-Missisquoi-Shefford-Rouville que, l'an dernier, à la demande de la ville de Bromont, le ministère des Transports a consenti à aménager une piste d'atterrissage.

Il va de soi, toutefois, qu'à ce moment, le ministère se rendait compte de la nécessité d'en compléter l'aménagement tôt ou tard. Il aurait, en effet, été inconcevable de s'en tenir aux travaux effectués. Ils étaient très insuffisants.

Disons que cette piste était déjà une excellente initiative, mais que, pour en arriver à créer un véritable aéroport régional, elle devait être allongée et élargie. D'un autre côté, pour assurer la sécurité des avions, leur permettre de se poser sans difficulté sur la piste ou encore de la quitter, durant le jour ou la nuit, par tous les temps, l'aéroport devait être doté d'une tour de contrôle, d'une aérogare, d'une aire de stationnement adéquate, d'un système complet de projecteurs, enfin, des services habituellement nécessaires aux appareils aériens.

Une importante requête

Or, c'est précisément ce que demande aujourd'hui Bromont, avec l'appui de toutes les municipalités urbaines. Dans leur opinion, et ce semble aussi l'avis du ministère, à en juger par les constatations de ses ingénieurs, pour devenir un véritable aéroport au développement régional, la piste actuelle doit avoir une longueur de huit mille pieds et une largeur de cent cinquante pieds, puis être complétée par l'aménagement des services que doivent à l'occasion utiliser ses usagers.

Pour justifier leur requête, les municipalités invoquent des arguments d'une valeur incontestable dont le ministère des Transports ne saurait tenir compte, lors de l'étude du dossier soumis à son attention.

Cet aéroport est, comme on le précise, situé au centre d'une région où vivent plus de cent mille âmes, où l'industrie se développe et doit se développer davantage et où le

tourisme prend déjà une importance qui ne fera que croître dans les années à venir.

Que ce soit durant l'hiver ou l'été, en effet, nombreux sont les étrangers qui visitent cette région pour pratiquer leurs sports favoris. Située non loin de la frontière canado-américaine, la région de Bromont est à peine à une heure de vol de Boston, de New York et de villes canadiennes dont les hommes d'affaires transigent avec ceux de notre région et utilisent à cette fin l'avion, lorsqu'ils en ont la possibilité. Une industrie régionale possède même son propre avion.

Mais ce ne sont pas tant les possibilités actuelles que les possibilités futures qui engagent les autorités régionales à insister pour assurer l'accès de l'aéroport de Bromont à tous les types d'avions susceptibles d'y atterrir.

Le progrès régional

C'est en mettant à la disposition de l'industrie, du commerce et du tourisme, affirmant-elles, un aéroport de premier ordre que l'on contribuera à leur essor. L'avion devient de plus en plus un mode de transport populaire. On l'utilise toujours davantage, en raison de ses normes de sécurité. Non seulement l'entreprise, mais la famille y a recours. On voyage par avion pour transiger ses affaires ou pour s'amuser. Aussi, la région où se trouve un aéroport bien aménagé possède-t-elle un avantage dont on ne saurait trop souligner l'importance.

Or, comment ne pas reconnaître la nécessité d'un aéroport comme celui que l'on réclame dans la région de Bromont, quand il peut être d'une aussi grande utilité pour promouvoir le développement des ressources disponibles?

Maintenant que le gouvernement

canadien a commencé l'aménagement de l'aéroport de Bromont, il ne peut plus reculer. Il lui faut le terminer. Comme le précise le mémoire adressé au ministre des Transports, la région desservie par cet aéroport est la deuxième en importance au Québec. Les multiples avantages qui résulteront de son amélioration, en particulier les investissements publics et privés, l'accroissement des revenus fiscaux, etc., compenseront largement les immobilisations que devra faire le gouvernement canadien.

Il est en somme dans l'intérêt du gouvernement comme des municipalités qui lui soumettent cette requête d'y donner suite dans le plus bref délai pour que Bromont devienne un vrai centre de transport aérien.

Roland Gagné

Pour un aéroport régional moderne à Bromont

Requête à Ottawa

HISTORIQUE

1. L'Aéroport de Bromont fut construit à l'été de 1968 et inauguré le 29 septembre de la même année. Il comprend une piste pavée de 4,000' de long par 75' de large, maintenant éclairée, une voie de circulation de même qu'une aire de stationnement.

2. Cet Aéroport fut conçu pour être un Aéroport Régional desservant les villes de Bromont, Cowansville, Granby et Waterloo. La Loi des Cités et Villes ne permettait pas antérieurement à 1969 aux municipalités de se grouper pour réaliser de tels projets, c'est pourquoi la Ville de Bromont en a pris l'initiative.

3. Il semble naturel que des améliorations soient apportées à cet aéroport régional de façon à faciliter l'accès à tous les types d'avions utilisés par les chefs d'entreprises ainsi que par les avions desservant habituellement des parcs industriels.

4. C'est le but de ce mémoire que de réclamer des autorités compétentes que des améliorations soient apportées à ce qui a été si bien commencé, de façon à ce que l'Aéroport régional de Bromont soit en mesure de par la qualité des services offerts, de promouvoir le développement industriel, commercial et touristique de toute la région.

SITUATION

1. L'Aéroport Régional de Bromont est situé sur partie du lot (P. 453) du cadastre officiel de la partie est du Canton de Farnham, division d'enregistrement de Brome, Comté de Bromont, Province de Québec.

2. Les accès routiers sont décrits sur le plan no: M4-68-1349 de janvier 1968, inclus en appendice A à ce mémoire. Il ressort que de par sa situation, l'Aéroport Régional de Bromont, par l'Autotoute des Cantons de l'Est (sortie 38) n'est qu'à 40 minutes du centre de Montréal par automobile, ce qui favorise son utilisation comme Aéroport pouvant être utilisé par les chefs d'entreprises et par les industriels de toute la région, de même que par les adeptes du golf, du ski, du motoneige, de l'équitation et de la vie en plein air. En plus d'une vocation industrielle

bien déterminée, la région Brome - Missisquoi - Shefford - Rouville a une vocation touristique qui s'affirme de plus en plus.

3. Cet Aéroport est situé au centre de la région Brome - Missisquoi - Shefford - Rouville, soit une population de 100,000 dans un rayon de 15 milles et le long de la ligne de chemin de fer Montréal-Halifax. Un Aéroport adéquat permettrait la manipulation de cargo-interchangeable.

août 1966, demandait la construction d'une piste de 6,000' de long par 150' de large. Les demandes présentes peuvent se résumer de la façon suivante:

- a) Allongement de la piste de 4,000' (pieds) de long par 75' de large à 8,000 par 150' de large;
- b) Installation d'un radio-phare;
- c) Construction d'une aérogare;
- d) Agrandir l'aire de stationnement des avions et la voie

gnie Sacair annexées à ce rapport en appendice "B" établissent le bien-fondé des améliorations demandées.

2. L'Aéroport régional ainsi amélioré pourra desservir un plus grand territoire que celui de la région Brome-Missisquoi-Shefford-Rouville, ce qui contribuera à l'augmentation de la circulation aérienne à l'Aéroport. Des résolutions de plusieurs conseils municipaux, de la région immédiate et de l'extérieur, dont copies sont attachées en appendice "C" à ce rapport, indiquent que cette demande reçoit l'appui de la popula-

tion pour l'achat des terrains de l'Aéroport, par la Compagnie "Parc Industriel Aérien de Québec Inc.", de l'ordre de \$105,000, pour l'achat de terrains industriels à proximité de l'Aéroport par la Compagnie Bromont Inc. qui a investi dans ce territoire pour des fins industrielles et touristiques une somme de \$2,000,000. Indiquent que les promoteurs du projet ont posé des gestes concrets pour sa réalisation. Un dépliant de la Compagnie "Parc Industriel Aérien de Québec Inc. annexé en appendice "D" à ce mémoire indique que ce projet est une réalité.

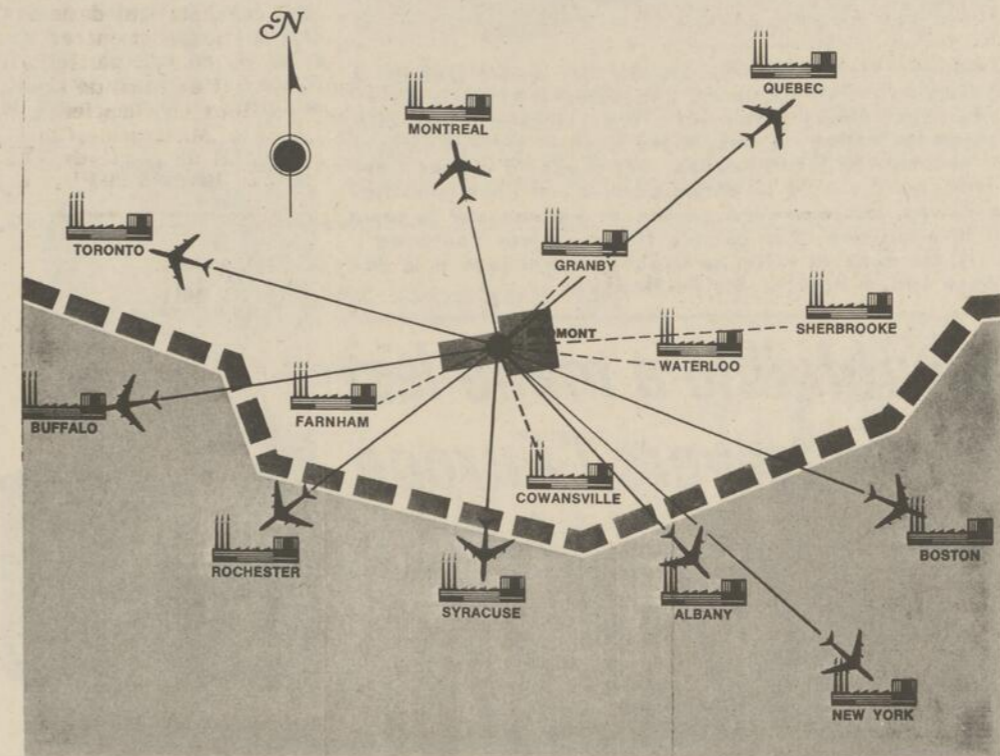
6. L'importance du tourisme pour la province et le pays est une chose admise. Des conditions d'accueil au moins semblables à ce que l'on a dans certaines parties des Etats-Unis sont indispensables pour attirer le touriste américain qui fournit le meilleur marché à cette activité primordiale. Un Aéroport adéquat est indispensable pour recevoir les touristes de plus en plus nombreux qui utilisent l'avion comme moyen de transport, tant en hiver qu'en été.

7. De par sa situation, l'Aéroport Régional de Bromont se trouve situé sur le parcours des voies aériennes à destination de l'Europe et de plusieurs grandes villes des Etats-Unis. La décision de votre Ministère d'implanter le deuxième aéroport international au Nord de Montréal est acceptée, mais nous sommes d'avis qu'un aéroport auxiliaire est requis et qu'il doit être situé au Sud de Montréal. L'Aéroport régional de Bromont, agrandi, tel que demandé, est tout indiqué pour servir à cette fin.

8. Les terrains requis à l'agrandissement sont libres et aucune expropriation coûteuse n'est nécessaire.

9. La région desservie par l'Aéroport régionale de Bromont est la deuxième en importance économique du Québec. Il est donc nécessaire qu'elle soit desservie par un Aéroport adéquat.

10. Les bénéfices directs et indirects qu'apportera la réalisation de ce projet en investissements publics et privés, en perception accrue d'impôts et de taxes de toute nature compensera largement les investissements que devra faire le Gouvernement du Canada pour le réaliser.



AMELIORATIONS

1. Tel que mentionné en page 1, les travaux effectués à l'Aéroport de Bromont ne sont qu'un début. D'ailleurs le mémoire présenté au Ministère des Transports, en

4. Cet Aéroport est situé à proximité de la frontière Canada-Etats-Unis et n'est qu'à une heure de vol de Boston et de New York.

5. Le site de l'Aéroport Régional de Bromont est reconnu par les experts du Ministère des Transports comme un site se prêtant très bien à l'expansion.

de circulation. 2. Ces demandes représentent le minimum requis pour l'opération convenable de cet Aéroport en hiver et en été. D'autres demandes seront formulées dès que le volume de la circulation aérienne le justifiera.

RAISONS INVOQUEES

1. Pour desservir plus adéquatement les industries déjà établies et celles qui s'établiront dans la région en permettant à la plupart des types d'avions commerciaux d'atterrir à Bromont. Deux lettres de Albany Felt Of Canada Ltd et de la Compa-

gnie de circulation.

3. Les congrès et expositions tel que le "Joint Canadian and Aviation Show" et la "Canadian Business Aircraft Association Convention" ne pourront avoir lieu dans la région vu que la piste de 4,000' est trop courte pour un grand nombre d'avions commerciaux et industriels.

4. La majorité des aéroports industriels des Etats-Unis ont des pistes dont la longueur est de beaucoup supérieure à 4,000'. 5. Des investissements par la municipalité de Bromont de \$1,500,000 dont \$210,000

Essor de l'aviation

Que l'aviation commerciale soit en pleine expansion, il faudrait être aveugle (et sourd!) pour ne pas s'en apercevoir. Il y a pourtant d'autres signes qui, bien que peu apparents, n'en sont pas moins révélateurs de la grandeur de cet essor. Ainsi, sait-on assez qu'un aéroport moderne occupe autant de monde, sinon plus, qu'une grande usine? 22,000 travaillent pour l'aéroport de New York, 60,000 seront occupés demain à Paris-Nord. L'ensemble des activités de l'aviation commerciale - de l'établissement d'un projet d'avion nouveau à la délivrance d'un titre de voyage ou au ravitaillement en combustible des appareils - occupe 12 millions de personnes dans le monde. Sans doute ce chiffre ne frappe-t-il pas l'imagination par lui-même; c'est pourquoi il est significatif de remarquer qu'il dépasse de 20 p. 100 le nombre de personnes occupées par l'ensemble de la profession automobile.

Quant au volume du trafic, il dépasse aussi l'imagination, à commencer par le taux énorme de son développement: il double tous les cinq ans! A ce jour, sur les seules lignes de l'Atlantique Nord, plus d'un million de vols ont eu lieu et dans la seule journée où paraîtront ces lignes, 220 traversées y seront effectuées. Rappelons, pour en finir avec les statistiques, que l'année dernière les grandes compagnies affiliées à l'I.A.T.A. (Association internationale des transports aériens) ont transporté à elles seules un nombre de passagers équivalant à la population totale de la partie de l'Europe comprenant la Belgique, l'Allemagne fédérale, la Suisse, l'Italie, la France et péninsule Ibérique! (Thomas de Gallana, dans l'hebdomadaire "Les Nouvelles Littéraires".)

Vers les années 1820, les promeneurs des Champs-Élysées voyaient fréquemment passer une petite calèche escortée par quelques cavaliers de la Maison du Roi, Louis XVIII, déformé par une goutte que dissimulait mal de longues guêtres de velours, faisait sa promenade quotidienne. Or, un matin pluvieux, le comte d'Artois trotta à hauteur de la portière. Sexagénaire longiligne, il s'élevait mélancoliquement sur ses étriers à chaque battue de sa monture, selon un mode qui avait récemment passé la Manche et qui tendait à supplanter la monte à la française, où le cavalier reste bien assis dans le fond de sa selle. A chaque pas, quelques gouttes de boue giclaient vers le royal équipage. Le roi passa la tête par la portière et cria au futur Charles X: "Monseigneur mon frère, vous me crottez!" Et le comte d'Artois, qui avait mal entendu, répondit avec un profond respect: "Oui, Sire, à l'anglaise!" (Extrait de la revue mensuelle "Vie et Langage", Larousse éditeur.)

En Allemagne

Environ 1,9 million d'étrangers vivent actuellement en République fédérale d'Allemagne. Selon les indications fournies par l'Office fédéral de la Statistique (Wiesbaden), le nombre de travailleurs et d'étudiants étrangers qui habitent en Allemagne est passé à 118 000 entre septembre 1967 et septembre 1968, soit une progression de 6,5% en un an. L'accroissement du nombre d'étrangers résidant en République fédérale est attribué en premier lieu au "boom" économique enregistré depuis le début de l'année 1968. Les Italiens forment le plus gros contingent d'étrangers (23,6%). Viennent ensuite les Grecs (11%) et les Turcs (10,7%). Environ 1,6 million d'étranger se sont installés dans les lander de Rhénanie-Westphalie, de Bade-Wurtemberg, de Bavière et de Hesse.

U.A.

L'histoire d'un écrou

Tout en se rendant d'un secteur du chantier à un autre, en employé d'une entreprise de construction remarque un écrou de sûreté de 3/4 de pouce traînant à terre. Il lui jette un coup d'oeil distraité, n'y porte guère attention et continue son chemin.

Après quelques minutes de travail, il s'aperçoit qu'il ne peut se concentrer mais qu'il est distrait par ce petit écrou abandonné. Imbu de principes de prévention et intrigué de la provenance de cet écrou, il décide de faire des recherches. Le surveillant en doute

Il ramasse l'écrou et le remet à son surveillant en lui expliquant sa théorie selon laquelle l'écrou ne fait pas partie des matériaux de construction utilisés sur le chantier. Selon lui, l'écrou s'est peut-être détaché d'une pièce d'équipement et il peut en résulter un danger. Le surveillant doute un peu de l'hypothèse de son employé mais il décide quand même de procéder à des recherches.

Après quelques recherches, y compris une inspection du matériel, on découvre que l'écrou s'est détaché d'un important boulon de retenue du châssis de la lame d'un bûcher mécanique en opération tout près de là. Le boulon est encore partiellement en place, mais il a commencé à se détacher. Le surveillant des travaux établit que si ce danger n'avait pas été découvert il aurait pu être la cause de blessures graves au conducteur ou aux autres ouvriers.

Cet incident illustre l'importance de toujours être "à l'affût" des petites infractions à la prévention des accidents - un petit écrou de sûreté, un manche de pelle fendu, un clou protubérant - ou un morceau de bois imprudemment laissé à traîner. Supprimez les petits dangers et vous pourrez travailler dans un climat de sécurité. "Les petits riens qui comptent" ressemblent au dictionnaire souvent utilisé comme définition idéale de la prévention des incendies: "Éteignez le début d'incendie pour empêcher la naissance du brasier infernal".

A Terre des Hommes

La principale pièce d'exposition du pavillon du Japon à Terre des Hommes 1969 est une exposition.

L'exposition sera l'Expo 70. La présentation consiste en une maquette, On y découvre notamment le pavillon du Canada, du Québec, de l'Ontario, des Etats-Unis et de nombreux autres pavillons, tels qu'ils apparaîtront aux visiteurs de cette nouvelle exposition universelle et internationale.

Le grand événement d'Osaka trouve également son écho au pavillon du Japon de Terre des Hommes sur des photographies et dans une salle de cinéma où prennent place quelque 100 personnes par heure. On y montre entre autres les plus récentes images de la construction des pavillons et l'aménagement du terrain où aura lieu l'exposition.

Le pavillon qui représente le Japon à Terre des Hommes ne pouvait passer sous silence un autre événement d'importance dont ce pays sera prochainement l'hôte: Les Jeux olympiques d'hiver de 1972, à Sapporo.

Au sujet de cette ville, les visiteurs du pavillon japonais de Terre des Hommes apprennent avec étonnement qu'il s'y déroule chaque hiver un carnaval étrangement semblable à celui de Québec. On y érige un palais de glace, et des sculpteurs parfois improvisés y taillent, dans des blocs de neige durcie ou de glace, des animaux mythologiques ou non, des personnages plus ou moins légendaires et diverses autres figures.

Le pavillon du Japon à l'Exposition de Montréal se veut en fait un reflet d'un pays à la fois attaché à ses traditions millénaires, soucieux de marcher au rythme de notre époque et profondément engagé dans la voie de l'avenir.

C'est pourquoi des kimonos anciens, un espace aménagé pour la cérémonie du thé, des arrangements floraux et diverses œuvres d'art antiques, tels des tableaux, des gravures, des pièces de poterie et des statuettes côtoient en quelque sorte le train de l'avenir: un train se déplaçant sur un coussin d'air et pouvant filer à plus de 350 milles à l'heure.

Cette maquette est exposée dans un secteur du pavillon où les visiteurs peuvent également admirer des reproductions à l'échelle de bateaux qui ont contribué à placer le Japon au rang des grands pays constructeurs de navires.

Le pavillon du Japon à Terre des Hommes, c'est un livre qu'il faut avoir lu.

Les femmes aux urnes

Au Bade-Wurtemberg, le nombre de femmes qui vont se rendre aux urnes le 28 septembre prochain est d'un demi-million supérieur à celui des hommes. Les chiffres communiqués par l'Office statistique de Stuttgart peuvent être reportés à l'échelle nationale. En d'autres termes, l'issue des prochaines élections générales dépend dans une grande mesure des électrices. L'expérience prouve que les femmes votent de préférence pour le parti chrétien-démocrate (CDU) tandis que les hommes accordent davantage leur confiance au parti social-démocrate (SPD). Rappelons à ce propos que les deux partis constituent aujourd'hui la "grande coalition" et que la question qui se pose est de savoir si l'on va ou non reconduire la grande coalition, ou si la SPD va retourner sur les bancs de l'opposition. A moins que ce ne soit au tour de la CDU, ce qui est peu probable. Au cours des élections législatives de 1965, les trois cinquièmes des voix recueillies par la CDU au Bade-Wurtemberg provenaient des électrices du land. Bien entendu les statistiques ne permettent jamais de faire des pronostics très sûrs sur l'issue des élections. Le résultat final dépendra du nombre effectif d'électeurs et d'électrices qui vont se rendre aux urnes le 28 septembre pour faire connaître leur choix définitif.

C.P.

La Voix de l'Est



Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE			
		1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10c				
Semaine	60c	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Par année	\$30.00	Canada			
		Etats-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 6679

ST-HYACINTHE

Mlle Yolande Plante est décédée à 23 ans

SAINT-HYACINTHE - Nous apprenons le décès de Mlle Yolande Plante, domiciliée au 5465 rue Petitclerc, à Saint-Hyacinthe, à l'âge de 23 ans.

La défunte était fille de M. et Mme Rosaire Plante, née Germaine Cyrenne.

Outre ses parents, elle laisse dans le deuil cinq frères et cinq sœurs: MM. Marcel Plante, de Longueuil; Bertrand Plante, de Vimont; Clément Plante, de Pont-Viau; Jean-Marie Plante, des Frères du Sacré-Coeur, de Verdun; Réal Plante, de Saint-Hyacinthe; de sœur Jacqueline Plante, des sœurs de l'Assomption, demeurant à Amos, en Abitibi; de Mme Bruno Lemoine (Armande), de La Présentation; de Mlle Lise, Huguette et France Plante, de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu mercredi le 13 août.

Le service sera chanté à 4 heures de l'après-midi, en l'église de la paroisse Assomption, tandis que l'inhumation suivra au cimetière de la Cathédrale.

De récentes nominations

SAINT-HYACINTHE - Quatre personnes ont récemment été nommées à différents postes au sein du Parti québécois pour le comté de Saint-Hyacinthe.

Il s'agit de M. Marcel Carrier, élu membre de l'exécutif du comté en remplacement de M. Jean-Jacques Dragon, démissionnaire; de M. Léon Lusier, qui a accepté la charge de l'organisation du parti; de Mme Lucyl Milette, à la direction de la campagne de financement populaire, et de M. Augustin Saint-Georges, qui assume la direction du comité de documentation.

Vol habité vers Mars

La décision ne peut se prendre avant cinq ans

WASHINGTON (AFP) - "La décision d'envoyer un vol à l'équipage vers la planète Mars ne devrait pas être prise avant cinq ou même 10 ans et il serait bon d'attendre pour cela qu'une nouvelle technologie soit mise au point et un surcroît d'expérience en matière de vols spatiaux soit acquis," a déclaré aujourd'hui à la Chambre des Représentants, M. George Miller, président de la Commission de l'espace de la Chambre.

M. Miller (démocrate de Californie), qui dirige la Commission chargée d'autoriser les crédits alloués au programme spatial, a ajouté que les Etats-Unis devraient actuellement se consacrer à l'exploration de la lune, établir des stations orbitales qui seraient reliées à la terre par des "navettes" et se borner à envoyer des sondes inhabitées pour les vols lointains.

M. Miller a enfin déclaré que l'URSS ne semblait pas avoir l'intention de faire atterrir un homme sur Mars pour le moment ce qui éliminait la compétition et donc l'urgence en ce domaine et a même laissé entendre que d'ici à 10 ans, il pourrait être possible de constituer une expédition soviéto-américaine conjointe vers Mars.

"Il vaut la peine d'attendre

Le maire Méthot veut débarrasser Percé des hippies

PERCÉ (PC) - Le maire de Percé, M. André Méthot, a déclaré lundi qu'il va demander au ministre de la Justice, M. Rémi Paul, de débarrasser ce centre touristique des hippies, sinon les citoyens vont s'en charger eux-mêmes.

M. Méthot a ajouté, dans une interview téléphonique, qu'on en avait assez des événements comme celui de samedi dernier alors qu'on a dû avoir recours à la Sûreté du Québec pour évacuer des hippies d'un restaurant.

Selon le maire de Percé, l'incident est survenu lorsqu'une trentaine de hippies ont voulu se faire servir au restaurant Chez Diard, sans retirer leurs coiffures comme le propriétaire l'exigeait.

Il a ajouté qu'une centaine d'autres clients ont alors quitté l'établissement, ce qui aurait fait perdre quelques centaines de dollars au restaurateur.

"On en est écœuré de ces voyous", s'est écrié M. Méthot, "Si le ministre de la Justice ne prend pas les moyens pour vider la Maison du Pêcheur, on va le faire nous-mêmes", a-t-il lancé.

Par ailleurs, le maire de Percé a dit que La Chronique Gaspésienne publiera cette semaine une lettre dans laquelle il demande à "tous les Gaspésiens de s'unir pour se débarrasser de cette vermine".



RANG SALVAI. - D'importants travaux de voirie s'effectuent présentement dans le rang Salvail, dans la municipalité de St-Jude. Ils consistent en l'élargissement et la reconstruction du chemin. Des travaux similaires s'effectuent aussi dans la partie du même rang comprise dans la municipalité de La Présentation. Il s'agit de faire un nouveau chemin qui deviendra régional. Notre photo fut prise sur les lieux du chantier, où nous apercevons, de gauche à droite, M. Charles Boulay, de la voirie, M. Maurice Guillette, opérateur de la machine, M. Denis Bousquet, député provincial du comté de Saint-Hyacinthe, et M. Réal Armstrong, ingénieur de la voirie. (Photo Bernard St-Pierre)

Il se fait intercepter par deux individus qui le volent

SAINT-HYACINTHE - Un citoyen de Sorel, M. Déoniso Chéonis, âgé de 35 ans, a eu la désagréable surprise de se voir intercepté par deux individus qui lui ont enlevé une importante somme d'argent.

Le méfait a eu lieu en plein après-midi, soit vers 3h trente, sur la route conduisant à la route transcanadienne, à Saint-Thomas d'Aquin. A ce moment, M. Chéonis s'apprêtait à

s'en aller en direction de Montréal lorsqu'une automobile transportant deux personnes a dépassé la sienne. L'un des passagers du second véhicule a signifié à M. Chéonis que l'un de ses pneus était dégonflé.

Au moment où M. Chéonis immobilisait son véhicule en bordure de la route pour voir de quoi il s'agissait, les deux individus de l'autre voiture sont descendus et ont bondi en sa direction.

Il lui ont demandé de se baisser la tête et de ne pas bouger. En un rien de temps les deux individus, dont l'un était armé, avaient vidé les poches de leur victime et avaient déjà

pris la fuite en direction de Montréal.

La police n'a pas voulu révéler le montant exact du vol pour les besoins de son enquête, mais l'on croit savoir qu'il s'agirait d'une assez importante somme.

M. Chéonis a avoué n'avoir jamais vu ces deux individus dans la figure n'était même pas masquée au moment du vol. La victime du vol n'a toutefois pas été maltraitée par ses assaillants.

Ce sont les agents-enquêteurs de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe qui poursuivent les investigations en rapport avec cette affaire.

Congrès de comté du PQ les 6 et 7 septembre

SAINT-HYACINTHE - Le Parti québécois tiendra un congrès dans le comté de Saint-Hyacinthe les 6 et 7 septembre pour permettre à ses membres de présenter des propositions sur le programme du parti ou sur les éléments nouveaux à y apporter pour l'améliorer.

Les participants pourront alors travailler dans les divers comités et ateliers dont les priorités votées par le conseil national sont les suivantes: l'éducation, le travail et la politique de la main-d'œuvre, l'agriculture, les modalités de la communauté monétaire, le régime politique, l'administration de la justice et le rôle de l'Etat dans l'économie.

D'autres ateliers seraient également formés à la demande

Des cliniques de l'unité sanitaire

SAINT-HYACINTHE - Le Service de l'Unité sanitaire de Saint-Hyacinthe annonce la tenue prochaine de cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants.

Les cliniques auront lieu lundi, le 18 août, à Saint-Césaire de deux heures à 3h30; mardi, le 19 août, à Saint-Charles, de dix heures à onze heures; à Marieville, de deux heures à 3h30; mercredi, le vingt août, à Saint-Jean-Baptiste, de dix heures à onze heures; à la paroisse Christ-Roi, de Saint-Hyacinthe, de deux heures à 3h30; jeudi, le 21 août, à Saint-Damase, de dix heures à onze heures; à la paroisse Sacré-Coeur, de Saint-Hyacinthe, de deux heures à 3h30; vendredi, le 22 août, à l'Ange Gardien, de deux heures à 3h30.

Il ne faut pas non plus oublier que les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues au bureau de l'unité sanitaire les lundi après-midi; mercredi avant et après-midi; vendredi avant-midi.

Israël est privé de radio et de tv

TEL AVIV (AFP) - Israël est depuis aujourd'hui sans radio et sans télévision à la suite d'une grève de trois jours décidée par 10,000 techniciens qui revendiquent une nouvelle échelle de salaires.

Seuls les bulletins d'information sont transmis. Les programmes arabes et ceux destinés à l'étranger ne sont pas toutefois affectés par cette grève.

Les communications internationales par radio-télégraphe et par télex sont interrompues, à l'exception des services gouvernementaux et de presse.

Les communications radio entre l'aéroport de Lod et les aéroports étrangers sont coupées mais le contact est maintenu avec les avions en vol.

M. Yossef Almog, ministre du Travail, reprend ce matin ses entretiens avec les grévistes en vue de trouver un compromis.

Claude Savoie remporte le trophée du championnat dans la race Jersey

SAINT-HYACINTHE - Un jeune agriculteur du cercle de Saint-Hyacinthe, Claude Savoie, a remporté le trophée Denis Savoie offert au jeune éleveur qui a présenté la génisse Jersey classée championne de sa race.

Le prix du championnat de réserve dans la même race a été remporté par Richard Paris, du cercle des jeunes agriculteurs de Saint-Hyacinthe.

Ces trophées et prix ont été remis au moment où les ju-

gens du concours d'expertise animale ont fait connaître leur verdict, au cours de l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe.

Ce concours, qui s'adressait uniquement aux jeunes agriculteurs, comprenait des participants de la section junior et de la section senior.

Dans cette première section, Micheline Savoie et Johanne Pelletier, toutes deux du cercle de Saint-Hyacinthe, se sont respectivement classées aux

premier et second rangs.

Dans la section senior, Claude Savoie, du cercle de Saint-Hyacinthe, s'est classé premier, tandis que Richard Paris, du cercle de Saint-Hyacinthe, arrivait en seconde place.

Dans l'ordre, les autres gagnants sont tous des figurants du cercle de jeunes agriculteurs de Saint-Hyacinthe. Ce sont Michel Savoie, Bruno Fontaine, Ginette Dubuc, Sylvain Paris, Danielle Dubuc, Louise Dubuc et Monique Paris.

Oubliée une fois de plus La ville de St-Hyacinthe n'est pas comprise dans les zones désignées

SAINT-HYACINTHE - Il semble bien à mesure que les heures passent que la ville de Saint-Hyacinthe devra encore baisser la tête devant les industriels et devoir affirmer qu'elle n'est pas comprise dans les zones désignées, en vertu d'une loi fédérale adoptée il y a quelque temps.

Depuis jeudi ou vendredi dernier, date à laquelle le gouvernement fédéral a fait connaître les territoires désignés, l'on s'est demandé dans les milieux de l'hôtel de ville maskoutain si notre ville était du nombre des favorisées ou non. Cette question devenait de plus en plus angoissante à mesure que les dépêches des divers journaux ne parlaient pas du "cas" de Saint-Hyacinthe et que les diverses cartes publiées qui représentaient les zones désignées ne faisaient que taquiner le territoire maskoutain.

Au début de l'après-midi d'hier, le maire de la ville de Saint-Hyacinthe, Me Léon Nichols, s'est vu bien obligé de dire qu'il ne savait pas encore ce qu'il advenait de notre ville en rapport avec les zones désignées.

Toutefois, diverses consultations nous permettent de dire que la ville de Saint-Hyacinthe ne compte pas au nombre des endroits touchés par la loi fédérale et ceci pour diverses raisons:

La zone exclue du territoire touché par la nouvelle loi fédérale comprendrait les municipalités situées à l'intérieur d'un rayon de cinquante milles de Montréal.

Les municipalités et villes comprises par le projet "Horizon 2000" des urbanistes de Montréal, seraient exclues des zones désignées. Or, la cité maskoutaine est comprise dans ce projet.

Les villes de Saint-Jean et Saint-Hyacinthe, entre autres, seraient comprises, aux yeux du gouvernement fédéral, dans un rayon imaginaire et imprécis appelé "dortoir" de la ville de Montréal.

Voilà autant d'arguments qui contribuent malheureusement à infirmer la thèse voulant que notre ville ne soit pas du nombre des zones désignées.

Une chose semble toutefois certaine: si la ville de Saint-Hyacinthe est définitivement exclue de la zone désignée et ne peut pas ainsi bénéficier des contributions financières du gouvernement fédéral aux nouvelles industries ou aux industries qui prennent de l'expansion, les Maskoutains vont s'élever et organiser une offensive contre les édiles fédéraux dont le but sera, à tout le moins, de faire amender cette loi et obtenir que Saint-Hyacinthe en reçoive des avantages.

Me Léon Nichols, maire de Saint-Hyacinthe, a déclaré à ce sujet que le conseil municipal allait adopter une résolution à sa séance régulière du deux septembre visant à contester la décision fédérale.

Le maire de Saint-Hyacinthe a

également fait signifier que les divers corps intermédiaires de notre ville, la Chambre de commerce, en particulier, seraient appelés à se prononcer sur la chose et à faire les pressions pour changer cet état de chose.

Me Nichols n'a pas hésité à dire que, s'il le fallait, lui et ses collègues iraient jusqu'à Ottawa. "Nous allons prendre le boeuf par les cornes", a dit Me Nichols.

Répondant à l'argument voulant que Saint-Hyacinthe soit considérée comme le dortoir de Montréal, le maire de Saint-Hyacinthe l'a repoussé en disant que notre ville doit vivre par elle-même, qu'elle doit faire vivre sa population et qu'elle doit procurer un taux relatif de travail à toute la région.

DOMAINE INDUSTRIEL

Cette décision du gouvernement fédéral tombe plutôt mal pour la ville de Saint-Hyacinthe: le parc industriel est presque aménagé, l'on en prépare actuellement les voies d'approche, l'on voit à construire une rue ceinturant ce parc et déjà une industrie est sur le point d'inaugurer ses nouveaux locaux à cet endroit. Il devient évident que la clé du succès de ce parc industriel se mesure en terme de capitaux investis par la municipalité, mais davantage par les industriels en général et par les nouvelles industries. La loi fédérale, si elle s'était davantage préoccupée de la ville de Saint-Hyacinthe, aurait permis peut-être

quelques années d'expansion industrielle.

De plus, il semble que deux industries actuellement installées à Saint-Hyacinthe soient sur le point de s'agrandir. Il serait toutefois question que leur expansion se transporte à l'extérieur de Saint-Hyacinthe si cette dernière n'est pas "couverte" par les avantages de la loi fédérale.

Finalement, la ville de Saint-Hyacinthe est sur le point d'engager un officier en relations extérieures dont la tâche sera, en grande partie, d'activer la Commission industrielle et de voir à inviter les investisseurs et les industriels à Saint-Hyacinthe en leur faisant miroiter tous les avantages et surtout ceux d'ordre monétaire et financier. Or, il semble bien que la possibilité aux industriels d'obtenir des octrois gouvernementaux compte au nombre de ce que l'on pourrait appeler "les conditions de travail" de cet officier.

Rappelons qu'en vertu de cette loi fédérale, une nouvelle industrie peut obtenir des subventions atteignant douze millions de dollars, c'est-à-dire jusqu'à 25 pour cent du coût d'immobilisation, plus une somme allant jusqu'à cinq mille dollars pour chaque emploi créé.

Pour l'agrandissement ou la modernisation d'une usine existante, la subvention fédérale peut atteindre vingt pour cent du coût d'immobilisation, jusqu'à un maximum de six millions de dollars.

Des centaines de jeunes attendus demain au rallye-jeunesse de TDH

SAINT-HYACINTHE - Plusieurs centaines de jeunes participeront demain au rallye-jeunesse qui se tiendra au kiosque du Canada, à Terre des Hommes et marquera d'une façon toute spéciale l'avènement dans notre région de plus de trente nouveaux clubs-jeunesse ou coopératives-jeunesse de loisirs.

Le rallye-jeunesse est organisé par le plan d'animation des loisirs-jeunesse de la Fédération des loisirs Richelieu-Yamaska et permettra ainsi de multiplier ces clubs en créant une collaboration effective entre tous les mouvements de jeunesse.

L'horaire n'y manquera pas et l'horaire de la journée en témoigne.

De dix heures de l'avant-midi à trois heures de l'après-midi, des clubs-jeunesse de toute la région Richelieu-Yamaska se rendront sur les terrains de Terre des Hommes pour saluer l'arrivée des cyclotouristes prévue pour 3h30 de l'après-midi.

Les cyclotouristes seront porteurs des lettres de la plupart des 90 maires de municipalités de la région Richelieu-Yamaska qui ont répondu à l'appel des

organisateur du rallye-jeunesse et, qui pour certaines localités, financent le voyage organisé à Terre des Hommes par les jeunes de l'endroit.

Le maire de la ville de Montréal, Me Jean Drapeau, ne manquera pas pour sa part de les accueillir et leur adressera la parole à 3h45.

Une démonstration par les maquettes de Saint-Grégoire, à quatre heures, précèdera le "Festival de musique Pop", qui a lieu à cinq heures de l'après-midi.

Enfin, le soir, à neuf heures, Claude Dubois, auteur de la chanson "Comme un million de gens", chanson-thème de l'opération-jeunesse, donnera un spectacle.

LES PARTICIPANTS

Des clubs-jeunesse de partout, sauf de Granby, participeront au rallye-jeunesse.

La ville de Granby sera cependant représentée par le CAJET, quant à la participation de la ville de Saint-Hyacinthe, elle sera décidée en toute dernière minute. Saint-Hyacinthe sera de toute façon représentée par son Club cyclotouriste.

Des autobus spéciaux partiront de Tracy, Sainte-Anne de Sorel, Saint-Aimé, Sainte-Victoire, Bedford, Acton Vale,

Saint-Hilaire, Farnham, Saint-Hyacinthe, La Providence, Marieville, Iboville, Richelieu, Saint-Nazaire, Saint-Bernard, Saint-Antoine, Granby, Saint-Césaire, Roxton Pond, Freshburg, Saint-Amand, Saint-Joseph, Sorel et Saint-Hugues.

Les participants entreront gratuitement sur le site de Terre des Hommes à cette occasion et des passeports leur seront distribués.

Une quinzaine de Clubs cyclotouristes, la plupart issus du stage de formation en cyclotourisme organisé par la Fédération des loisirs Richelieu-Ya-

maska, partiront de quinze points de notre région pour porter à Terre des Hommes les messages signés par presque tous les maires.

Ces Clubs seront pilotés par l'équipe des nouveaux moniteurs cyclotouristes formés dans notre région par l'École cycliste provinciale.

LE FESTIVAL DE MUSIQUE POP

La manifestation centrale du rallye-jeunesse sera le festival non compétitif de musique Pop. Une douzaine de groupes sont déjà inscrits à ce festival, dont "The Oliver Klaus", de Wa-

(Suite à la page 2)

La Fédération des oeuvres choisit ses présidents

SAINT-HYACINTHE - La Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe annonce qu'elle s'est assurée les services de plusieurs hommes d'affaires en vue de sa prochaine campagne annuelle qui aura lieu à l'automne.

Ils ont été recrutés à travers le diocèse de Saint-Hyacinthe qui a été divisé en douze régions avec un président chacune, soit MM. Laurent Marchand, trésorier à Marine Industries Ltée, pour Sorel-Tracy; Raymond Drouin, propriétaire du Service de lavage général engr, pour Granby; Guy Normand, gérant des ventes au garage Yamaska Automobile engr, pour Saint-Hyacinthe; André Deschamps, gérant adjoint d'une Caisse populaire, pour Waterloo; Paul Normandin, de la Ferronnerie de Cowansville, pour cette localité; Roger La-

gour, des Equipements Lague, pour Farnham; Bruno Larocque, gérant de la Banque royale, pour Beloeil et Saint-Hilaire; Lucien Tremblay, de la compagnie Skyroule, pour Acton Vale; Stanley McNamara, courtier d'assurances, pour Bedford; J.R. Michel, commerçant, pour Saint-Césaire; Fernand Lamotte, gérant de la Banque Canadienne-Nationale, et J.O. Carreau, industriel, pour Marieville; ainsi que Pierre Larocque, de Trahan et frères, pour Iboville.

M. J.-Marcel Lemieux, président du secteur des Corporations pour cette campagne, s'est dit heureux de l'appui de tels bénévoles dévoués et responsables et assuré de la collaboration de toutes les industries et des commerces de ces régions pour le plus grand succès de la prochaine campagne.

Pour commémorer les 105 mariages Mgr Sanschagrin célèbre la messe au stadium DeLorimier

MONTREAL (PC) - Des 105 couples mariés au cours d'une cérémonie célébrée au stade de baseball DeLorimier à Montréal en 1939, 60 ont participé à une cérémonie tenue hier à Terre des Hommes.

Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe et l'un des organisateurs de la cérémonie en 1939, a célébré la messe à l'amphithéâtre de la Place des Nations devant les 60 couples à nouveau réunis après 30 ans, et en présence cette fois de leurs enfants et petits-enfants.

La messe a été suivie d'un pique-nique sur les terrains de l'exposition permanente.

La cérémonie de mariage avait débuté il y a 30 ans par la sainte communion donnée aux fiancés à la basilique St-Jacques et avait été suivie d'un déjeuner de noces à l'hôtel Windsor.

Les couples étaient ensuite montés dans des voitures, qui les avaient conduits jusqu'au stade DeLorimier.

Une foule de 25,000 personnes avaient alors accueilli les couples, et 104 prêtres, un évêque et 110 témoins avaient participé à cette cérémonie nuptiale.

Ces couples avaient auparavant suivi des cours de préparation au mariage organisés par la Jeunesse ouvrière catholique. Depuis ce temps, les deux con-



UN BEAU PLONGEUR pour notre photographe. Mais pas seulement pour lui, puisque plus de 300 personnes ont salué l'exploit de Mlle Jeanne Morin, de Beloeil, lors de récents concours aquatiques qui se sont déroulés à la piscine intérieure du Centre culturel de St-Hyacinthe. Ils ont mis en valeur les progrès accomplis par les jeunes nageurs et plongeurs de la région de St-Hyacinthe depuis quelques mois. (Photo Bernard St-Pierre)

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Avec le secrétaire d'Etat Rogers

Nixon poursuit l'élaboration de sa nouvelle politique asiatique

Par FRANCIS LARA
WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire d'Etat américain, M. William Rogers, de retour d'une importante mission en Asie, au cours de laquelle il a renouvelé des ouvertures à la Chine populaire, a fait lundi le bilan de son voyage à l'intention du président Richard Nixon.

Le diplomate chinois en poste à La Haye, initiative que le département d'Etat avait fâcheusement rendue publique à la veille de la reprise du dialogue américain-chinois dans la capitale polonaise, au mois de février dernier.

Le gouvernement américain estime que si la Chine est demeurée isolée des affaires mondiales pendant trop longtemps, c'est qu'il faut y voir essentiellement le résultat de la politique étrangère suivie par le gouvernement de Mao Tsé Toung. Le gouvernement Nixon se prépare-t-il à reprendre, à son compte, la politique des "deux Chines" parfois préconisée par certains conseillers de l'ancien président John Kennedy, et même de l'ancien président Johnson? Il est prématuré de répondre à la question, mais les paroles discrètes prononcées par M. Rogers, tout au long de son périple asiatique, semblent indiquer que les Etats-Unis reconnaissent désormais l'autorité communiste sur le continent chinois, et admettent que celle des nationalistes se limite désormais à l'île de Taïwan.

Malgré cette reconnaissance tardive des réalités, il semble que l'admission rationnelle républicaine, en renouvelant ses ouvertures à Pékin, se soit contentée, par le truchement de M. Rogers, de poser les jalons d'une politique à long terme avec la Chine continentale, tout en sachant que le gouvernement de Mao Tsé T'ung n'est pas prêt à modifier sa politique étrangère. On peut espérer, par contre, que la prochaine génération de dirigeants chinois, moins traumatisée par la révolution, moins dogmatique, soit disposée, un jour, à saisir la main que lui tendent déjà les Etats-Unis. La Chine cessera alors de vivre dans l'"isolement hargneux" que déplorait le président Nixon, lors de sa première conférence de presse, en février dernier.

En dépit de son mariage

L'ex-évêque Shannon voudrait demeurer au sein de l'Eglise

SANTA FE, N.M. (PA) — Bien qu'il vienne de se marier, l'ex-évêque auxiliaire catholique de Minneapolis - St. Paul, Mgr James P. Shannon va probablement reprendre aujourd'hui l'enseignement au St. John's College, à Santa Fé.

Dimanche, il a déclaré qu'en dépit de son mariage, il demeure au sein de l'Eglise. Mais l'un de ses anciens collègues a affirmé que du fait du mariage il était automatiquement excommunié.

Agé de 48 ans, Shannon est rentré samedi à Santa Fé en compagnie de son épouse, Ruth Church Wilkinson, âgée de 40 ans, protestante, qui en est à ses quatrièmes épousailles. Le journal N.Y. Democrat and Chronicle, de Rochester, signale que le mariage a été célébré le 2 août à Endicott, N.Y., par un pasteur protestant. Shannon avait ensuite fait paraître une déclaration dans le New York Times reconnaissant ce mariage.

"Je n'ai pas l'intention de quitter l'Eglise catholique, dit-il. C'est mon foyer spirituel. Elle m'est très chère et je l'ai servie de mon mieux comme prêtre pendant 23 ans."

Mais, Mgr Leonard P. Cowley, archevêque auxiliaire du diocèse de Minneapolis-St. Paul, a déclaré à Minneapolis: "Par son mariage il tombe sous le coup de l'excommunication et il n'est guère besoin de le proclamer".

Sud-Vietnam

De violents combats ont lieu près de la zone démilitarisée

SAIGON (AFP) — De violents combats, les plus importants enregistrés au Sud-Vietnam depuis près de sept semaines, ont fait 19 morts et 80 blessés du côté américain, dimanche matin, près de Rockpile, à deux milles au sud de la zone démilitarisée. Ces combats et d'autres engagements, au cours desquels les Américains ont eu plusieurs tués et blessés, ont été suivis par les bombardements vietnams de 11 positions américaines pendant la nuit dernière. Sept Américains ont été tués et 36 autres blessés par ces tirs de harcèlement.

Près de Rockpile, deux compagnies nord-vietnamiennes, soit plus de 250 hommes, ont attaqué pendant la nuit de samedi à dimanche deux positions de Marines américains, et couverts par un tir nourri d'armes automatiques et de mortiers, sont montés à l'assaut de l'une d'elles. Plusieurs Nord-Vietnamiens ont réussi à enfoncer le périmètre de défense mais ils ont été tués ou repoussés. Les Nord-Vietnamiens ont abandonné 37 corps sur le terrain. Les Américains, pour se dégager, avaient fait appel à l'artillerie et aux Dakotas équipés de mitrailleuses à tir ultra-rapide.

Les autres combats signalés par le commandement américain se sont produits dans la vallée d'A Shau, où les Américains ont tué 12 Nord-Vietnamiens et ont eu cinq tués et neuf blessés, et près de Katum, dans la province de Tay Ninh, où une position américaine a été attaquée le matin. Ce combat a coûté aux Américains quatre morts et 12 blessés et 10 Vietcong ont été mis hors de combat.

Les autres combats signalés par le commandement américain se sont produits dans la vallée d'A Shau, où les Américains ont tué 12 Nord-Vietnamiens et ont eu cinq tués et neuf blessés, et près de Katum, dans la province de Tay Ninh, où une position américaine a été attaquée le matin. Ce combat a coûté aux Américains quatre morts et 12 blessés et 10 Vietcong ont été mis hors de combat.

Au Laos

Les E.-U. bombardent les pistes d'infiltration du Nord-Vietnam

WASHINGTON (PA) — L'aviation des Etats-Unis, qui, jusqu'à l'automne dernier, avait déversé des tonnes et des tonnes de bombes sur le Nord-Vietnam, semble actuellement concentrer ses efforts contre les pistes d'infiltration nord-vietnamiennes au Laos.

C'est du moins ce qu'on affirme dans les milieux bien informés du Pentagone. L'Air Force menait d'ailleurs des opérations dans ce pays depuis des années, mais son activité a pris de l'ampleur après le 31 octobre, date à laquelle le président Johnson ordonna la cessation des bombardements au Nord-Vietnam.

Le gouvernement américain ne l'a jamais admis publiquement pour ne pas risquer de placer le Laos pays officiellement neutre, dans une position diplomatique embarrassante, mais son aviation pionne les pistes nord-vietnamiennes dans ce secteur depuis le début de la guerre.

La seule allusion officielle aux bombardements est que les Etats-Unis poursuivent des "vois de reconnaissance armée" au Laos, à la requête du gouvernement de ce pays, et qu'ils ripostent lorsqu'on tire sur eux. Pour illustrer ce qui se passe au Laos, la source du Pentagone soumet les données suivantes: En octobre dernier, avant que le président Johnson n'ordonne l'arrêt des bombardements, les avions américains effectuaient environ 12,000 missions par mois sur le Nord-Vietnam. Au Laos, les opérations se poursuivaient au rythme de 4,700 missions par mois.

On trouve étrange au département de la Défense que le lieutenant républicain au Sénat, M. Everett M. Dirksen, ait affirmé que "le gouvernement Nixon pourrait juger nécessaire faire des opérations de bombardement au Laos".

M. Dirksen a affirmé la semaine dernière que le Laos devenait une route d'infiltration vers le Sud-Vietnam. "Et si, par hasard, nous devenions obligés d'entreprendre des bombardements dans ce pays, il nous faudrait naturellement le faire," a affirmé le sénateur de l'Illinois. Le gouvernement américain ne l'a jamais admis publiquement pour ne pas risquer de placer le Laos pays officiellement neutre, dans une position diplomatique embarrassante, mais son aviation pionne les pistes nord-vietnamiennes dans ce secteur depuis le début de la guerre.

En novembre, lorsqu'eurent cessé les raids contre les Nord-Vietnam, on enregistra 12,800 missions sur le Laos, soit près du triple de ce qui avait été accompli le mois précédent.

En décembre, 15,000 missions laotiennes furent effectuées. Le chiffre passa à 14,000 en janvier pour se stabiliser par la suite à une moyenne mensuelle d'environ 12,500. Pendant l'été le rythme est descendu jusqu'à 11,500. On attribue cette diminution à l'inclémence des conditions climatiques. Cependant, ajoute-t-on, la mauvaise température affecte également les deux côtés. On dit enfin que le Nord-Vietnam envoie entre 10,000 et 12,000 hommes par mois au Sud-Vietnam, via les pistes laotiennes.

Tremblement de terre en Italie

PEROUSE, Italie (AFP) — Deux tremblements de terre se sont produits lundi après-midi à Perouse et dans les environs, provoquant un vif émoi parmi la population. La première secousse a été ressentie vers 15h.50 locales et a duré deux secondes. La deuxième, vers 16h, a été plus brève. On ne signale pas de dégât pour l'instant.

Le gouvernement de la Zambie veut nationaliser les mines de cuivre

LUSAKA (AFP) — Le président Kenneth Kaunda, de la Zambie, a annoncé aujourd'hui, des mesures en vue de la nationalisation des mines de cuivre du pays, les trois quarts du monde par ordre d'importance. Le président Kaunda a déclaré dans son discours, qu'il accordera aux compagnies concessionnaires des baux de 25 ans sur des zones jouxtant les mines et contenant suffisamment de minerai pouvant être exploité pendant cette période.

Il a précisé qu'en sus de la concession de 25 ans, qui sera donnée pour les mines existantes, l'Office de développement industriel de l'Etat négociera la valeur et les termes de paiement de plus de la majorité des actions des compagnies que l'Etat désire acquérir. L'Office, a-t-il dit, offrira un prix correct pour les actions calculé sur la base de leur valeur comptable. Il a ajouté: "Je veux toutefois bien préciser que le gouvernement ne dispose pas d'argent pour payer un dépôt pour l'acquisition de ces actions. L'Office de développement industriel négociera pour que le paiement de ces actions soit effectué avec les futurs dividendes, sans perte de vue l'avantage que les actionnaires tireront du fait qu'ils se trouveront associés à l'Etat".

Projets industriels. Le président Kaunda a déclaré: "Comme vous le voyez, je donne aux compagnies mi-

Les autorités craignent de nouvelles explosions de violence en Irlande

BELFAST (PA) — Les autorités craignent que les trois défilés (deux protestants et un catholique) qui doivent avoir lieu cette semaine, ne donnent lieu de nouvelles explosions de violence, par suite de l'attentat à la bombe commis dimanche contre la maison d'une famille catholique. Mme Anne Logan, âgée de 17 ans, était en train d'allaiter son bébé de huit mois quand l'attentat a eu lieu. Elle et son mari, Harry, âgé de 22 ans, se sont précipitamment échappés avec le bébé, avant que les flammes n'aient dévoré leur demeure. Selon la police, la bombe aurait été lancée d'une voiture en marche. "Il faut être fou pour lancer une bombe, et il va y avoir de nouveaux troubles", a déclaré le Dr Brian Glancy, leader des catholiques modérés de Londonderry. En compagnie d'au-

des discriminations à l'égard des catholiques dans les domaines du logement, de l'emploi et du droit de vote. Depuis, les affrontements entre les deux groupes se sont multipliés. Le dernier en date a eu lieu la semaine dernière à Belfast, à l'occasion d'un défilé protestant.

Efforts vains. Tous les efforts en vue de faire annuler le défilé de mardi ont été vains.

Un autre défilé doit avoir lieu vendredi dans la petite ville de Dungiven, où plus de 10,000 adhérents de l'ancien Order of Hibernians (groupement catholique) vont défilier en l'honneur de la Vierge Marie. Enfin, sous la direction du père Ian Paisley, des militants protestants se préparent à défilé samedi à Newry, ville essentiellement catholique.



ARRETEZ LES MOTEURS — Il n'est aucun marin du monde qui ne voudrait jeter l'ancre à la vue d'une aussi jolie blonde. Les marins du navire n° 1, de la marine américaine, n'ont eu aucune difficulté à stopper leur bateau, car c'est une réplique en bois d'un destroyer qui sert de centre d'entraînement. Ils n'ont eu qu'à s'asseoir auastingage pour admirer la belle Alicia Platt et constater qu'elle n'était pas comme leur bateau, soit une simple imitation.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours arrivages courants, Québécois nourissage 14 à 14 1-2; pou- des denrées transmis à Montréal coloré, 46 4-5; blanc, 47 1-2. dre de lait 3 1-2 à 3 3-4 cents. Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en gros; Québec, nouvelles, \$1,10 à \$1,20 les 50 lbs. Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra-gros, 54,5; A-gros 52,5; A-moyens 42,3 A-petits 32,4. Beurre: arrivages courants, 92,64 93,65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65. Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois nourissage 14 à 14 1-2; pou- des denrées transmis à Montréal coloré, 46 4-5; blanc, 47 1-2. dre de lait 3 1-2 à 3 3-4 cents. Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en gros; Québec, nouvelles, \$1,10 à \$1,20 les 50 lbs. Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra-gros, 54,5; A-gros 52,5; A-moyens 42,3 A-petits 32,4. Beurre: arrivages courants, 92,64 93,65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65. Fromage: livré à Montréal,

Faites carrière dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

DIRECTEUR DE LA RECHERCHE — Traitement initial pouvant atteindre \$22,000 selon la compétence. Direction générale des pêcheries, Ministère de l'Industrie et du Commerce; poste à Québec. — Diriger et coordonner les services de biologie, de technologie industrielle et de pêche expérimentale; concevoir et exécuter des programmes de recherche sur l'utilisation, la transformation et la mise en marché des ressources de la mer; participer à la définition des politiques du ministère en matière de pêche maritime. — Diplômé universitaire à titre de docteur dans l'une des sciences reliées aux fonctions du poste; plusieurs années d'expérience, principalement dans la direction d'un laboratoire de recherche; aptitudes manifestes au travail de conception et de direction; habileté administrative éprouvée. — Concours 69S-1386. Échéance de l'inscription: 15 août 1969 au plus tard.

AGENT DE LA GESTION DU PERSONNEL — Traitement initial pouvant atteindre \$16,120 selon la compétence. Divers ministères; postes à Québec. — Recrutement, sélection, classification, formation du personnel et relations de travail. — Diplômé universitaire et plusieurs années d'expérience reliée à la fonction. Une expérience notoire et une compétence reconnue dans la gestion du personnel peuvent suppléer exceptionnellement à l'absence de diplôme universitaire. — Les candidatures des diplômés universitaires n'ayant que peu d'expérience seront aussi considérées pour des postes au niveau de leur compétence. — Concours 69P-2100. Échéance de l'inscription: 15 août 1969 au plus tard.

ANALYSTE EN INFORMATIQUE — Traitement initial pouvant atteindre \$16,120 selon la compétence. Divers ministères; postes à Québec et Montréal. — Etude et analyse de projets à soumettre au traitement par ordinateur. — Diplômé universitaire ou formation secondaire avec expérience pertinente de l'analyse et de la programmation. — Concours 69P-2108. Échéance de l'inscription: 15 août 1969 au plus tard.


CONSEILLERS INDUSTRIELS — Traitement initial pouvant atteindre \$13,700 selon la compétence; possibilité de carrière jusqu'à \$16,000. Ministère de l'Industrie et du Commerce; postes à Montréal. — Travailler à l'implantation et à l'expansion industrielle à l'échelle sectorielle. Renseigner les industries sur les nouvelles techniques de fabrication et les mesures d'assistance gouvernementales disponibles. Préparer les analyses de marché requises. — Il y a aussi plusieurs postes de délégués à pourvoir dans diverses régions du Québec. Les titulaires contribueront à la croissance et au développement d'industries nouvelles ou existantes. — Diplômé universitaire en sciences de l'administration, en économique ou en génie avec plusieurs années d'expérience reliées à la tâche. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine du développement industriel peuvent suppléer à l'absence de diplôme. — Concours 69S-2102. Échéance de l'inscription: 15 août 1969 au plus tard.

AGENTS DE LA GESTION FINANCIERE — Traitement initial pouvant atteindre \$12,610 selon la compétence. — Ministère de l'Éducation (Québec). — Travail de comptabilité générale, d'analyse et de contrôle budgétaire. Vérification et enquête sur l'utilisation des subventions. — Ministère des Finances (Québec) — Elaboration des règles budgétaires et étude des projections financières. Contrôle de l'exécution des budgets. — Ministère de l'Industrie et du Commerce (Québec). — En regard de la Loi de l'aide au développement industriel régional (Bill 23), déterminer l'éligibilité et établir la rentabilité des projets. Sélectionner les investissements admissibles et en vérifier sur place la réalisation. — Ministère de la Justice (Québec). — Travail de vérification et d'enquête comptable dans les cas de fraude. Vérification et contrôle interne. — Régie des Rentes (Québec). — Travail de vérification et de contrôle interne. Etude et analyse des systèmes comptables et administratifs. — Ministère du Revenu (Québec et Montréal) — Vérification ou cotisation des impôts, taxes et droits fiscaux. — Ministère de la Santé, Famille et Bien-Etre (Québec et Montréal). — Etude, programmation et contrôle budgétaire des institutions subventionnées. Analyse des états financiers et vérification des livres comptables. — **Qualifiés requis:** Licence ou maîtrise en sciences commerciales; OU baccalauréat en commerce et au moins 2 années d'expérience professionnelle; OU membre d'une association reconnue de comptables professionnels. — Concours 69P-2103. Échéance de l'inscription: 15 août 1969 au plus tard.

BIOLOGISTES — Traitement initial pouvant atteindre \$12,610 selon la compétence. Ministère de l'Industrie et du Commerce; postes à Québec. — Recherches et travaux d'analyse sur la faune marine, plus particulièrement sur les groupes suivants: zooplancton, poissons pélagiques, mollusques commerciaux et population du homard. — Diplômé universitaire en biologie au niveau de la maîtrise ou du doctorat et, de préférence, quelques années d'expérience dans un de ces secteurs d'activités. — Concours 69P-2113. Échéance de l'inscription: 18 août 1969.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission: 710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4 (Québec); 255, est, boulevard Crémazie, Montréal 354 (Montréal) et aux bureaux des ministères dans chaque région.

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

 GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

SAINT-JEAN

IBERVILLE

6,764 personnes furent traitées à l'Hôpital Saint-Jean en 1968



LES MEMBRES DE l'Association des maîtres-imprimeurs du Québec ont tenu une assemblée, au Salon Vert de l'hôtel National, à St-Jean, hier après-midi. Sur la photo, nous reconnaissons, de gauche à droite, M. Louis Faucher, secrétaire, de Magog, M. Roger Fortin, président de l'Association, d'Iberville, M. Conrad Charlebois, directeur-négociateur, de Hull, et M. Charles D'Amour, président et directeur général du quotidien "La Voix de l'Est". (Photo Studio Brouillette)

Début de la Semaine olympique à St-Jean

ST-JEAN-- C'est aujourd'hui, dans les cadres de Jeunesse-Vacances '69 que débute les jeux olympiques qui se termineront le 19 août.

On se souviendra que les jeux de '68 ont connu un éclatant succès. Il y eut pas moins de 3,000 participants et spectateurs. Les jeux olympiques sont accessibles à tous les garçons et filles de 6 ans à 16 ans, de Saint-Jean. Pour participer à cette semaine des jeux olympiques, les jeunes n'auront qu'à s'inscrire selon les différentes disciplines.

Voici les six disciplines de ces jeux olympiques de '69: tournoi de tennis, tournoi de tir à l'arc, aquacade, marathon, olympiade et concours de gymnastique. C'est par le tournoi de tennis que débute le 10h, ce matin les jeux olympiques de Jeunesse-Vacances '69.

Ce tournoi de tennis se déroulera sur les courts de tennis du CEGEP de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le 13 août, auront lieu les compétitions de tir à l'arc qui se dérouleront au Centre récréatif Saint-Edmond.

Le 14 août, se tiendra l'aquacade '69 à la piscine Saint-Edmond.

Le 16 août, ce sera le marathon pour garçons et filles de 10 à 19 ans. Le départ se fera de l'hôtel de ville, à 3h, p.m., et le parcours sera d'environ cinq milles dans les rues de la cité. Pour clôturer ce mara-

thon, il y aura un "beach party" au Parc municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Comme par les années passées, l'Olympiade sera sûrement un succès cette année. Elle se déroulera le 17 août, à compter de 9h, a.m., au terrain du CEGEP ou au Collège

Y aura-t-il une rue des "arpents verts"?

NAPIERVILLE (DNC) - Plusieurs rues à Napierville, n'ont toujours pas de nom. Parmi celles-ci, on remarque la route menant de la maison du conseiller Paul Bayeur, au terrain de camping et à la cabane à sucre, connue sous l'appellation "Les arpens verts".

Puisque chacun a le nom de la "rue des Arpens verts", le propriétaire, M. Réjean Fortin, a demandé qu'elle soit ainsi officiellement nommée. Il a aussi demandé que les lampadaires y soient installés afin

d'assurer la sécurité des personnes qui l'empruntent. Les deux requêtes de M. R. Fortin ont été mises à l'étude. La première, parce que les membres du conseil ont jugé qu'Arpens verts, pour le nom d'une rue, cela ne "s'est jamais entendu" et, craignant le ridicule pour le village, ont préféré attendre d'autres suggestions; la seconde, parce qu'il est nécessaire de calculer le coût de l'installation de l'éclairage des rues avant d'autoriser la pose de lampadaires.

C'est déjà cette firme qui exécutait le travail les années précédentes. Toutefois, au mois de juillet, les frères Béchard avaient demandé au conseil de porter à \$675 du mille un tra-

L'ouverture des chemins est confiée aux frères Béchard

NAPIERVILLE (DNC) - Les chemins seront ouverts, l'hiver par la firme Béchard et Frère, de la paroisse Saint-Cyprien de Napierville, au coût de \$575 du mille et ce, durant les trois prochaines années, ainsi que le stipule le contrat signé entre les entrepreneurs et la municipalité de la paroisse.

question d'inviter le conseil de chaque société membre à se pencher sur les problèmes de l'heure pour la nation et aussi de faire connaître à l'exécutif de la Fédération les positions de chaque société sur les diverses questions.

M. Gaston Laberge se rendra au congrès des permanents à Montréal

SAINT-JEAN -- Le directeur général de la Société Saint-Jean Baptiste de Saint-Jean, M. Gaston Laberge, participera au congrès des permanents de la Fédération des SSJB du Québec, à Montréal, les 15 et 16 août.

A l'ordre du jour, il sera

vaill rude et pénible qu'ils exécutaient pour un montant de \$425 du mille.

En réponse le conseil avait lancé des appels d'offre. Une seule soumission parvenait sur la table du conseil pour l'assemblée du mois d'août, celle de Béchard au tarif de \$600. Pour ce prix, Béchard et Frère installe les clôtures à neige et met sur la route 5 chasse-neige et 2 souffleuses et leur flotte de camions là où nécessaires au déblaiement, 68 milles de route sont ainsi confiés à leurs soins.

question d'inviter le conseil de chaque société membre à se pencher sur les problèmes de l'heure pour la nation et aussi de faire connaître à l'exécutif de la Fédération les positions de chaque société sur les diverses questions.

SAINT-JEAN -- Le directeur général de la Société Saint-Jean Baptiste de Saint-Jean, M. Gaston Laberge, participera au congrès des permanents de la Fédération des SSJB du Québec, à Montréal, les 15 et 16 août.

A l'ordre du jour, il sera

Un grand gala musical à l'aréna de St-Jean

ST-LUC -- Les meilleurs corps de trompettes du Québec offriront un spectacle de choix, lors de la présentation de "Jeunes du Québec en marche", un gala gigantesque à l'aréna de St-Jean, le 23 août 1969.

Les billets sont actuellement en vente par les jeunes candidates au titre de "Reine de la

jeunesse du Québec en marche". Cette démonstration est considérée comme le spectacle le plus grandiose à avoir jamais été présenté à l'aréna. Plusieurs attractions, dont l'harmonie, n'a d'égale que la couleur, sont au programme. La précision des manœuvres enchantera le public.

63 voyages de camion lui rapporteront \$189

NAPIERVILLE -- Pour avoir transporté 63 voyages de terre et d'asphalte cassée sur les chaussées de Napierville afin de pouvoir poser les tuyaux d'aqueduc et d'égout dans les rues du village, M. Gabriel Tremblay recevra la somme de \$189 en paiement des 45 heures d'ouvrage et de location de camions.

Parce que ces travaux ont servi à remblayer le chemin menant au dépôt, propriété de M. G. Tremblay, les membres du conseil refusaient de payer ce convoyeur alors qu'ils n'avaient trouvé personne acceptant de transporter ces matériaux inutilisables des points les plus éloignés du village aux endroits désignés pour les entreposer.

M. Tremblay avait été autorisé à se servir des matériaux par le conseiller Marcel For-

tin et l'inspecteur municipal, Jean-Paul Lussier. Le premier prix offert en compensation du travail fourni avait été de \$150 pour le tout. Après maintes discussions, M. Tremblay accepta de ne recevoir que \$3 par voyage, soit un montant global de \$189.

Epluchette le 6 septembre à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) -- La Chambre de commerce de Napierville organise pour le samedi, 6 septembre, à 7 heures 30 p.m., une épluchette de blé d'Inde qui aura lieu dans la salle de l'école secondaire locale.

Déjà des billets de participation sont en vente auprès de chaque membre de la Chambre de commerce et la soirée traditionnelle promet de connaître une vogue égale à celle des années précédentes.

Roulez votre manche pour sauver une vie... DONNEZ DE VOTRE SANG

"Le but premier d'un hôpital est de restaurer la santé"

-Le Dr. J.M. Côté

ST-JEAN - Le Dr Jean-Marie Côté, directeur général de l'hôpital St-Jean, affirme, dans le bulletin hospitalier du mois d'août '69, que l'objectif premier de l'hôpital est la création et la distribution de services spéciaux qui ont pour fin de restaurer la santé du malade qu'il admet.

"Ces services sont donc personnels dans tous leurs aspects. Ils sont en opération continue, c'est-à-dire vingt-quatre heures par jour et trois cent soixante-cinq jours par année" de préciser le directeur général.

En ce qui regarde l'objectif secondaire, le directeur général de l'hôpital St-Jean déclare qu'il est nécessaire de satisfaire les besoins des personnes intéressées à l'entreprise, soit les propriétaires, le personnel employé et bénévoles et, enfin, l'usager des services, qui est le malade admis.

Quant à l'objectif tertiaire, il est de faire en sorte que les objectifs primaires et secondaires soient poursuivis avec le maximum d'efficacité (ressources financières) et d'efficacité (ressources humaines). Pour

harmoniser et équilibrer ces différents objectifs, nous avons besoin d'une part de l'entière collaboration de tous ceux qui participent à rendre ces services et d'autre part de tous ceux qui les reçoivent.

LES RÉGLEMENTS - Lorsqu'un patient est admis à l'hôpital, l'administration ne peut se tenir responsable des objets de valeur qui peuvent être perdus ou volés pendant un séjour à l'hôpital. Si toutefois vous avez avec vous de tels objets, vous êtes priés de les remettre à votre famille.

Les dames auxiliaires mettent quelques volumes et journaux à la disposition des malades. Afin que tous les malades bénéficient de ce service, vous êtes priés de remettre les volumes ou journaux dès que vous ne les utilisez plus.

Tout patient peut se prévaloir en tout temps des services d'un prêtre ou d'un ministre du culte. A cette fin, le chef de service de pastorale est à la disposition des malades jour et nuit. En cas de besoin, veuillez vous adresser à votre infirmière.

Les visites aux malades sont aux heures suivantes: de 2 h, p.m. à 3,30 h, p.m. et de 7 h, p.m. à 8,30 h, p.m. En pédiatrie, les heures de visites sont de 2 h, p.m. à 3 h, p.m. et de 7 h, p.m. à 8 h, p.m.

Dans votre propre intérêt et pour un meilleur fonctionnement, il ne doit jamais y avoir plus de deux visiteurs par patient.

Les enfants en bas de 12 ans, ou d'apparence, ne sont pas admis auprès des patients, excepté aux occasions suivantes: Premier de l'An, Pâques, fête des Mères, fête des Pères et Noël; aux derniers moments ainsi qu'au jugement et avec l'autorisation de la surveillance.

La journée de l'intervention chirurgicale, un seul visiteur est admis au chevet du malade. Pour les malades qui sont aux soins intensifs, les visites ne sont permises qu'entre 7 h, p.m. et 7,30 h, p.m. chaque jour. Un seul visiteur à la fois est admis et pour quelques minutes seulement. Les radios, les téléviseurs, les fleurs, les fruits et autres cadeaux ne sont pas autorisés.

NOUVELLE BRÈVE

Au cours d'un rituel qui se tient deux mois avant de donner naissance à son premier enfant, la femme de la tribu Toda, en Inde, doit fixer du regard une lampe, symbole d'une vie nouvelle.

Du plaisir pour tous à l'aréna le 15 août

ST-JEAN -- C'est vendredi, le 15 août, qu'une pléiade d'artistes de grande renommée sera à Saint-Jean, dans le cadre de "Musicorama '69".

Plus d'une trentaine d'artistes pourront faire valoir leur talent sur scène, à l'aréna municipale.

Depuis le début de la tournée de "Musicorama '69", des records d'assistance ont été signalés dans les villes jusqu'ici visitées par ces artistes.

Au cours de la soirée du 15 août, vous pourrez voir les Coquettes, les Bel Air, les Bel Cano, les Mersey's, Chantal P. I., (révélation '69), Chantal Renaud, Papillon, Jean Nicol, Jacques Michel, Gérard Ver-

mette et les "Syndicated Brass", le groupe le plus populaire de l'heure au Québec. Les billets sont en vente actuellement au Carrousel et à la Pharmacie Iberville.

Un blessé près de Henryville

ST-JEAN -- Une personne a subi des contusions mineures à la figure, lorsque deux automobiles sont entrées en collision, sur la route 7, près de la municipalité de Henryville, comté d'Iberville.

Le blessé a été identifié comme étant M. Claude Demers, 18 ans, domicilié au 2502, 1ère Avenue, à Richelieu.

M. Demers voyageait dans la voiture conduite par M. Jacques Thérèse, du 2758, Rang de la Savane, à Richelieu. M. Thérèse conduisait une Volkswagen, de modèle 1965.

Quant à l'autre conducteur du véhicule impliqué dans cet accident, il s'agit de M. Pierre Lanthier, du 655, Riverside Drive, à Saint-Lambert. Il était au volant d'une Renault, de modèle 1967.

Les deux voitures sont considérées comme pertes totales. C'est l'agent J. Lépine, de la Sûreté du Québec, du détachement de Saint-Jean, qui a fait les constatations d'usage.

Romerciements

ST-JEAN -- La Commission scolaire régionale Honoré Mercier a reçu diverses lettres de remerciements provenant notamment de M. Jean-Louis Benjamin, commissaire d'écoles, de M. l'abbé Aurèle Beauregard, ex-directeur de la paroisse, de M. Jean Langelier, directeur des écoles, ainsi que de la firme Alary, Tanguay et Associés, ingénieurs-conseils. Ces lettres d'appréciation ont été déposées par M. Guy Dubé, administrateur général, lors de la session ordinaire des membres de ce conseil scolaire régional.

La Régionale leur accordera-t-elle des augmentations?

ST-JEAN-- C'est le 9 septembre prochain, à 7h.30 p.m., que les commissaires de la Régionale Honoré Mercier se réuniront à l'École Mgr Roy de Saint-Jean pour discuter des augmentations de salaires de mandats par MM. G. Duval, G. Leduc et J. Gay, responsables de l'enseignement élémentaire dans les secteurs de Saint-Jean, Iberville et Bedford-Farnham, de même qu'à M. Yves Gascon, directeur de l'éducation physique ainsi qu'à M. Maurice Bernard, responsable des achats.

Une femme est blessée légèrement à St-Jean

ST-JEAN -- Un accident de la circulation survenu vers les 1h.30 hier après-midi, en face du numéro civique 299, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean, a fait une blessée, lorsqu'une automobile conduite par M. Yvan Trinqué, de Farnham, a heurté Mme Rolande Tétrault, demeurant au 318 de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Mme Tétrault a été transportée par ambulance vers la clinique d'urgence de l'hôpital Saint-Jean pour recevoir les premiers soins. Elle souffre de légères contusions.

Ce sont les agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean qui ont été appelés à faire les vérifications habituelles.

Congrès annuel des Damistes à Saint-Jean

ST-JEAN -- Le congrès des damistes aura lieu cette année à l'hôtel Windsor, rue Richelieu, à Saint-Jean, les 30 et 31 août et le 1er septembre 1969. Ce congrès est organisé par la Fédération canadienne américaine des damistes.

Il y aura attractions diverses pour dames et messieurs. Pour de plus amples renseignements, on est prié d'écrire à M. Arcade Beaudin, 128C, rue Laurier, à Saint-Jean, Québec.

Une ligue de quilles pour les 3 fois 20 ans de St-Jean

ST-JEAN -- Cette année encore, les membres du Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean pourront pratiquer le sport des quilles.

En effet, la saison de quilles débute les 3 et 4 septembre prochains dans l'après-midi. Ceux et celles qui désirent participer à cette ligue de quilles doivent communiquer par téléphone au numéro suivant: 346-9511.

Les activités à la Légion

ST-JEAN -- Samedi, le 16 août, les membres de la Légion canadienne, de Saint-Jean, tiendront un important tournoi de pêche.

À l'issue de ce tournoi, il y aura distribution de prix pour les vainqueurs des différentes catégories. L'inscription doit se faire au local de la Légion.

Par ailleurs, la saison de bal-molle tire à sa fin. L'équipe de la Légion est en première position avec l'équipe de la Belging Corticelli. Les responsables du club de la Légion invitent tous les membres à venir supporter leurs représentants d'ici la fin de cette présente campagne.

M. l'abbé Paul Saindon est en deuil de son père

SAINT-JEAN -- M. l'abbé Paul Saindon, ancien vicaire de la paroisse Saint-Edmond, à Saint-Jean et résidant actuellement au Centre familial Thérèse Martin est en deuil de son père, M. René Saindon, décédé à Saint-Rémi de Napierville, le 10 août 1969, à l'âge de 61 ans et deux mois.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse née Marie-Paule Mercier, ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Charles Boutin (Gisèle), de Brossard; M. et Mme Jean Brossard (Yolande), de Beau-

harnois; M. Claude Saindon, de Beauharnois; M. l'abbé Paul Saindon, de Saint-Jean; M. et Mme Jacques Saindon (Michèle Laberge), de Beauharnois; et Mlle Andrée Saindon, de Laprairie.

La dépouille mortelle est exposée au Salon funéraire Ostiguy, de Saint-Rémi de Napierville. Le service funéraire sera célébré mercredi, le 13 août, à 3 heures, en l'église paroissiale de Saint-Rémi et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

La Régionale loue 4 classes pour \$8,400

ST-JEAN -- MM. Jean-Guy Lalanne et Guy Dubé, président et administrateur général de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier ont obtenu l'assentiment des membres de ce conseil scolaire régional, pour signer un bail avec le Pensionnat de la Présentation de Marie à Mariville, afin de permettre à la Régionale d'occuper quatre salles de classes, au prix de \$8,400 annuellement, pour l'enfance exceptionnelle.



LES TRAVAUX d'excavation du futur centre d'hébergement "Le Renfort", pour les enfants-problèmes, se poursuivent à St-Luc. Ce centre d'hébergement, qui pourra accueillir plus de 150 enfants déficients mentaux, coûtera plus de \$1,500,000, au ministère de la Santé du Québec. C'est grâce à une initiative du Club Richelieu de St-Jean que cette oeuvre humanitaire a pu être réalisée. (Photo Studio Brouillette)

Août et septembre sont propices à l'ensemencement des pelouses

Des expériences faites à l'Institut de recherches sur les végétaux d'Ottawa ont clairement démontré que le gazon semé entre le 24 août et le 15 septembre s'implante facilement. Le sol est alors assez chaud pour favoriser une germination rapide et assez sec pour se prêter aux façons culturales. Les mauvaises herbes devenues moins agressives et les nuits fraîches offrent des conditions idéales à la pousse de l'herbe. Avant le semis, le sol doit être préparé convenablement. Une bonne couche de semis est à un gazon ce que sont les fondations solides à une maison, une condition essentielle à la permanence. Autour d'une nouvelle demeure, prendre soin d'enlever toutes les roches et les débris de construction peu recouverts de sol. Si l'on dispose de sol arable, l'étendre à peu de distance du solage puis niveler le terrain en lui donnant une faible pente à partir de la maison. Si possible, éviter les terrasses, puis remplir les dépressions ou les trous. Ensuite bêchez ou éventrez les cinq ou six premiers pouces de sous-sol à l'aide d'une houe rotative. Nivelez le terrain et ajoutez au moins quatre pouces de bonne terre. Dans certains lotissements, le nivellement final est souvent complété par l'entrepreneur qui ajoute aussi la dernière couche de terre végétale. En ce cas, il convient d'ameublir le sol avec la houe rotative si l'équipement lourd l'a tassé comme la surface d'une route. En ameublissant le sol, y mêler un engrais complet comme le 10-6-4 ou le 6-9-6 à raison de 2 livres d'azote par 1,000 pieds carrés de superficie, soit 20 livres de 10-6-4 ou 34 livres de 6-9-6. Choisir un engrais dont au moins la moitié de l'azote est sous forme organique ou lente à se libérer. Si la terre semble pauvre en humus, y incorporer des matières organiques, comme un bon compost, de la tourbe horticole, ou des feuilles décomposées en même temps que l'engrais. Ratissez ou nivelez toute nouvelle couche à semis après l'avoir travaillée avec une houe rotative pour en éliminer les trous et les buttes. Il n'est pas nécessaire de multiplier les ratisages au point de rendre la surface pulvérisée et poussiéreuse. Souvent les graines qui

germent le mieux sont celles qui glissent dans les interstices. Des petites particules de sol allant jusqu'à 1/4 ou 1/2 pouce de grosseur conviennent très bien à une surface prête à semer. Une surface de type granulé aide à prévenir le lavage des semences par les fortes pluies ou le durcissement du sol par temps sec. La pelouse ne peut pas être de meilleure qualité que les herbes que l'on y sème; d'où l'importance de choisir un bon mélange de graines. Dans le cas d'un parterre bien préparé et irrigué, M. W. E. Cordukes, spécialiste en gazons à l'Institut de recherches sur les végétaux, recommande un mélange de 80 p. 100 de pâturin du Kentucky, 60 p. 100 de fétuque rouge traçante et 15 p. 100 de pâturin du Canada. Dans les provinces des Prairies, où l'irrigation est impossible, on devrait employer un mélange de 20 p. 100 de pâ-

turin du Kentucky, 20 p. 100 de fétuque rouge traçante et 60 p. 100 d'élyme joncée. On peut semer avec un semoir mécanique loué d'un pépiniériste local ou emprunté d'un voisin. Semer la moitié de la semence dans un sens et l'autre moitié dans le sens contraire. La surface doit être ratisée légèrement avec un râteau à feuilles pour incorporer la semence puis roulée légèrement. Maintenir la couche de semis humide, mais pas trop saturée d'eau depuis l'ensemencement jusqu'à la pousse vigoureuse de l'herbe. Pour éviter que l'eau n'entraîne profondément la semence dans le sol, arroser souvent et peu à la fois de préférence aux arrosages abondants et rares. Sur les pentes raides ou les terrasses, appliquer de paille hachée pour prévenir l'érosion du sol et de la semence. L'idéal est de couvrir les terrasses de gazon, ce qui n'est pas nécessaire en terrains nivelés quand on arrose convenablement ou qu'il ne tombe pas de fortes pluies. Les filets, les copeaux de bois ou la sphagnum tamisé peuvent aussi servir de paillis pour conserver l'humidité et prévenir l'érosion. On peut employer tout matériau suffisamment lâche pour laisser passer la pluie et le soleil, tout en prévenant le séchage et l'érosion de la semence. La germination doit se faire en deux semaines.



DECISION SURPRISE — La population française a été prise par surprise lorsque le gouvernement de M. Pompidou a annoncé sa décision de dévaluer le franc. Français et Françaises ont dévoré les journaux, surtout les éditions spéciales, afin d'en savoir davantage sur le sujet et les conséquences de cette décision.

En rapport avec la dévaluation du franc

Le gouvernement français annonce un plan de réforme des structures

PARIS (AFP)—Le "train de mesures" qui accompagneront la dévaluation du franc partira, il le faut, avant le 15 septembre, a annoncé M. Jacques Chaban-Delmas, premier ministre, au cours d'une interview accordée lundi à "France-Inter". Ensuite, a-t-il poursuivi, le gouvernement présentera au Parlement, réuni en session extraordinaire, anticipée, comme prévu, avant la fin de septembre, un plan d'ensemble qui aura pour objectif non seulement ce qu'on appelle des mesures conjoncturelles, c'est-à-dire destinées à être efficaces, à agir dans l'immédiat, mais encore des mesures structurelles. "Ces mesures structurelles s'appliquent malaisément, a-t-il souligné, car elles rencontrent en général beaucoup de résistance de toutes parts. Elles s'appliquent aussi assez lentement parce qu'on ne modifie pas les structures comme on modifie l'importance quel taux, ou tarif, ou pourcentage. Mais ce sont les mesures du salut, sans lesquelles, d'ici un an, deux ans, trois ans, la France et les Français se retrouveraient dans une situation qui était celle qui nous a précisément conduits à l'ajustement monétaire."

Des "matières très complexes", a-t-il ajouté, sont mises en cause par la dévaluation: il a cité le crédit, la fiscalité, les "prix de certains produits agricoles", sans oublier que, dans ce domaine, "nos sommes dans un système international qui est le système européen". Réforme des structures Le premier ministre a particulièrement insisté sur la réforme des structures qu'il veut entreprendre. Il préfère le mot "réforme" à celui de "révolution". "Depuis 10 ans, a-t-il dit, on ouvre la France à la concurrence internationale. A partir de ce moment-là, tous les choix faits dans un autre esprit, un autre système, un autre univers doivent être revus."

M. Jacques Chaban-Delmas va emporter avec lui, pendant les quelques jours de repos qu'il va prendre, les dossiers qui intéressent la dévaluation, afin d'en étudier les conséquences, et notamment les conséquences sociales. "Je ne vous cache pas, a-t-il souligné, que je vais veiller de très près à ce que les catégories les plus défavorisées ne sentent pas spécialement peser sur elles les effets de la dévaluation. Nos concitoyens doivent prendre conscience que, dans l'ensemble, ils ne sont pas défavorisés (...). La majorité d'entre eux vit dans des conditions qui sont supportables. Mais le gouvernement doit continuer à agir de telle manière que le nombre de ceux qui ont trop, diminue, et que diminue aussi le nombre de ceux qui n'ont pas assez."

Campagne au profit des victimes de la byssinose

WASHINGTON (PA) — Ralph Nader, connu pour ses croisades pour la protection de la santé, vient de déclencher une nouvelle campagne au profit des victimes de la byssinose qui affecte, rien qu'aux Etats-Unis, plus de 100,000 ouvriers, à la retraite ou encore en service, de l'industrie textile. La byssinose est classée dans la catégorie des maladies industrielles. Elle provient de l'inhalation de poussière de coton sur une longue période de temps. Elle est caractérisée par une inflammation chronique des tubes bronchiques et se double parfois d'emphysème ou d'asthme. Les travaux de recherche sur la byssinose, déclare M. Nader, sont entravés par une obstruction systématique de la part des entreprises textiles qui interdisent l'accès de leurs locaux aux médecins chargés de la recherche ou exercent des pressions politiques sur le département de la Santé publique.

De l'avis de M. Nader, il existe au moins 20,000 ouvriers textiles atteints de cette maladie. Dans une lettre adressée à M. Robert Finch, secrétaire à la Santé, à l'Education et au Bien-être, M. Nader fait état d'une documentation recueillie par Dr Arend Bouhuys, professeur d'épidémiologie à l'Université Yale. M. Nader affirme que cela fait des années que la maladie fait des ravages dans les usines de filature de coton, bien que l'industrie refuse d'en admettre l'existence, tandis que les autorités fédérales et celles des Etats, ainsi que les associations médicales, demeurent passives. Il invite M. Finch à ordonner une étude sur les incidences de la byssinose et demande au gouvernement fédéral d'instituer des normes sanitaires et de sécurité aux usines textiles avec lesquelles il travaille, ainsi que l'y autorise la loi fédérale.

La carte de crédit CHARGEX s'étend jusqu'à Porto Rico

Les Canadiens en vacances à Porto Rico pourront prochainement utiliser leur carte CHARGEX sur cette île pittoresque des Caraïbes. Telle est l'annonce faite aujourd'hui par la Banque Canadienne Nationale, la Banque de Commerce Canadienne Impériale, la Banque Royale du Canada et la Banque Toronto-Dominion. Les cartes de crédit CHARGEX seront acceptées sur l'île grâce aux ententes d'interchangeabilité qui existent entre la Bank of America - qui s'occupe de l'expansion à Porto Rico -- et des quatre banques à charte qui s'occupent du système de cartes de crédit CHARGEX.

Le système CHARGEX est associé au réseau d'interchangeabilité comprenant aux E.-U. la carte BankAmericard, la carte Barclaycard en Grande-Bretagne, la carte Sumitomo au Japon et la carte Bancamer au Mexique qui compte plus de 22,900,000 détenteurs de cartes de crédit et plus de 550,000 commerçants-membres dans 45 Etats américains, Guam, les Mariannes, Hong-Kong, les Îles Vierges, Curaçao, la République Dominicaine, l'Irlande, Malte, Gibraltar, l'Afrique du Sud, les Antilles, Nassau aux Bahamas, le Japon, le Mexique et bien sûr ... le Canada.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

La chair de lapin

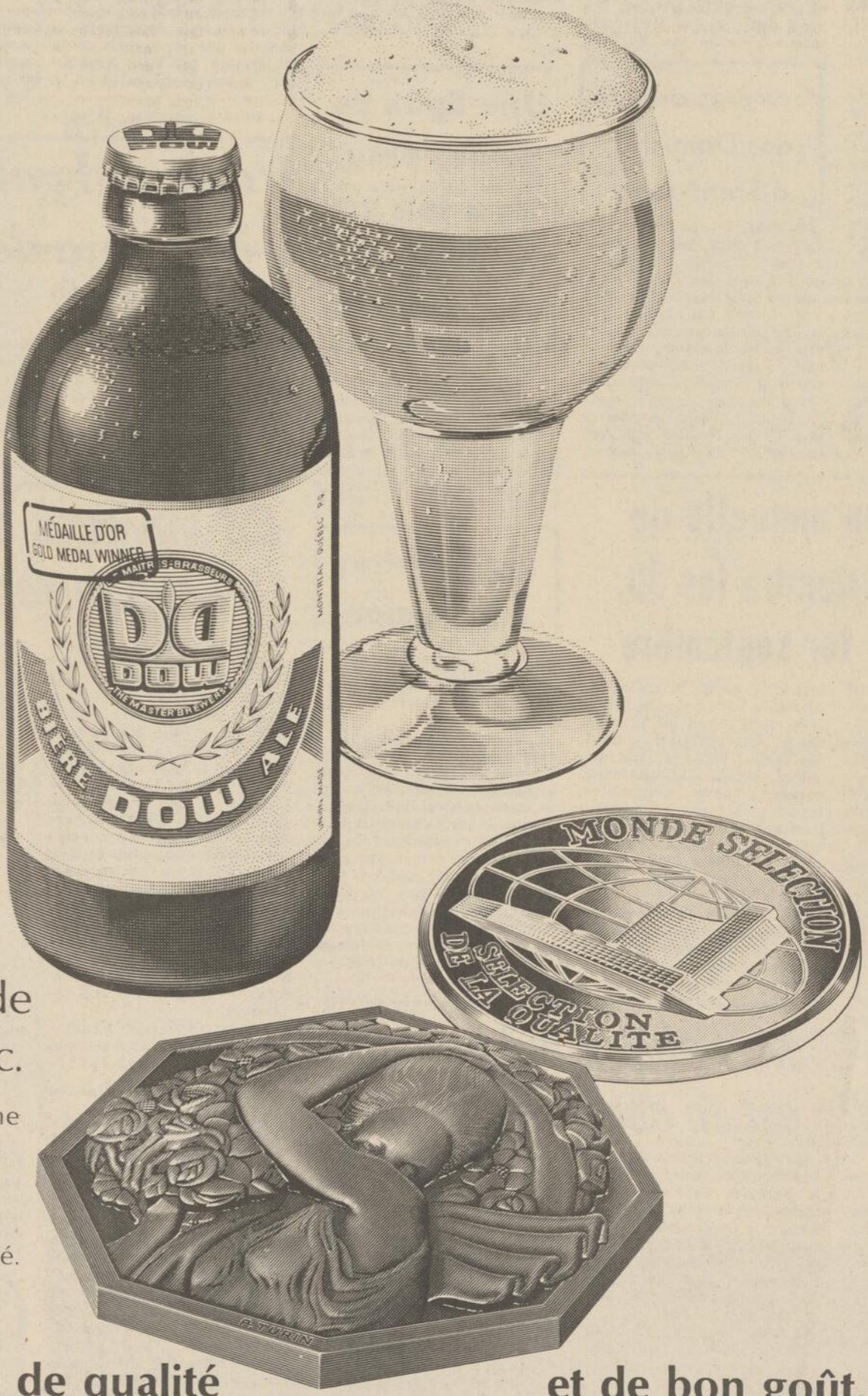
QUEBEC-- Une étude sur la sélection de quelques lignées de lapins de race Nouvelle-Zélande Blanc s'effectue actuellement à la station de recherches agricoles de Deschambault. L'objectif de cette sélection est d'atteindre, chez les sujets, un gain journalier de 40 grammes avec une conversion alimentaire de trois unités d'aliment pour une unité de poids. A cette fin, on sèvre sept lapereaux par portée que l'on soumet à l'expérience. Lorsque les données recueillies seront disponibles et en nombre suffisant, on procédera à la vérification de certains cri-

tères tels que le comportement de la progéniture provenant d'un croisement de deux lignées pures et de l'accouplement de sujets de la même lignée. Le développement de la progéniture d'une femelle croisée accouplée avec un mâle de lignée pure fera également l'objet d'observations, particulièrement en ce qui a trait à la viabilité des lapereaux. Enfin, on portera un jugement définitif sur les reproductrices, seulement après leurs deux premières portées. Ce travail est sous la direction de monsieur Jacques Bonneau, agronome.

C'est encore DOW

Oui, c'est vrai: la meilleure bière au monde est brassée au Québec.

La bière Dow, après avoir remporté en Allemagne la médaille d'or aux Olympiades mondiales 1968 de la bière, vient d'obtenir la médaille "Gambrinus" au Concours international de Chimay, en Belgique, pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.



DOW, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

SPORTS

CHEF - La Voix de l'Est au secours de nos Cards

S...O...S... RADIO-BASEBALL... 24 heures

M. Armand Russell, président d'honneur de ce grand marathon, de vendredi soir à samedi soir

GRANBY-- "Il est difficile de demander à notre public sportif de nous aider. Dans les circonstances, la chose est doublement plus pénible, car l'équipe connaît des difficultés sur le terrain. C'est notre mauvaise année, la première depuis l'existence du club. Mais il faut le faire, et je ne rougis quand même pas en demandant à tous les sportifs et supporters des Cardinals de Granby de nous donner un dernier coup de main pour la réussite de notre grand RADIO BASEBALL. Il aura lieu vendredi et samedi prochains, et grâce à la coopération de CHEF - La Voix de l'Est, nous serons en ondes au moins 24 heures consécutives, pour tenter d'

lequel fut presque atteint même dépassé, si on enlève les dépenses. L'objectif de cette année est le double. Le travail sera difficile, et la sollicitation doublement plus pénible, à cause des déboires du club. Mais, les sportifs comprendront qu'une mauvaise année, c'est possible, et que nos Cardinals ne pouvaient y échapper. Ceux qui ont donné \$1 l'an passé, peuvent sûrement doubler cette saison, et ainsi de suite: L'objectif sera alors atteint... MEME PROCEDE

Aux dernières nouvelles, la formule de 1968 sera répétée cette année. Les commentateurs Robert L'Heureux et Bernard Brodeur ont accepté de relever le défi une autre fois, après deux grandes réussites avec le baseball et le hockey, l'an passé. Ils seront en ondes, sans interruption, de vendredi soir à samedi soir, et ils tenteront de convaincre les sportifs d'aider la cause, qui en vaut vraiment la peine.

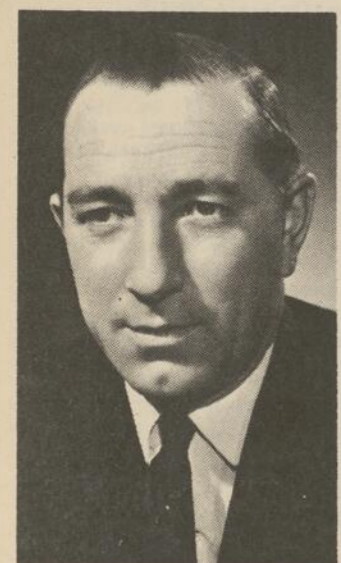
Le bureau chef de CHEF sera de nouveau situé au superbe restaurant Belval, au centre de la ville, rue Principale. De là partira une armée de bénévoles qui iront solliciter tous les foyers de Granby... Pendant ce temps, des jeunes filles et dames communiquent avec les foyers, par téléphone, pour solliciter les dons, qui seront recueillis par des personnes bénévoles.

M. Papineau a souligné que des surprises réservent les sportifs. Parlant de l'organisation M. Papineau a déclaré: "Tous les directeurs du club devront se cracher dans les mains durant 24 heures, pour faire de ce RADIO BASEBALL de 24 heures une réussite aussi grande que l'an passé. Ceux que nous n'avons pas vus cette saison, devront être présents pour nous aider. Nous nous réunirons jeudi soir, pour mettre en branle tous les comités spéciaux. Nous espérons beaucoup compter sur l'aide des anciens directeurs et dirigeants des Cardinals. Ces 24 heures seront vite passées, et elles peuvent nous sauver, nous tous des Cardinals et sauver le baseball à Granby. Une réussite de notre RADIO BASEBALL pourrait inciter les joueurs à nous amener dans le détail", a déclaré

M. Papineau, président d'honneur. Par la même occasion, M. Papineau s'est fait un point d'honneur d'annoncer que le ministre des Travaux publics, et député de Shefford à Québec, M. Armand Russell, avait accepté officiellement la présidence d'honneur de ce grand marathon de 24 heures. M. Papineau déclarait à ce sujet: "Grand sportif comme toujours, M. Russell a voulu patronner nos efforts, et nous sommes fiers de l'annoncer à la population. M. Russell est un des grands sportifs du Québec, qui suit régulièrement toutes les activités de nos équipes. Son travail l'a tenu éloigné du stade Laval cette saison, et il a

profité de ce RADIO BASEBALL pour compenser. C'est un honneur pour nous tous, et un geste qui devrait inciter les sportifs de Granby et de la région à nous aider dans cette entreprise", a-t-il dit.

D'autres détails importants de ce grand RADIO BASEBALL de 24 heures seront communiqués au cours de la semaine. Pour l'instant, nous lançons un appel à tous les sportifs désireux d'aider ce marathon, de quelque façon que ce soit, d'entrer en communication avec M. Papineau ou un autre membre du club Granby.



L'Honorable Armand RUSSELL



Jean-Paul PAPINEAU

Granby peut rebondir ce soir..? Sherbrooke et Thetford gagnent

GRANBY.- Les Alouettes de Sherbrooke se sont rapprochées à 4 1/2 parties des meneurs de la Ligue Provinciale hier soir, en disposant des Indiens de Québec 1 à 0.

Pendant ce temps, les Mineurs de Thetford Mines disposaient des Braves de Plessisville 2 à 1. C'étaient les deux seules parties au programme, hier.

vières en fera autant à Plessisville. Les Cardinals, à 4 parties de la 6e place, pourraient revenir dans le plus fort de la lutte ce soir. En effet, s'ils battaient Sherbrooke, et que Trois-Rivières subissait deux revers, les Cardinals de Granby ne seraient plus qu'à 2 1/2 parties de la 6e position. Mais, on sait depuis longtemps que Granby n'a jamais pu profiter d'une telle occasion... Avec 11 parties à disputer d'ici la fin, Granby a tout le droit de croire encore aux séries éliminatoires.

CE SOIR Ce soir, 5 parties sont au programme, dont deux programmes-doubles. Dans la seule joute simple, les Cardinals de Granby visiteront les Alouettes de Sherbrooke. Pendant ce temps, Thetford Mines disputent un double à Drummondville, tandis que Trois-Ri-

limité les Indiens à trois coups sûrs seulement, tandis que Sherbrooke frappait quatre hits seulement contre Acosta, le lanceur perdant.

A Thetford Mines, les Mineurs ont défait Plessisville 2 à 1. Roman a eu le meilleur sur-lavas au monticule. Les deux clubs ont cogné chacun six coups sûrs.



UN TOURNOI DE FERS PROVINCIAL a été disputé en fin de semaine sur le magnifique terrain des Chevaliers de Colomb de Granby. Cette photo nous fait voir quelques gagnants; de gauche à droite, Georges Brière Grand Chevalier du Conseil 1093, Roger Pinard, fin-

BASEBALL Le vétéran lanceur Don Drysdale annonce sa retraite du baseball

LIGUE PROVINCIALE

Dr'ville	37 24 .607
Sherbro.	32 28 .533 4 1/2
Thetford	31 30 .508 6
Québec	29 31 .483 7 1/2
Plessis	29 31 .483 7 1/2
T-Rivié.	28 31 .475 8
Granby	25 36 .410 12

Résultats d'hier

Houston 3	New York 0
Cincinnati 4	Philadelphie 3
St-Louis 4	Los Angeles 2

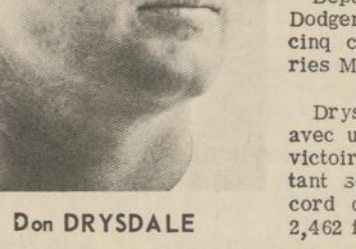
LIGUE AMERICAINE

Division Est		Division Ouest	
G	P Moy. Diff.	G	P Moy. Diff.
Baltimore	79 35 .693	Minnesota	68 46 .596
Detroit	64 49 .566 14 1-2	Oakland	66 46 .589 1
Boston	61 53 .535 18	Seattle	47 65 .420 20
Wash'ton	60 57 .513 20 1-2	Californie	44 66 .400 22
New York	57 57 .500 22	Kan City	45 68 .398 22 1-2
Cleveland	48 69 .410 32 1-2	Chicago	43 71 .377 25

LOS ANGELES (PA) — L'artilleur étoile Don Drysdale, des Dodgers de Los Angeles, a annoncé lundi sa retraite du baseball "pour le bien de l'équipe". Le colosse mesurant 6'6", handicapé par une blessure à l'épaule droite, a expliqué hier, au cours d'une conférence de presse, qu'il avait beaucoup réfléchi et s'était entretenu avec plusieurs personnes avant de prendre sa décision.

Le lanceur droitier, âgé de 33 ans, a passé 16 saisons dans les majeures. "Je dois beaucoup au baseball, car il m'a tout donné, même mon épouse et ma petite fille." Drysdale avait rencontré sa

jolie épouse, Ginger, alors qu'il le posait avec lui pour un journal sportif. Le sympathique athlète a expliqué que selon les médecins, il avait des muscles de déchirés dans l'épaule droite. Drysdale s'était joint aux Dodgers de Brooklyn, en 1956, après seulement deux années dans les ligues mineures, et depuis il a remporté 209 victoires, le plus grand total par un lanceur des Dodgers.



Don DRYSDALE

Il détient également un autre record d'équipe, 3,431 2-3 manches lancées et il a aussi établi un record incroyable des ligues majeures avec six blanchissages consécutifs et 58 2-3 manches consécutives sans accorder un point.

Depuis qu'il s'est joint aux Dodgers, ceux-ci ont remporté cinq championnats et trois Séries Mondiales. Drysdale termine cette saison avec une fiche de 5-4, dont une victoire par blanchissage, portant son total à 49, autre record d'équipe. Il a enfin retiré 2,462 frappeurs.

A Granby dès lundi

Encore 20 places à l'Ecole Bob Rousseau - A CHEF vendredi

GRANBY-- L'Ecole de Hockey Bob Rousseau, sûrement l'une des plus réputées au Canada, ouvrira ses portes aux jeunes lundi prochain, au Palais des Sports de Granby. Le sympathique numéro 15 des Canadiens de Montréal, sera secondé dans ce travail par une pléiade de vedettes connues, qui enseigneront aux jeunes l'art de notre sport national. Parmi, eux, notons Jacques Lemaire, J. C. Tremblay, Roger Bédard, Marc Tardif et quelques autres.

Nous avons rencontré Bob Rousseau hier soir, et ce dernier nous informait qu'il y avait encore 20 places de disponibles pour l'Ecole de Granby, qui commence lundi prochain. Les jeunes désireux de s'y inscrire peuvent le faire maintenant, en communiquant avec Bob Rousseau, à St-Bruno, à 653-9594, ou encore au Palais des Sports de Granby, au géant M. Léonard Grondin. Les parents sont particulièrement invités à communiquer avec Bob Rousseau pour obtenir plus amples renseignements, à CHEF.

A ce sujet, Bob Rousseau sera sur les ondes de CHEF vendredi soir, vers 6h30, à l'occasion du grand Radio Baseball des Cardinals de Granby. Il expliquera sur place les règles de son Ecole, et rencontrera les parents désireux de se renseigner plus longuement.

Samedi à Granby

Les Rougeau acceptent d'affronter Butcher, Castillo...et Cretchman

GRANBY-- La saison de lutte à Granby connaîtra un regain de vie samedi soir prochain, avec la venue des frères Rougeau, Johnny et Jacques, contre les fameux nords, Abdulah the Butcher et Dave Castillo. C'est la bonne nouvelle que nous a communiquée hier soir Léonard Grondin, gérant du Palais des Sports.

Nous avons appris par la même occasion que Jacques Rougeau avait remporté le championnat mondial des lutteurs, hier soir à Montréal.

Les frères Rougeau ont accepté de rencontrer Butcher et Castillo samedi soir prochain, à la condition que Eddy Cretchman, gérant de Butcher, soit placé de façon à ne pas intervenir. Les Rougeau exigeraient une clôture autour de l'arène... et y voir Cretchman bien installé sous l'arène, à l'intérieur de la clôture.

Il va sans dire que ces exigences causeront certains problèmes aux promoteurs qui ne peuvent pas empêcher un gérant d'accompagner son lutteur. Cretchman est un rival de longue date des Rougeau, et Johnny comme Jacques n'hésiteront pas un seul instant à prendre les moyens pour l'annuler complètement...La carte complète du programme de samedi sera connue demain.

Le quart Tom Wilkinson déjoue les calculs des observateurs

TORONTO (PC) — Le quart ronto a complété 34 passes en Tom Wilkinson, de qui l'on dit 55 tentatives, pour des gains de soit qu'il ne pouvait pas voir 806 verges et une moyenne de par-dessus ses grands et gros .618.

Wilkinson, utilisé en remplacement de Wally Gabler, blessé avant le début de la saison régulière, domine la conférence de l'Est pour les passes complétées, le nombre de verges gagnées par la passe et la meilleure moyenne de passes réussies.

Les statistiques publiées aujourd'hui montrent que le demi-quart des Argonautes de To-

Il a également réussi la passe la plus longue depuis le début de la saison, dans la Ligue canadienne de football, une bombe de 87 verges à Jim Thorpe, la semaine dernière, à Montréal.

Entre-temps, le botteur de précision Don Sutherland, des Rough Riders d'Ottawa, occupe le premier rang des compteurs avec 34 points, suivi de l'allier offensif et botteur Tommy Joe Coffey, des Tiger-Cats de Hamilton, avec 26.

Tournoi d'échecs ce soir, 7 heures

GRANBY - - Un tournoi provincial d'échecs aura lieu à Granby ce soir, à compter de 7h,00 p.m. au sous-sol de l'église Assomption. La ronde finale succédera à la première phase du tournoi à l'issue de laquelle l'on aura choisi les deux concurrents des éliminatoires. Le tournoi est lancé à toutes les personnes âgées de 18 ans et moins. Pour inscription, communiquer avec M. Serge Durand, responsable du tournoi, 372-4177.

McCarver cale les Dodgers de L-A

Nationale

LOS ANGELES (PA) — Tim McCarver a claqué un circuit de trois points et Joe Hoerner est venu à la rescousse de Steve Carlton, à la neuvième, pour aider les Cardinals de Saint-Louis à vaincre les Dodgers de

Los Angeles 4-2, lundi soir, dans la Nationale de baseball. Claude Osteen, 15-10 a accordé le septième circuit à McCarver, à la quatrième manche. Carlton, 14-6, a accordé les deux points des Dodgers à la huitième et a été remplacé au début de la neuvième après avoir accordé un but sur balles. Il s'agissait de la cinquième victoire d'affilée des Cards et de leur 13e en 15 parties.

Americaine

BALTIMORE (PA) — Les Athletics d'Oakland ont compté six points, à la septième manche, grâce à trois coups sûrs, tout un simple bon pour deux points de Jose Tartabull, pour vaincre les Orioles de Baltimore 7-4, lundi soir, dans l'Américaine de baseball.

et Sims, G-Segu 9-4, P-Tiant 8-14, Cir: Seattle-Mincher 20, Cle-Baker 3.

Californie 020 000 001 - 3 7 2
Detroit 100 000 000 - 1 3 1
May et Egan, Azcue 7, Wilson et Freehan, G-May 5-9, P-Wilson 10-8, Cir: Calif-Egan 5.

REBEL SPEEDWAY

No. 38808
Jean-Claude Roy
Roxton-Falls
No. 37214
Gérald Beaudoin
Granby
Dimanche 10 août



Lors du tirage moitié-moitié de samedi dernier, 9 août, organisé par l'association des sports majeurs de Granby, Mme Jeanne Chaput a remporté un prix de \$500. Sur la photo, nous apercevons, de gauche à droite, M. Marcel Gendreau, représentant du club de la crose de Granby, les Lions, Mme Jeanne Chaput, gagnante, et M. Léonard Grondin, président de l'organisme. Le billet chanceux portait le no 88161 et avait été vendu par Mme Henri Demers.

HOUSTON (PA) — La recrue Tom Griffin et les Astros de Houston ont poursuivi leur domination sur les Mets de New York, lundi soir, avec une victoire de 3-0, pour un septième triomphe d'affilée sur les Mets et le troisième gain de Griffin à leurs dépens.

New York 000 000 000 - 0 5 0
Houston 010 020 00x - 3 9 0

McAndrew, Taylor 8 et Martin; Griffin, Gladding 9 et Edwards, G-Griffin 8-5, P-McAndrew 3-5.

Philadelphie, 000 200 100 - 3 8 1
Cincinnati 012 000 01x - 4 12 2
Wise et Ryan; Merritt, Granger 9 et Bench, G-Merritt 12-5, P-Wise 9-10, Cir: Phil-D, Johnson 11, Clin-Bench 17.

Kansas C. 001 000 000 - 1 5 1
Washington, 000 010 01x - 2 4 0
Rooker et Martinez; Bosman et Casanova, G-Bosman 8-5, P-Rooker 2-10.

Seattle 000 240 002 - 8 13 0
Cleveland 001 100 000 - 2 6 3
Segu et McNetney; Tiant, Williams 5, Law 6, Burchart 9

SPORTS



ici et là dans les
AVEC
Bernard Brodeur



Que d'événements peuvent survenir en moins de deux semaines. A notre départ pour les vacances annuelles, de nombreux problèmes étaient en suspens, notamment celui des Cardinaux de Granby et celui de la ligue Provinciale de hockey. Dans le domaine des surprises, la disparition de la ligue Provinciale senior en fut toute une. Pour les désappointements, la tenue nonchalante et paresseuse des Cardinaux de Granby constitue le plus grand des désappointements.

Nous commencerons par nos Cardinaux, que nous avons vus à deux parties seulement de la 5e place, mais que nous retrouvons à 4 joutes du 6e rang aujourd'hui, avec seulement 11 parties à disputer.

Nous l'avons écrit il y a deux semaines et nous le répétons: Les Cardinaux de Granby forment actuellement la meilleure équipe de la ligue Provinciale du Québec, mais uniquement sur papier. Je crois que c'est un fait difficile à nier. Toutefois, nous devons ajouter que ces mêmes Cardinaux sont probablement les plus nonchalants de toute la ligue. Certains joueurs sont capables de paresse et ne semblent pas se préoccuper outre mesure de la participation ou non de leur équipe dans les séries de fin de saison. Il est malheureux que nous ayons à employer des termes aussi durs, car il faut bien comprendre que les "paresseux" ne sont pas nombreux, mais suffisamment pour couler l'équipe dans les moments difficiles. Granby est impuissant à gagner les joutes importantes; mais, si tous les joueurs, sans exception, y mettaient tout leur cœur au jeu, le tour serait réussi. Il ne sert à rien d'avoir du talent, si le cœur ne suit pas. Le talent constitue 50% de la force d'un athlète, l'autre 50% est le cœur... et certains joueurs n'ont tout simplement pas de cœur... Pourtant, tous sont grassement payés et le public, malgré les déboires, n'a pas complètement abandonné l'équipe.

Avec encore 11 parties à disputer et tirant de l'arrière par 4 parties, on ne peut dire que la "cause est perdue". Mais, on peut la qualifier de désespérée. Toutefois, où il y a une possibilité, l'espoir existe et, si nos Cardinaux sont capables de gagner 10 de leurs 11 dernières joutes, ils se classeront dans les séries. Les dirigeants du club méritent un meilleur sort de la part de gars qui sont royalement bien traités... Allons Cardinaux... un peu de cœur au ventre et vous réussirez... Toujours avec nos Cardinaux, la démission de Marcel Guilbault nous a vraiment pris par surprise. Marcel est un de ceux qui a du "cœur à revendre". Il a pris cette décision dans l'instant but de secouer son club. C'a porté fruit durant quelques joutes, mais par la suite, certains joueurs sont retombés dans leur paresse. Paul Changer a été un digne successeur, mais il était évident que Paul ne voulait pas de cette double tâche... Aujourd'hui, Tim Harkness dirige le club, et son caractère bouillant devrait stimuler le club, croyons-nous... Nous pouvons lier la démission de Guilbault à son mal de bras qui le tient au rancart depuis le début de la saison. On ne peut oublier aussi facilement les succès de Marcel l'an passé. Son club a connu un début désastreux: il eut à supporter les conséquences de décisions douteuses qui ne relevaient pas de lui. Je reste convaincu que ces décisions furent prises pour le bien du club, mais les effets ont été néfastes. De plus, Marcel ne pouvait aider le club au monticule, et cela affectait son rendement d'instructeur. Il s'en rendait compte, mais il espérait que la température passerait... Marcel a quitté son poste, mais il demeure, et il doit demeurer avec le club, car d'autres saisons s'en viennent.

Il va sans dire que si nous résumons tous ces commentaires, on en vient à la simple conclusion que la saison 1969 n'est pas celle des Cardinaux de Granby. C'est à ce moment précis que les amateurs doivent jouer leur rôle à la perfection, et supporter leurs favoris malgré tout, afin que cette mauvaise saison ne marque pas la fin du baseball organisé à Granby. 1970 viendra, et il faudra que nos Cardinaux soient encore de la bataille.

DANS LE DOMAINE DU HOCKEY
La ligue Provinciale senior de hockey n'existe plus. On a dit qu'elle suspendait ses activités pour une saison seulement. La démission des Vics n'est pas entièrement responsable de cette décision. Disons plutôt que les Castors de Sherbrooke préparèrent eux aussi quelque chose. Il y a belle lurette que les Castors veulent devenir "junior", ils le sont depuis deux semaines, et c'est tant mieux pour eux. On ne peut critiquer leur décision, pas plus que celle des Vics de Granby.

La fin de la ligue Provinciale senior était à prévoir depuis quelques années. Elle n'avait plus qu'un souffle de vie. Les budgets astronomiques des équipes, et les exigences toujours plus grandes des joueurs ne pouvaient conduire ailleurs qu'à la faillite complète. Nous l'avons d'ailleurs prédit depuis long-

temps. Le fait demeure que le plus important circuit de hockey senior au Canada n'existe plus.

Tout indique que la ligue Senior du Québec prendra la relève. Nous frémissons à l'idée de penser que cette ligue très populaire, pourrait devenir la Provinciale. Ce serait un 2e désastre, ou encore une 2e faillite.

L'entrée des Vics et des Gaulois dans la ligue du président Charron ne doit rien dégrader dans la manière de vivre de cette jeune ligue, au contraire. La disparition de la Provinciale place sur le marché de nombreux joueurs dont plusieurs d'entre eux sont directement reliés à la faillite de la Provinciale, par leurs exigences personnelles. Si les clubs de la ligue Senior du Québec se laissent aussi entraîner dans la "course au trésor", et acceptent de payer les joueurs de la Provinciale sans songer au lendemain, la ligue Senior disparaîtra l'an prochain. Nous supplions donc les clubs de la ligue Senior du Québec de freiner maintenant cette folie, et d'adopter des lois sévères qui la sauveront. Rien ne sert de faire disparaître une ligue, pour en augmenter le prestige d'une autre, si cette dernière a l'idée d'imiter la disparue. Granby et St-Hyacinthe connaissent bien les joueurs de la Provinciale qui sollicitent des salaires de "tous"... Il serait important, maintenant, de placer ces joueurs sur une "liste noire", et de les empêcher de jouer. Qu'on le veuille ou non, la ligue Senior sera envahie par ces joueurs. Il faut donc les combattre maintenant, quitte à prendre une saison de plus pour s'organiser solidement.

Ce même avertissement, nous l'avons lancé à la Provinciale il y a 4 saisons. On ne nous a pas écoutés. La Provinciale n'existe plus. Les dirigeants des Vics de Granby et des Gaulois de St-Hyacinthe devront être les premiers à donner l'exemple, et à convaincre les autres équipes de leurs bonnes intentions.

IBERVILLE DOIT REVENIR
La démission des Renards d'Iberville nous a renversés... Voilà une équipe populaire, puissante et sérieuse... Les dirigeants des Renards ont peut-être eu raison de craindre l'assaut des équipes de la Provinciale dans le Senior "B"... Ils ne sont pas intéressés à participer à une "course au trésor", et avant de payer les pots cassés, ils se refusent de les acheter. On ne peut les blâmer.

Toutefois, nous demandons à la ligue de prouver aux Renards le contraire. La chose est possible, si tous y mettent de la véritable sincérité dans les discussions. Iberville doit revenir sur sa décision, et nous les supplions de le faire. Sans Iberville, la ligue Senior ne sera pas la même, malgré la présence de Granby et de St-Hyacinthe. Les Renards ont peut-être raison de craindre le pire. Le contraire est aussi possible.

A tout événement, la ligue Senior entre dans la phase critique de son existence, et seule l'honnêteté, la sincérité et la franchise de tous les dirigeants pourront lui permettre d'atteindre un nouveau sommet, sans trop de dommages. Il faut que tout soit ainsi, et que l'histoire de la ligue Provinciale senior du Québec serve d'exemple et de ligne de conduite à la "nouvelle" ligue Senior du Québec.

POTINS... POTINS...
Les événements locaux et régionaux ont aussi été très nombreux au cours des deux dernières semaines... Les premiers championnats du Rebel Speedway furent couronnés de succès... Le tournoi provincial de fers du parc Dubuc n'a pas manqué d'éclat non plus, grâce à la collaboration d'O'Keefe, et surtout au travail parfait des responsables de ce club... Le tournoi annuel "Armand Russell" fut aussi une réussite sans précédent... Partout dans Granby, et la région, les sportifs se sont montrés particulièrement intéressés aux événements, dans tous les domaines... On parle maintenant du RADIO BASEBALL des Cardinaux qui sera tenu en fin de semaine prochaine... Il faudra, pour 24 heures, oublier la mauvaise saison de nos favoris, et faire de ce RADIO BASEBALL une réussite aussi éclatante que l'an passé... car ce RADIO BASEBALL de 24 heures pourra assurer la survivance de nos Cardinaux pour l'an prochain... A tous les joueurs des Cardinaux, qu'ils commencent cette semaine leur remontée, et cela facilitera la tâche de tous pour ce grand événement de vendredi et samedi prochains...

Granby et Acton Vale face à l'élimination ce soir



LA COURSE DE LITS LABATT se tiendra dimanche prochain, le 17, dans le quadrilatère formé des rues Léon Harmel, Nice, Crémazie et Frontenac, en face du Palais des Sports, à Granby. Il s'agira d'un autre événement intéressant signé Auto Club Granby. Récemment, les organisateurs ont tenu à montrer à leur commanditaire ce que c'était qu'un lit de course. M. Albert Lacoste et son fils Normand, tous deux représentants de la brasserie 50, ont mis à l'épreuve ce douillet véhicule de compétition. Normand Lacoste en a profité pour prouver ses talents de conducteur. Dans l'ordre habituel, sur le lit, MM. Albert et Normand Lacoste. Derrière, MM. Yves E. Tétreault, président de l'Auto Club Granby, Bernard Bonin, publiciste du club, et Guy Provencher, vice-président. Ralph Vrancken, le directeur général des compétitions, assiste à la scène.

Le Dupras remporte un important gain

SAINT-HYACINTHE (Y.M.) - Une joute fut présentée hier soir dans la ligue de balle-molle Dow de St-Hyacinthe. Cette occasion, le Garage Dupras remporta une victoire précieuse de 13 à 6 sur le club Taverne Sicotte. Jean-Claude Pellerin remporta la victoire tandis que Roger Charest fut crédité de la défaite.

Denis Breault et Gaston Blanchard ont cogné chacun un deux

but. R. Ralewich s'est également signalé avec un attrapé spectaculaire à la sixième. Cette victoire permet au Dupras de consolider son avance au troisième rang des équipes, cinquième d'avance sur le Sicotte qui suit en quatrième place.

L'équipe de Robert Dupras clôturait sa cédule régulière hier et la fiche du club en 25 joutes est de 10 victoires, 14 défaites et une joute nulle.

Une joute sera présentée mercredi prochain entre les clubs Brabant et Sicotte. Il s'agira d'une joute de routine, puisque cette dernière n'affectera en aucune manière le classement des équipes.

Les séries de détails débute-ront sous peu au terrain La Providence. Aucune date officielle n'a encore été déterminée mais tout indique que les semi-finales seront présentées à compter du 18 août prochain.

BALLE-MOLLE

LIGUE INDUSTRIELLE		
Esmond	15	3
Poolroom	15	6
Dufresne	13	6
Sido	9	11
Simonds	7	12
St-Paul	6	12
Burlington	6	13
Miner	6	14

Goyette a été le lanceur gagnant tandis que Brochu écopait de la défaite. Chez les vainqueurs, G. Decelles a frappé trois fois en lieux sûrs et Bouvier a réussi deux simples.

Giroux a claqué un circuit pour les perdants.

L'Esmond a défait le Dufresne par 1 à 0 grâce à une performance de 10 coups sûrs. J. Lapalme a été crédité de la victoire. Il a aussi claqué un circuit de même que J. Decelles et Luc Simard.

R. Veillette a été le lanceur perdant.

Ce soir, quatre rencontres seront à l'affiche. A 8h30, Sido rencontrera Esmond au parc Dubuc, Simonds affrontera Burlington à St-Eugène et le Dufresne en viendra aux prises avec St-Paul, à St-Paul même.

A 8h30, St-Paul rencontrera Esmond au parc Dubuc.

La campagne de recrutement de la ligue Dépression débute

GRANBY - La ligue de hockey Dépression de Granby Inc. lance sa grande campagne de recrutement 1969-70 pour déverser du sang nouveau dans ses cadres. La 25e année d'opération de ce circuit sera marquée de manifestations, fêtes et activités diverses qui seront organisées pour les joueurs et les membres associés seulement.

Tous ceux qui désirent joindre les cadres de la ligue en tant que joueurs, sont assurés de recevoir toutes les informations nécessaires quant aux formalités à remplir et les exigences à combler.

La ligue comprend une section A (30 ans et plus) et la section B (25 ans). Toutes les parties de la ligue ont lieu le lundi soir sur la grande patinoire du Palais des Sports. Le coût revient à moins de \$1,25 par partie pour chacun des joueurs. "Jouer au hockey nous s'amuse"

voilà le mot de passe de tous ceux qui jouent, par conséquent, ont le loisir de se consacrer en forme. Les règlements du circuit sont des plus sévères: par de boarding ni de bataille. Les premiers qui s'inscriront auront la préférence. Ce qui revient à dire qu'il faut faire très vite, sinon immédiatement.

L'invitation est donc lancée et il n'est plus que de votre ressort de joindre, vous et vos amis, cette ligue progressive, remplie de plaisirs et d'activités sociales. La ligue Dépression de Granby est entièrement vôtre.

La ligue donne beaucoup plus que le montant que le joueur débourse au début de la saison. Il suffit de donner son nom à un membre de la direction ainsi qu'un léger dépôt, en plus d'apposer sa signature au bas de la formule d'inscription. Président: Marcel Bazinet: 378-6252.

ST-JEAN (J.T.) - Au Stade Municipal de St-Jean ce soir à compter de 8,00 heures, les Pirates de l'endroit et les Castors d'Acton Vale en viendront aux prises dans la 4e joute de la série semi-finale A de la Ligue Junior B des Cantons de l'Est. Présentement, les Pirates mènent par 2 victoires contre une seule défaite, dans cette série 3 de 5 qui les oppose aux champions de la saison régulière, Les Castors font donc face à l'élimination pour la deuxième fois consécutive, et nul doute que ce soir encore ils redoubleront d'ardeur pour sortir victorieux, et ainsi forcer la série à la limite.

Dimanche, les Castors mettaient fin à une série de 10 victoires consécutives des Pirates avec leur gain de 3-0. Il va sans dire que les Castors sauront sur le losange ce soir, bien confiants de niveler les chances dans la série. Le pilote Lafontaine pour sa part a déjà désigné son lanceur débutant pour la rencontre, et le sort a voulu que Pierre Fournier soit lancé dans la mêlée pour tenter de mettre fin à la série dès ce soir, devant les partisans des Pirates.

Assemblée du club moto-neige

GRANBY - Le Club Moto Neige Granby Inc. tenant le froid venir à grands pas, tiendra sa première assemblée mercredi, le 13 août, 8h30 au Pavillon du détour, chemin Roxton.

C'est le président du club, M. Paul-Emile Lessard qui convoque cette assemblée. Tous les membres et autres amateurs de moto-neige sont invités. Il y aura présentation de plusieurs films au cours de la soirée.

Par ailleurs, les Orioles de Granby auront fort à faire encore une fois pour enrayer l'attaque des Lynx de Rougemont qui mènent présentement cette semi-finale B 3 de 5 par la marge de 2-1.

Les Orioles reviendront devant leurs partisans à 8h00 ce soir pour tenter de se sortir de l'impasse dans laquelle ils se sont glissés. Tout peut arriver entre ces deux formations alors qu'elles se sont livrées un farouche duel tout au long de la campagne régulière. Depuis le début des séries, les matches demeurent intéressants et personne n'oserait prédire l'issue de cette brève campagne entre les deux équipes.

Si les Orioles de Granby échouent à l'élimination ce soir, les Lynx de Rougemont pourraient par la suite profiter du fait qu'ils évolueraient sur leur propre terrain pour la partie ultime et décisive.

Gail Harvey Moore prend l'avance dans la 1ère ronde de qualification

MONCTON, N.-B. (PC) - Gail Harvey Moore, de Vancouver, a pris une avance confortable lundi dans la première ronde de qualification du championnat canadien de golf féminin en jouant les deux premières manches de la normale 73 sur le parcours vertueux du club de Moncton.

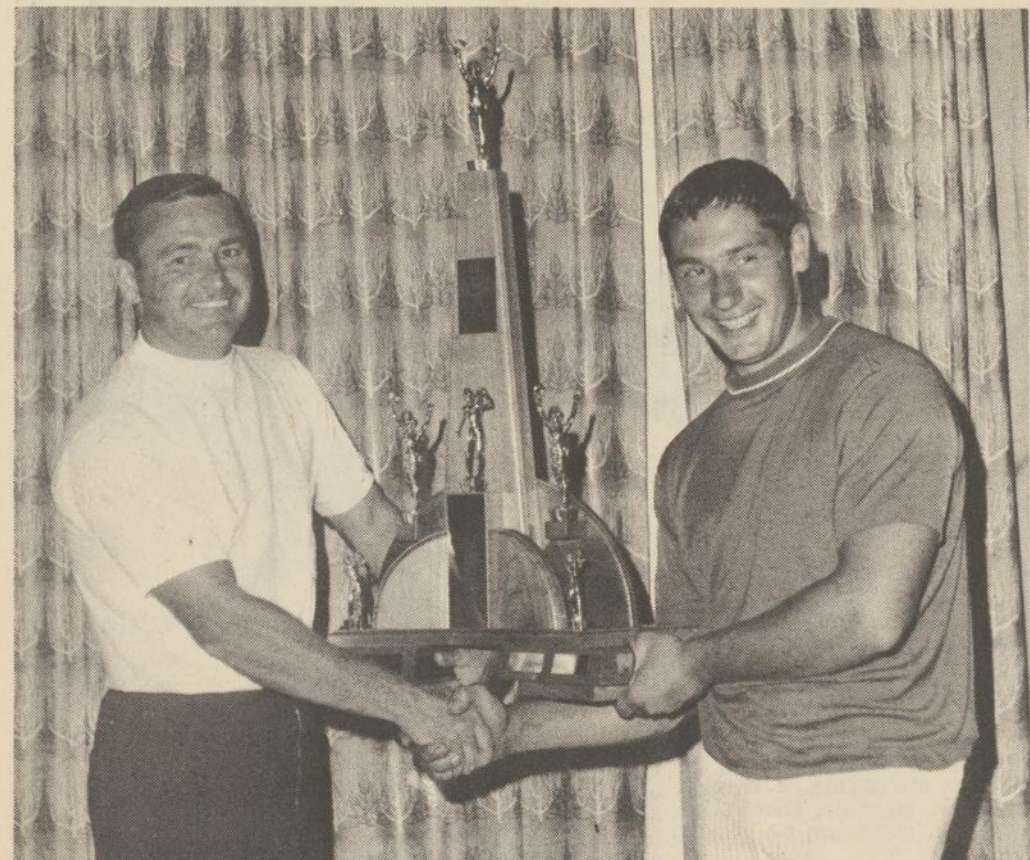
D'autre part, le duo ontarien Andrea Stoddart-Lisa King a joué des rondes respectives de 81 et 82 pour prendre les devants dans les compétitions interprovinciales juniors par équipe.

Monique Langlais, de Québec occupe le deuxième rang avec trois coups de retard, de même que Marilyn Palmer, de Vancouver, cependant que Marlene Stewart Streit, de Fonthill, Ont., championne de l'an dernier, suit avec 77.

L'équipe de la Colombie-Britannique vient au deuxième rang avec un total de 164, un coup derrière les Ontariennes.

Jocelyne Bourassa, de Shawinigan a joué 79, de même que la Montréalaise Dulcie Lyle.

Les quatre titres en jeux au cours de ce tournoi d'une semaine sont: individuel Junior, Mary Pyke, de Montréal, a bouclé avec 82 et Estelle Boucher, par coup de Québec, qui se décide à jouer au senior, qui se décideront aujourd'hui et demain, par trous, qui sera joué du 13 au 16.



YVAN MEUNIER a remporté récemment le tournoi de golf annuel du Club Récréatif de la Simonds Saw de Granby. Yvan, à droite, accepte le trophée emblématique des mains du responsable du tournoi, le sympathique Bob St-Pierre. (Photo Matton)

Gala de lutte à Cowansville AU PAVILLON DES SPORTS MERCREDI le 13 AOUT à 8.30 P.M.

"LA FINALE 2 DANS 3 a finir"
Toute la bourse au vainqueur

Fidel Castillo (Cuba) 228 lbs.

vs André Carpentier
(Paris, France) 226 lbs.

"SEMI-FINALE 2 dans 3" Combat-Equipe
LUTTEURS NAINS

Little Beaver et Joe Russel

vs Sky - Lo-Lo et
Little Brotus

"SPECIAL 30 MINUTES OU 1 CHUTE

Gino Brito (Montréal) 225 lbs.

Luigi Marcera (Italie) 222 lbs.

vs Mask NO. 1 245 lbs.
Mask NO. 2 232 lbs.

"PRELIMINAIRE 30 MINUTES OU 1 CHUTE."

Len Shelly (Ste-Anne de Bellevue) 224 lbs.

vs Lord Anthony Stark (Londres) 220 lbs.

Fidel Castillo

SPORTS



EN COLLABORATION avec la brasserie Molson de St-Hyacinthe, le club des Gans organise une course originale dont le titre sera "Course de lits". Les organisateurs du projet sont à mettre une dernière touche aux préparatifs. Le tout sera présenté à St-Hyacinthe, le 31 août prochain. De gauche à droite, Guy Rousseau, promoteur du projet, André Lapalme, membre du club, Denis Cordeau, président du club, Gilbert Beaugard, secrétaire-trésorier. Sur le lit, nous apercevons Mme Gilbert Beaugard et Mlle Françoise Brodeur, toutes deux membres du club des Gans. (Photo Jacques Bernier)



VILLE JACQUES-CARTIER CHAMPION - Lors du tournoi de balle lente présenté au stade municipal de St-Jean, le club Lorenzo DeFoy de Ville Jacques-Cartier a remporté les grands honneurs du tournoi et recevait le trophée Labatt emblématique, ainsi qu'un chèque. Sur cette photo, le propriétaire du club accepte le trophée et le chèque des mains de Serge Desnoyers et de Miss Labatt. De gauche à droite, on reconnaît également MM. René Michaud, M.C., Yvon Bouchard, organisateur du tournoi, Serge Desnoyers, président du tournoi, Lorenzo DeFoy, Miss Labatt et Jean-Paul Perreault, représentant Léandre Fortin, agent local pour la Brasserie Labatt '50. (Photo Brouillette)



UN 71 DANS LA CLASSE A: - Lors du dernier tournoi du circuit O'Keefe, présenté à St-Jean, Luc Labelle a remporté les grands honneurs de la classe A, en tournant une excellente ronde de 71. Luc Labelle reçoit ici la plaque commémorative des mains de M. Marc Brais, agent local pour la brasserie O'Keefe. Labelle a de plus reçu un sac de golf de valeur. (Photo Brouillette)



LES FEMMES ETAIENT DE LA PARTIE - Les femmes aussi étaient de la partie lors de la reprise du circuit O'Keefe à St-Jean. Le club local était bien représenté chez les vainqueurs, alors que deux de ses membres remportaient des prix. Il s'agit de Mmes Emme Baraby, dans la classe B, et Jacqueline Baraby, dans la classe C. Toutes les deux ont reçu leurs prix des mains de M. Marc Brais, représentant de la Brasserie O'Keefe à St-Jean-Iberville. (Photo Brouillette)

Soirée parfaite pour Dionne

GRANTHAM-- Le conducteur du Lp2, Marcel Dionne a connu une autre soirée parfaite samedi dernier en remportant trois victoires consécutives lors de la présentation du programme régulier à l'Autodrome. Plusieurs connaisseurs sont d'avis que Marcel Dionne serait en tête des points de bonification s'il avait pris le départ en même temps que les autres conducteurs au début de la présente saison de courses automobiles.

On se souvient que Dionne est monté en piste tard en juin alors que l'Autodrome Drummond donnait son premier drapeau vert le 17 mai dernier. Ses trois premières places de samedi dernier le classent dans les cinq premières positions des conducteurs "sportsman". Florian Potvin, Frank Hodge, Pierre Métivier, Robert Beaudoin et Bob Gatten ont été ses principaux rivaux au dernier programme. Robert Beaudoin conservera pour une autre semaine le premier rang des points de gratification. Roger Guilmette le suit de près tandis que Florian Potvin s'affirme de plus en plus comme rival de taille.

Et de deux avec Valois... Un autre conducteur de Drummondville fait un beau retour en piste, il s'agit de Jacques Valois qui a décroché deux autres grandes victoires samedi chez les "derniers modèles". Jean-Marc Gagnon l'a empêché de réussir le tour du chapeau. Valois, au volant du 66, a été blessé le mois dernier à Sherbrooke et il a manqué plusieurs programmes à la piste locale. Réal Ledoux de Granby a fait deux deuxième places et une troisième. Jean-Guy Pelletier faisait deux troisième rangs.

Fournier est revenu... Charles Fournier est revenu en piste samedi soir et il a prouvé sa réputation de vainqueur en

deux circonstances. Ex-conducteur, il faisait un retour. André Bergeron inscrivait une première et une place.

Tous ces conducteurs se retrouveront en piste samedi soir prochain à l'Autodrome Drummond, près de la route transcanadienne.

Nouvelles brèves

L'équipe québécoise a mérité le droit de participer aux championnats canadiens des petites ligue, cette semaine à Victoria, C.-B.

RUSH, N.Y. (PC) - Des tireurs canadiens ont remporté cinq titres importants et ont enregistré leur meilleure performance lors des championnats de la National Skeet Shooting Association qui ont pris fin samedi.

Margaret Burdett, d'Angus, Ont., a remporté le titre féminin et a fait équipe avec son mari pour remporter le titre mixte.

Les autres gagnants sont Barney Hartman, de Saint-Lambert, Qué., calibre .410 pro, Don Johnson, de Montréal, calibre .410 amateur, Paul Laporte et Harry Wilsie, tous deux de Montréal, calibre .410 par équipe.

Wilsie et Laporte se sont joints à Johnson, Eddy Tuvo et John Falois pour remporter le titre par équipe de cinq.

Efficacité : ANNONCES CLASSEES



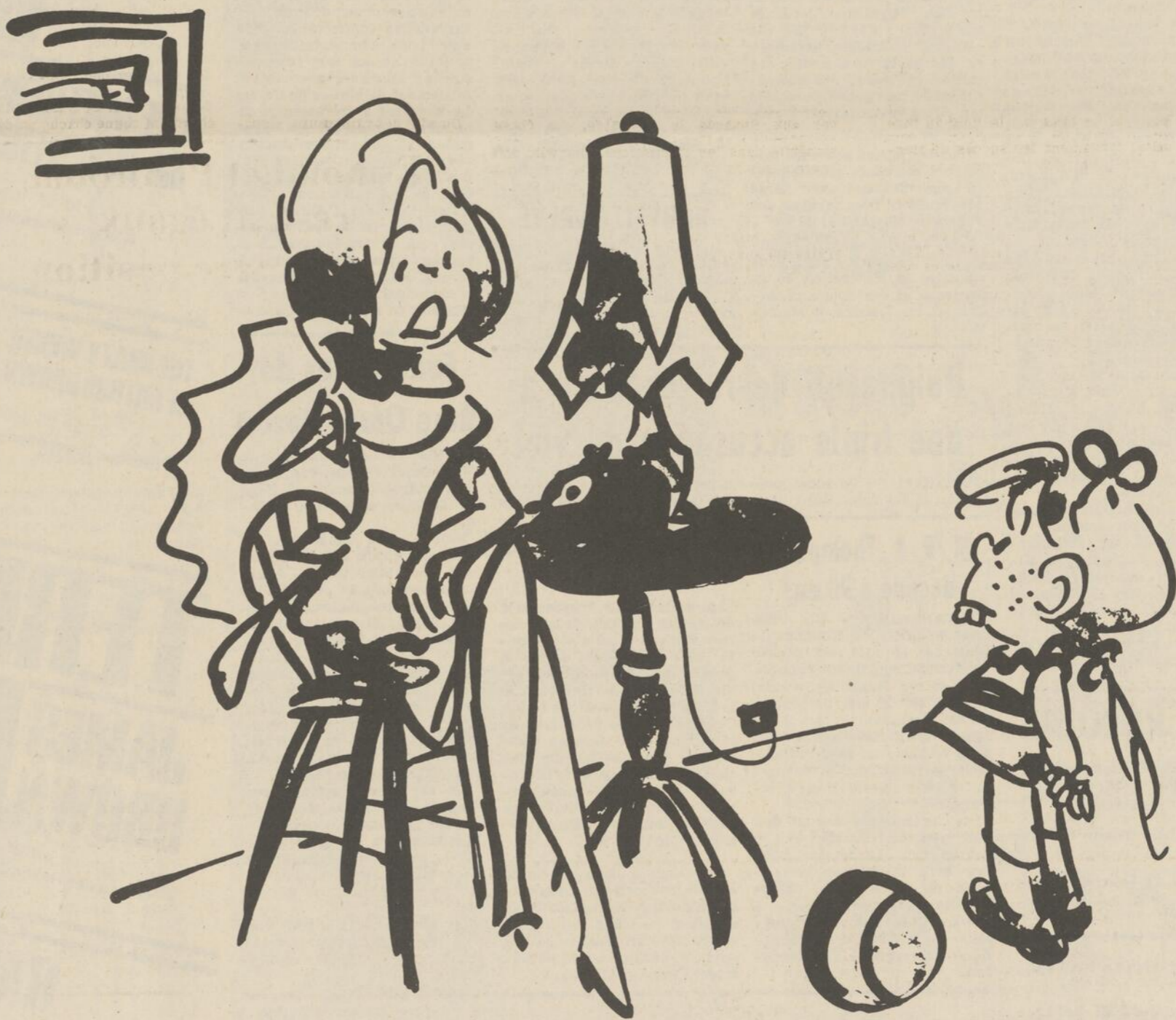
A COWANSVILLE - Les "4 Chevaliers" O'Keefe visiteront durant la prochaine semaine Cowansville, Québec, Pont-Rouge, Notre-Dame du Sacré-Coeur et St-Jean. Cette redoutable équipe à quatre hommes, qui n'a subi qu'une seule défaite en 42 rencontres cette année, disputera la victoire, vendredi, le 15 août, à une sélection d'étoiles de Cowansville, au parc municipal de cette ville, à 7.30 p.m. Le samedi, 16 août, ils seront à Québec, à 8.00 p.m., au parc Dollard, et le dimanche, 17 août, à Pont-Rouge, à 2.00 p.m. Lundi, le 18 août, ils joueront à Notre-Dame du Sacré-Coeur, à 6.30 p.m., et le mardi, 19 août, au stade municipal de St-Jean, à 8.00 p.m. Dans l'ordre, de gauche à droite, Paul Généreux (1er but), Richard Gaudreau (lanceur), Claude Potvin (3e but), Pierre Brûlé (receveur) et Jean-Louis Raymond (lanceur).



La CROIX-ROUGE
est
toujours à l'oeuvre

Je l'ai enfin
VENDU grâce
au "CLASSE"





**"D'ici à ce que nous ayons les moyens de conduire
Jeanne chez l'orthodontiste,
elle aura déjà besoin de dentiers."**

Consulter Avco Finance, c'est régler ses problèmes d'argent en deux temps, trois mouvements!

Car chez Avco, nous croyons en vous. Nous estimons que vous et les vôtres avez droit à un souriant avenir.

Pour cette raison, nous faisons beaucoup plus que vous dépanner temporairement. Nous consacrons notre temps et nos efforts à mettre au point le prêt qui corres-

pond exactement à vos besoins. De sorte que vous pouvez payer, sans crainte de déséquilibrer votre budget, les honoraires du médecin. A bien y penser, n'importe quelle compagnie de financement peut vous avancer l'argent qui manque à votre bonheur présent.

Mais seul Avco se charge de votre bonheur futur.

Avco. L'Equipe de l'Avenir. AVCO Nous croyons en vous.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Le nouvel hôtel de ville de St-Pie sera inauguré au début de l'automne



NOUVEL HOTEL DE VILLE — La ville de St-Pie, dans le comté de Bagot, possède maintenant son nouvel hôtel de ville. L'édifice, qui a nécessité un investissement total de \$25,000, est pratiquement terminé et renferme les bureaux administratifs du village, de la paroisse et de la Commission scolaire de St-Pie. Cette vignette nous montre l'aspect général de l'extérieur, ainsi que la façade du nouvel hôtel de ville, lequel est situé au 212, rue Notre-Dame. En dépit de l'âge assez avancé de cette bâtisse, il n'en demeure pas moins vrai qu'elle est encore en excellente condition.

SAINT - PIE - Le nouvel hôtel de ville de la municipalité de Saint-Pie, dans le comté de Bagot, est pratiquement terminé et les autorités municipales préparent fébrilement la cérémonie de bénédiction et d'inauguration des nouveaux locaux qui aura vraisemblablement lieu au début de l'automne.

Fait important à signaler, ces nouveaux locaux, spacieux et ultra-modernes, auront été aménagés sans qu'il en coûte davantage aux contribuables de Saint-Pie qui n'auront pas à subir le fardeau d'une hausse importante de taxes, comme c'est habituellement le cas lorsqu'une municipalité construit son propre hôtel de ville ou améliore celui qu'elle possède déjà. Dans le cas de la ville de Saint-Pie, le coût d'achat, de transformations et d'aménagement des locaux est entièrement défrayé par la municipalité, à même les surplus accumulés au cours des dernières années.

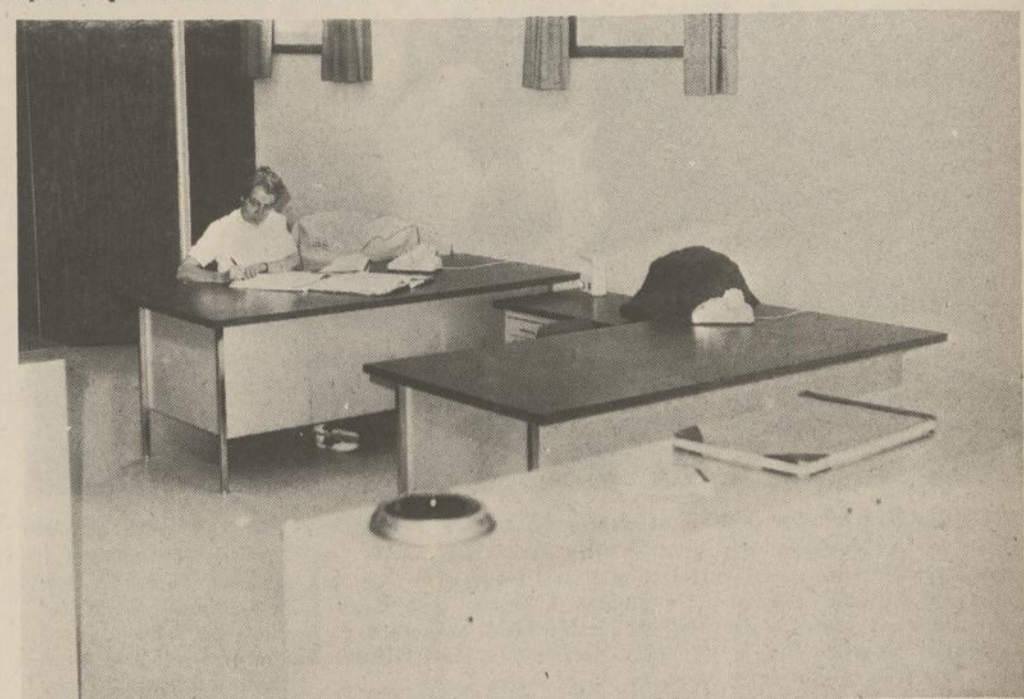
ACQUISITION RECENTE
Les autorités municipales de Saint-Pie ont fait l'acquisition de l'immeuble de la Southern Canada Power, aujourd'hui l'Hydro-Québec, le 1er mai 1969, au coût de \$18,500. L'édifice avait une superficie suffisante pour desservir les contribuables de la municipalité et remplissait toutes les conditions requises par les autorités, pour être à la fois moderne et fonctionnel tout en nécessitant un investissement raisonnable de façon à ne pas grever le budget de la municipalité.

Le réaménagement de l'intérieur et l'achat de meubles et d'équipement de bureau, nécessaires aux employés des services administratifs ont nécessité un investissement supplémentaire d'environ \$6,500, ce qui représente un investissement total de \$25,000 pour le nouvel hôtel de ville de Saint-Pie. Les locaux comprennent notamment le grand bureau ouvert au public et desservant les contribuables des services administratifs, une petite salle qui sert aux caucus des membres du conseil et finalement, le bureau du maire. Le sous-sol a été aménagé de manière à recevoir les documents qui doivent être conservés en filières et pour lesquels il n'y a pas suffisamment de place dans le grand bureau administratif. Enfin, l'édifice dispose également du second plancher qui pourra toujours être aménagé plus tard et rendra, au besoin, des services énormes à la municipalité.

En plus de renfermer les services administratifs de la ville de Saint-Pie, le nouvel hôtel de ville renferme également les bureaux de la paroisse de Saint-Pie ainsi que de la Commission scolaire de cette même municipalité. Le fait d'abriter tous ces services sous un même toit, rend l'hôtel de ville de Saint-Pie encore plus fonctionnel et permet aux contribuables de bénéficier de tous les services administratifs dans un même édifice, sans qu'il leur en coûte davantage.

Le maire de Saint-Pie a émis l'opinion que le nouvel hôtel de ville répondait à un véritable besoin et qu'il était fier de ce projet maintenant réalisé. (Suite à la page 2)

ville répondait à un véritable besoin et qu'il était fier de ce projet maintenant réalisé. (Suite à la page 2)



VUE DE L'INTERIEUR — Cette photo nous fait voir une partie de l'intérieur du centre administratif de la ville de St-Pie. Du mobilier neuf et de l'équipement de bureau moderne viennent compléter le réaménagement des locaux et donnent un aspect spacieux et fonctionnel au centre administratif, qui est maintenant ouvert au public, mais dont la bénédiction et l'inauguration officielle auront lieu seulement au début de l'automne.

Cowansville adressera une demande à Québec

COWANSVILLE — Le Conseil de ville de Cowansville fera une demande auprès du ministère provincial de la Voirie afin que des améliorations soient apportées à l'intersection des rues Principale et Sud

ainsi que l'élargissement du pont enjambant la rivière Yamaska, dans le centre-ville de Cowansville.

Club cycliste à Marieville

MARIEVILLE — Les Loisirs de Marieville viennent d'engager deux jeunes monteurs cyclistes dans le but d'enseigner le maniement de ces véhicules aux jeunes de la municipalité et des environs.

Durant les prochaines années, le club "Cyclisme Jeunesse Marieville", dirigé par ces nouveaux monteurs, organisera des tests de sécurité, des rallyes cyclistes, des compétitions de tous genres, auxquels les villes environnantes seront invitées.

Tous les jeunes peuvent s'inscrire à ces cours gratuitement en communiquant avec Serge Bienvenue ou Yves Lacasse, aux loisirs de Marieville.

Cette activité est commanditée par l'École Cycliste provinciale, la Fédération de la Jeunesse et des Sports, Coca-Cola et les Loisirs de Marieville.

Dans cette demande, les autorités municipales présentent que l'intersection des rues Principale et Sud est l'embranchement des routes provinciales 13, 40 et 52 et que cette route est devenue insuffisante à la circulation. Dans la lettre adressée à M. Fernand Lafontaine, ministre provincial de la Voirie, le Conseil municipal souligne également la nécessité de l'élargissement du pont de la rue Sud qui traverse la rivière Yamaska ainsi que les améliorations qui devront être effectuées à la rue Rivière. Les autorités municipales ont bon espoir que ces importants travaux pourront être exécutés, lorsque la Société d'habitation du Québec débitera ses travaux d'urbanisme à Cowansville, dans un avenir prochain. Une copie de cette lettre sera également adressée au premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, ainsi qu'à M. Henri Dion, président de la Société d'habitation du Québec.

NOUVELLE BRÈVE

Biltmore House est la plus vaste résidence privée au monde. Située à Asheville, N.C., elle appartient à Mme John Cecil, fille de George Washington Vanderbilt II.

Daigneault devra répondre à une triple accusation de viol

FARNHAM — Un jeune homme de 19 ans domicilié à Farnham, Serge Daigneault, a été condamné à subir son procès lors du prochain terme des assises criminelles du district de Bedford sous une triple accusation de viol.

M. R. L. Thompson décédé à 90 ans

COWANSVILLE — A l'hôpital St-Louis de Cowansville lundi le 11 août, est décédé M. Ruffin-Leggatt Thompson (époux de feu Jeannette Stewart) à l'âge de 90 ans, demeurant à East-Farnham.

Le défunt laisse dans le deuil deux enfants, M. Stewart Thompson, de Peterborough, et Mme L. Horner (Jessie), de East-Farnham.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 13 août, à 2,30 heures p.m. Le service funéraire sera célébré en la chapelle du Salon C. E. Wilson & Fils, 104, rue Buzzle, à Cowansville. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière Riverside, à East-Farnham.

La sentence de Daigneault a été rendue à la suite de son examen volontaire qui s'est déroulé hier avant-midi devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Le procureur de la défense, Me Jacques Meunier, de Cowansville, n'a rien apporté de nouveau dans la cause de son client et aucun témoin supplémentaire n'a été entendu au cours de l'examen volontaire de l'accusé.

Daigneault a donc repris le chemin des cellules de la prison commune de Cowansville en attendant de subir son procès aux assises criminelles du district de Bedford qui se dérouleront l'automne prochain.

Funérailles de Mme Omer Duclos

RACINE — Les funérailles de Mme Omer Duclos, née Régina Lamarche, décédée à l'âge de 88 ans, ont eu lieu à Racine.

Mme Duclos laisse dans le deuil son époux, âgé de 92 ans; une fille, Mme Henri Fontaine (Germaine), et ses fils: M. et Mme André Duclos, de l'Enfant Jésus; M. et Mme Rémi Duclos, de St-Hyacinthe; M. et Mme Paul Duclos, de Montréal et M. et Mme Antoine Duclos. Une soeur et trois frères lui survivent. Ce sont Mme Enseyre Laverdure; M. Théophile Lamarche, de Montréal; M. Euclide Lamarche et M. Barthélemi Lamarche.

Les arrangements funéraires étaient sous la direction de la maison Léon-Paul Ledoux.

Le service a été célébré par M. le curé Mathieu Ouellette, de cette paroisse, assisté de M. le curé Picard, de Béthanie. Les porteurs étaient MM. Ronald Fontaine, Romain, Bertrand, Roger, Jacques et Guy Duclos.

Dans le cadre du Festival des Etoiles... GRANDS SPECTACLES GRATUITS

THE MOTHERS OF INVENTION
16, 17, 18 août
Kiosque international

THE CRAZY WORLD OF ARTHUR BROWN
23, 24, 25 août
Kiosque international

ERROLL GARNER
2, 3, 4 août
Kiosque international

ARTHUR FIEDLER
et les "Boston Pops"
1er septembre
Place des Nations

JAMES BROWN
2 août
Place des Nations

RAVI SHANKAR
9, 10, 11 août
Kiosque international

MARCEL AMONT
26, 27, 28 juillet
Kiosque international

SERGIO MENDES ET BRAZIL 66
27 août
Place des Nations

je t'aime encore plus en 69!

Terre des Hommes 1969
jusqu'au 7 septembre. Aucun spectacle au monde n'offre tant pour si peu!

DESTINATION PLAISIR — TDH
Métro: descendre à la station Ile Ste-Hélène
Autobus: prendre le 169 (station de Métro Papineau) jusqu'à la Ronde ou le 168 (station de Métro Peel) jusqu'à la Place des Nations
Stationnement gratuit: à l'autoparc Victoria
Des autobus font la navette entre l'autoparc Victoria et la Place des Nations.

Funérailles de Mme L. Godère

SAINT - VALERIEN - Les funérailles de Mme Léonidas Godère, née Rosa Quintal, décédée à l'hôpital général de St-Hyacinthe, ont eu lieu en l'église de St-Valérien.

Mme Godère, âgée de 79 ans et 5 mois, laissait dans le deuil quatre fils: MM. Hervé et Jean-Louis, de St-Valérien; Liboire de Roton Falls; Fernand, de St-Hyacinthe; sept filles: Mmes Armand Beaupré (Rachel), de St-Liboire; Yvonne Demers, de St-Liboire; Mme Marcel Dupont (Blanche), de St-Liboire; Mme Gilles Dutilly (Georgette), de Douville; Mme Fernand Chapat (Thérèse), de Douville; Mme Roland Lacroix (Gertrude), de St-Hyacinthe; Mme François Boileau (Germaine), de Roton Falls, et une bru, Mme Ulidège Godère (Juliette Joyal), de St-Valérien. Elle laisse en plus, 56 petits-enfants et 26 arrière-petits-enfants.

M. le curé Denis St-Onge, assisté de M. le curé Paul-Ernest Dubé, d'Upton, a célébré le service.

Les arrangements funéraires étaient confiés à la maison René Godère, de St-Liboire, neveu de la défunte.

M. le maire Jean-Baptiste Laplante conduisait le deuil. Les porteurs étaient MM. André Godère, André Monfils, Michel Godère, Jean-Marie Beaupré, Jean - Guy Choinière et Fernand Roy, tous petits-fils de la défunte.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

NECROLOGIE

M. Buffuf-Leggatt THOMPSON
East-Farnham

Salon C.E. Wilson & Fils
104, rue Buzzle, Cowansville

Mercredi, 13 août, 2.30 hres
Chapelle du Salon C.E. Wilson
Cimetière Riverside, East-Farnham

Mlle Sylvie ROBERGE
R.R. No 2, Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Mercredi, 13 août, 2.30 hres
Eglise Ste-Trinité
Cimetière de la rue Dufferin

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard
L.T.E.E.
Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 223 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



LE TABAC pousse et rapportera bientôt une récolte qui grossira le revenu de plusieurs cultivateurs. Cette culture se pratique dans la région de St-Césaire et l'on s'attend à récolter, cette année, au-delà de trois cent mille livres de tabac.

MADAME

Naissances dans la région

Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la région:

LACADIE (DNC) - LAMARRE - Marie, Jacqueline, Chantal, fille de M. et Mme Denis Lamarre (Marielle Charbonneau). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roland Lamarre, de St-Jean, oncle et tante de l'enfant.

LAMARRE - Marie, Monique, France, fille de M. et Mme Denis Lamarre (Marielle Charbonneau). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Bernard Landry, de Montréal.

FORTIN - Joseph, Roger, François, Luc, fils de M. et Mme Camil Fortin (Claudette Beaulieu). Le parrain et la marraine sont M. Roger Cossette et Nicole Beaulieu, oncle et tante de l'enfant.

ST-HUGUES (DNC) - PELLETIER - Joseph, Guy, Louis, fils de M. et Mme Maurice Pelletier (Hélène Raymond). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Paul Raymond, de St-Hugues, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Gustave Raymond, de Sts-Rosalie, tante de l'enfant.

LAVOIE - Joseph, Pierre, Fernand, Stéphane, fils de M. et Mme Maurice Lavoie (Claude Baron). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Fernand Benoit, de Marieville, oncle et tante de l'enfant.

JOYAL - Marie, Nathalie, Nancy, Simone, fille de M. et Mme Robert Joyal (Louise Cadorette). Le parrain et la

marraine sont M. et Mme Paul-Emile Joyal, de St-Barnabé Sud, grands-parents de l'enfant.

ST-VALERIEN (DNC) - CASAVANT - Joseph, René, Jean, fils de M. et Mme Lucien Casavant (Madeleine Bélie). Le parrain et la marraine sont M. et Mme René Savoie (Jeannine Bélie), de Roxton Falls, oncle et tante de l'enfant.

JODOIN - Joseph, Roméo, Pierre, fils de M. et Mme Désiré Jodoin (Murielle Deslandes). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roméo Jodoin (Doralice Cloutier), d'Upton, grands-parents de l'enfant.

ROXTON FALLS (DNC) - LECLERC - Joseph, Richard, Pierre, fils de M. et Mme Roger Leclerc (Rose-Elmire Bédard). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roger Rousseau (Gisèle Leclerc), d'East-Farnham, oncle et tante de l'enfant.

UPTON (DNC) - PHANEUF - Marie, Linda, Carmelle, Nancy, fille de M. et Mme Guy Phaneuf (Adrienne Bienvenue). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Rosaire Bienvenue, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Adrien Bienvenue, d'Upton, grand-mère de l'enfant.

JODOIN - Marie, Chantal, Mireille, fille de M. et Mme Denis Jodoin (Jocelyne Laroque). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Elzéar Laroque, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Diane Laroque, tante de l'enfant.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Il faut savoir utiliser l'opportunité et non se fier aveuglément à la chance. Soyez prêt à tout, et acceptez les événements avec maturité. Surveillez votre régime.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Ne jamais rechercher l'ombre pour la proie; attachez de l'importance aux choses principales. Redoutez les enthousiasmes passagers, visez haut mais pas trop et surtout juste. Aucun abus physique.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Quand vous avez choisi un but, ne lâchez pas, surtout au moment d'arriver. Ne vous laissez importer par de faux experts. L'exercice régulier tient l'esprit sain.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

N'hésitez jamais à demander conseil aux gens d'expérience. Il ne faut pas repousser le bonheur, mais il faut donner pour recevoir. Rappelez-vous que le corps doit se reposer.

LION du 23 juillet au 23 août

Soyez toujours prêt à l'action décisive; tenez vos affaires à point en tout temps. Pour réussir, il faut savoir organiser son travail. Apprenez à vous détendre.

VERGE du 24 août au 22 sept.

Utilisez les compétences qui vous entourent et sachez les guider. Ne risquez pas de perdre un bijou en le montrant trop souvent. Surveillez l'embonpoint.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Surveillez vos adversaires, et ne les méprenez pas. Savoir juger un concurrent permet souvent une victoire inattendue. Profitez de toutes vos rencontres. Rappelez-vous que l'alcool abrute l'homme le plus intelligent.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Avant de prendre une décision, sachez étudier la situation. Prenez le temps de décider, agissez avec tout l'enthousiasme et l'énergie nécessaires.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Avant d'acheter une "bricole d'or", il faut toujours développer le paquet. N'acceptez pas tous les produits par l'emballage ou la publicité.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Devant toutes difficultés, il faut garder l'esprit clair. Quand il s'agit d'une bonne action, d'un geste généreux, n'hésitez pas.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Avant de juger les autres, considérez-vous comme s'il s'agissait d'un étranger. Avant d'accuser, assurez-vous des circonstances et pensez à ce que vous feriez!

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Ne comptez jamais sur une vente avant la signature du contrat. Un bon vendeur est celui qui retourne chez un client satisfait.

Le nouveau tissu papier-nylon répond à de multiples usages

Au cours de la dernière décade, la technologie des fibres et des tissus a non seulement contribué à faciliter le port du vêtement au consommateur mais aussi à élargir le champ d'action des modélistes. Dans leur élan vers la modernisation, les technologues semblent s'être donné un nouveau mot de ralliement "jetable-après-usage". Le dernier né tissu papier-nylon qui ajoute une nouvelle dimension aux usages et à la durabilité de ces produits. Le nouveau tissu, mis au point par Kimberly-Clark, est renforcé de canevass et porte le nom de "S.R.M.". Il présente le double avantage d'absorber les liquides comme un buvard et d'offrir, dans ses deux sens, une grande résistance aux déchirures. Il est doux et souple et ces qualités ne sont pas altérées si on augmente son épaisseur. De plus, il n'attire ni les poussières ni l'électricité statique.

Ce tissu-papier donne véritablement l'impression d'être du tissu-chiffon et ceci grâce à sa construction particulière. Un canevas non-tissé, en fibre de nylon, lui prête sa force et en constitue le coeur. Il est enduit sur chaque face de deux fines couches de papier cellulosique, ce qui crée de petites cellules d'air. Ce sont elles qui donnent au tissu-papier son haut degré d'absorption. Les usages de ce nouveau "jetable" sont multiples, sur une base domestique tout comme industrielle. On commence sérieusement à faire appel à lui, dans des endroits tels que les pavillons pour contagieux des hôpitaux, pour le linge de corps et la literie.

Dans une commission scolaire de Toronto, on lui a trouvé un tout autre usage. Comme il n'est pas cher, on en achète de grandes quantités pour permettre aux élèves des cours domestiques de se faire la main en coupe et couture. Dans le même ordre d'idées, le "S.R.M." peut faciliter à des couturières d'expérience de faire des essais à peu de frais avant de se lancer dans la création "pour de bon". Ce "jetable-après-usage" peut être acheté dans un choix de différentes textures et impressions.



M. et Mme Clément Samson (Manon Galipeau), dont le mariage fut béni en l'église de St-Ignace de Stanbridge. La mariée est la fille de M. et Mme Aurèle Galipeau, de St-Ignace. Le marié est le fils de M. et Mme Ernest Samson, de Granby. Lisette et Laurette Samson, sœurs du marié, étaient les filles d'honneur. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Marc Robitaille)

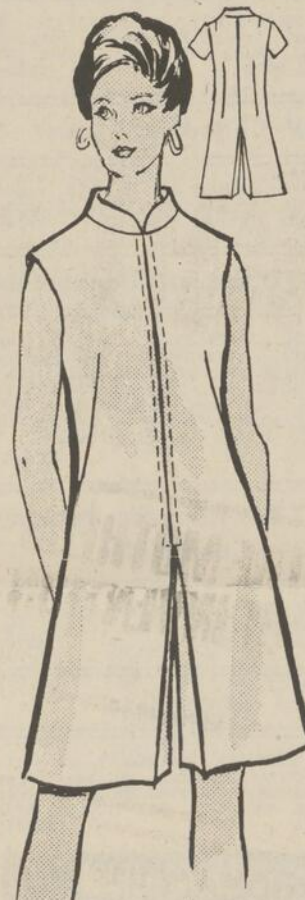


M. et Mme Jean-Paul Duranleau (Francine Dugrenier) dont le mariage fut béni en l'église St-Luc de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Léandre Dugrenier, de Ste-Cécile-de-Milton. Le marié est le fils de M. et Mme Gérard Duranleau, également de Ste-Cécile-de-Milton. Les nouveaux époux habitent à Roxton Pond. (Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Serge Ménard (Diane Tremblay) dont le mariage fut béni en l'église St-Benoît de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Jean-Claude Tremblay, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Gaston Ménard, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio La Liberté)

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



4986 SIZES 34-46 Anne Adams

Une robe-pantalon pour les grandes tailles! Cette robe se ferme par une fermeture éclair à l'avant et s'orne d'un joli col montant. Les grandeurs disponibles sont de 34 à 46. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



4562 SIZES 12 1/2-22 1/2 Anne Adams

Facile à faire, cette robe sans taille. La ligne de la robe laissera deviner votre taille. Les grandeurs disponibles sont de 12 1/2 à 22 1/2. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



M. et Mme Gilles Ménard (Ghislaine Chabot) dont le mariage fut béni en l'église St-Joseph de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Albéric Chabot, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Edard Ménard, également de Granby. (Photo Studio La Liberté)

Exposition du Cercle des Fermières le 13

STE-BRIGIDE (DNC) - L'exposition du Cercle des fermières de Ste-Brigide sera tenue en la salle de l'école Notre-Dame du Sourire, mercredi, le 13 août, en soirée.

Les dames intéressées à participer à cette exposition sont priées d'apporter leurs exhibits à la salle de l'école au cours de la soirée de mardi. Une invitation toute spéciale est lancée à toute la population afin de visiter cette exposition qui ouvrira ses portes mercredi prochain.

FLEURS

POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191



M. et Mme Jean-Claude Dubreuil (Huguette Gosselin), dont le mariage fut béni en l'église de St-Liboire. La mariée est la fille de M. et Mme Yvan Gosselin. Le marié est le fils de M. et Mme Joachim Dubreuil. (Photo Studio Lumière)

REMBOURRAGE
-- Estimés gratuits --
372-7292
D. POULIN
Chemin Roxton
(face à Harvey & Racine Inc.)

850 homards et 132 livres de caviar pour 1,000 invités
MONTE CARLO (PA) - La princesse Grace de Monaco et les vedettes de cinéma Gregory Peck et Curt Jurgens étaient au nombre des personnalités qui ont dansé jusqu'au petit matin au bal de la Croix-Rouge qui avait lieu en fin de semaine à Monte Carlo.

Les 1,000 invités ont pu goûter magnifiquement de champagne et mangé 850 homards et 132 livres de caviar servis au buffet au cours de ce bal qui s'inscrit en tête de liste des événements mondains à Monaco.

VENTE Estivale

lot de GILETS rég. 6.95 à 8.95 Spécial \$3.00	lot de CHEMISES de TOILETTE blanche ou de couleur 6 à 18 ans Spécial \$1.50
lot de CHEMISES SPORT manches courtes teintes, modèles et pointures assortis. Spécial \$1.00	lot de BERMUDAS 6 à 18 ans rég. 3.95 à 6.95 Spécial \$2.00
lot de PANTALONS SPORT rég. 7.95 à 12.95 Spécial \$2.00 \$3.00 \$5.00	lot de GILETS rég. 8.95 à 11.95 Spécial \$4.00

Jan-o-Junior
EXCLUSIVITÉS POUR GARÇONS ET JEUNES GENS
175 Principale Granby 372-7661



MME CLARISSE BRAULT sera peut-être couronnée "Reine des Rigolos", de Farnham, le 18 octobre prochain. Ce club de raquettes organise ce concours chaque année, dans le but de trouver des fonds pour des activités diverses. Celle des quatre candidates qui aura vendu le plus de billets de tirage se méritera les honneurs pour l'année 1969-70. (Photo Marc Robitaille)

PROBLEME 409

1	T	E	S	T	A	M	E	N	T	A	T
2	A	M	O	U	R	M	I	R	O	I	R
3	I	O	N	M	A	U	D	I	T	I	
4	L	I	N	C	E	U	L	B	E	C	
5	L	A	L	R	E	B	U	S	B		
6	E	N	N	E	M	I	S		I	O	
7	D	O	T	O	C	C	H	A	N	T	
8	O	S	E	H	U	R	A	A	H	T	
9	U	S	C	A	L	P	E	L	S	I	
10	C	E	A	E	A	O	D	D	N		
11	E	T	I	S	I	E	N	I	E	C	
12	C	R	A	N	S	T	R	I	E	S	

PROBLEME 410

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- HORIZONTELEMENT**
- 1 - Aptitude légale. - Tige ronde, travaillée en hélice.
 - 2 - Cité légendaire bretonne. - Parlera avec le nez bouché.
 - 3 - Sorte de sifflement pour appeler. - Se dit surtout du cheval.
 - 4 - Fainéants. - Partie de tennis.
 - 5 - Danse nationale de Hongrie. - Presque papa.
 - 6 - Colère. - Etat du Proche-Orient.
 - 7 - Manière de voir. - Adverbe de lieu. - Epoux de Fatima.
 - 8 - Pronom. - Pièce métallique, qui retient au moyen d'une raure une autre pièce que le mouvement fera. dévier.
 - 9 - Prénom masculin. - Appuyer fortement.
 - 10 - Ville d'Allemagne.
 - 11 - Fautes.
 - 12 - Qui porte à la tête. - Posséda.
- VERTICALEMENT**
- 1 - Vice qui consiste à affecter un sentiment qu'on n'a pas.
 - 2 - Bien établi. - Trouva le mot de.
 - 3 - Premier des quatre grands prophètes juifs. - Carte.
 - 4 - Intervalle pendant lequel un Etat est sans chef.
 - 5 - Aventurier né à Montagnac. - Propre.
 - 6 - Dans Paris. - Possessif. - S'en va en fumée.
 - 7 - Devin de Thèbes. - Pas cuit.
 - 8 - Prédéstiné. - Genre d'insectes.
 - 9 - Chemin de halage. - Carbonate de chaux tendre et blanc.
 - 10 - Dans la direction de. - Ensemble des débris détachés d'une pièce métallique par l'alois.
 - 11 - Termination. - Grosse araignée. - Connu.
 - 12 - Bois de l'Asie. - Légumineuses.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES
EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE

SIGNELEZ
372-5433
AVANT 5.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

ANNONCES CLASSÉES

RECUES JUSQU'À 5.P.M LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

Table listing advertising rates: UNE INSERTION (1 maximum 25 mots) \$1.25, TROIS INSERTIONS 3.50, MOTS Supplémentaires .05, SIX INSERTIONS 6.00, CARACTÈRE GRAS .30, LIGNE AGATHE .13, 1 POUCE x 1 COLONNE 1.82, 1 POUCE (1 MOIS) 35.00, LOCATION DE CASIER .40, AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) 6.00, AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe .20, AVIS DE DECES - REMERCIEMENTS 4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$1.92 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré. En tout temps vous pouvez obtenir 3 insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre Comptable Agréé 135, rue Principale Tel. 372-3381 GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés COMPTABLES AGRÉÉS 317, RACINE GRANBY, TEL. 378-7935

Pierre Girardot NOTAIRE 221, rue Principale, suite 1 Tel. 372-2211 - Granby (65624)

Souhère & Souhère NOTAIRES Gérard A. Souhère Daniel Souhère EDIFICE PALACE 135 Principale, Granby (suites 24 et 25) TEL. 372-3805 - 372-6022 (60748)

Dr Pierre BONIN MEDECIN-VÉTÉRIINAIRE 409 DENISON Ouest tél. 378-7712 GRANBY, P.Q. (60474)

Humour non classé! Je ne peux tout simplement pas réussir à imaginer à quoi ces trous peuvent bien servir.

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE située 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6 1/2 pièces et app. Multiplex. Revenu: \$8,640. Comptant: \$10,000. Balance à discuter. S'adresser immédiatement à: IMMEUBLES GOULET INC. Tél. 526-5013, Montréal (63844)

24 Logements demandés

On DEMANDE à LOUER maison ou logis de 5 pièces, dans un bas, dans le secteur de l'école St-André. Libre d'ici septembre ou octobre. Tél. 372-3955. (65916)

25 Appartements à louer

Apt. Messier Apt. meublé, chauffé, éclairé. S'adresser à 423 Principale, 378-4666, après 6:00 p.m. 372-1457. (65481)

Appartements meublés

APPT. 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meubles coloniaux, moderne, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, téléviseur et divers, chauffage central, balcon, stationnement privé, situés à 145 St-Hubert et à 198 Avenue du Parc. S'adresser 91 Beaton. Tél. 372-6147 ou 378-2966. (65997)

36a) Meubles neufs et usagés

Sècheuse usagée "Kelvinator", propre, en très bonne condition, \$49. Set de cuisine, 5 morceaux, \$35. Avec sièges recouverts à neuf. Poêle électrique, 40 po., \$20. Mobiliers de salon à 2 morceaux, un à \$35, l'autre à \$50. JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES CHEMIN ROXTON TEL. 372-5003 (66034)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à LOUER pour messieurs sérieux, cuisine avec ustensiles, salon avec télévision, cabinet de toilette, serviettes, draps fournis. Entrée particulière. Place pour stationnement. Tél. 378-8448, \$11.00 et 12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison Ouest, près St-Charles, 23 lignes d'autobus. De 11:00 a.m. à 6:30 p.m.; samedi et dimanche, toute la journée. (65843)

17 Terrains à vendre

100 TERRAINS à vendre pour MAISON ou CHALET au DÉVELOPPEMENT ST-JUDES, Lac Brome (Burdville, Québec), \$50, comptant, \$10 par mois. S'adresser à L. HARVEY, 526 St-François ou GRANBY IMPORT, 23 Principale, Granby, tél. 378-6297, 372-1000 - 372-1010. (65798)

23 Logements à louer

27-A COURT: 3e étage, 3 1/2 pièces, \$50.00 par mois. Libre 430 PRINCIPALE: 2e plancher, local pour bureau, 2400 pieds de plancher, libre - à vendre - Bois sec pour foyer ou fournaise. S'adresser à Mme E. VADNAIS, 79 Lorrie, Tél. 372-3850. (65446)

24 Logements demandés

On DEMANDE LOGIS 3 pièces, dans un haut si possible. Pour 2 adultes. Téléphonez de midi à 10:00 hres p.m. 372-5211. (65942)

118 Services de bonnes

On DEMANDE jeunes FILLES de 20 ans et plus pour travail de maison privée et garde de 2 enfants avec expérience. Bon salaire. Tél. 378-6325. (65884)

131 Bicycles, motocyclettes

YAMAHA 180 cc. en parfaite condition, 1968. Pour plus d'inf. s'adresser à 317 Cyr. Tél. 378-5716 après 3:00 hres p.m. (66026)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis, avec patis artisanal. Cause de vente: maladie. Écrire à Case: no. 2381, La Voix de l'Est, Granby, Qué. (66028)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS rebuts de Fer - Fonte - Métal Les meilleures prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1382. (60514)

144 Argent à prêter

1ère ou 2e hypothèque de \$1,000. à \$100,000. ● RESIDENTIEL ● COMMERCIAL ● INDUSTRIEL Taux courant: service de 5 jours, si tout est selon les normes. Immeubles Inter-City COURTIER GUY GALANT TEL. 534-2616 bureau 378-7218 résidence (66031)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels CREDIT QUEBEC INC. Courtiers en Valeurs 200 rue St-Jacques Montréal, P.Q. Consultez nos représentants: GRANBY: Jean-Luc DUNN Guy RABOUIN 308 York, Granby TEL. 378-4586 378-9991 Rendement - Sécurité - Service Nouvelle Emission: UNIVERSITE DE MONTREAL Rendement 8 1/2 % Échéance 8 ans. (62465)

BOIS DE FOYER à vendre

Pour informations, s'adresser à AURELIE DOMINGUE, Bromont. Tél. 534-2523. (65923)

29a) A vendre - Divers

Une TENTE-ROULOTTE familiale, 6 places, équipée au gaz propane. S'adresser à 373 Bourget, Tél. 378-4343. (65810)

29b) A vendre - Divers

CHEN Pomarénien âgé d'un an, 2 sèches, 1 laveuse, 1 journalier (ramette) blanc, tuyaux neufs, 1 T.V. cabinet G.E. 23 po., 2 bicyclettes, 1 set de salon 3 morceaux, 1 set de chambre, 1 appareil "Cellulite", 1 tourne-disques, 1 fer à triquer neuf, 1 enregistreur, 2 lampes. Tél. 378-1276. (65987)

29c) A vendre - Divers

ROULOTTE à vendre, 19 pieds, peut coucher six personnes. S'adresser à la Pine Point, Roxton Pond, ou tél. 372-3011. (65950)

29d) A vendre - Divers

On DEMANDE un LOGIS de 5 pièces pour le 1er septembre, Ville de St-Césaire ou campagne environnante, prendrais option pour achat de maison. S'adresser à C.F. 496, St-Césaire, ou tél. 636-2315. (65174)

142 Maisons à vendre

MAISON de 8 pièces, système de chauffage à air chaud, terrain de 200 x 350 pieds, située route no. 1, à 1 1/2 mille de Waterloo, direction Sherbrooke. Cause de vente: départ. Prix d'abaime. Communiqués à Waterloo, 539-1850 ou 539-0751. (66027)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 étages, située à Stukely Sud, sur route 1, 8 appartements, face du terrain d'un arpent. Tél. 539-1277. (66001)

148 Gardiennes d'enfants

FEMME désire garder 1 enfant du lundi au vendredi pour tenir compagnie à un autre enfant. Pour informations, tél. 378-1948. (66005)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE fiable et aimant les enfants, aimerait garder environ 2 ou 3 enfants au maximum, temporairement soit durant le jour ou le soir, ou à la semaine, et les fins de semaines si désiré. Tél. 378-4584. (66019)

170 Femmes demandées

On DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de \$40 à \$60 par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215. (61936)

111a) Hommes, Femmes demandés

DACTYLO, homme ou femme, pour le soir à temps partiel. Appelez 263-2631. (65926)

141 Animaux

CHEVAUX enregistrés de sorte "Quarter Horses", "Appaloosa" et plusieurs autres sortes de chevaux bien dressés. Tél. Sutton, 538-2135. (65958)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL A NAPIERVILLE ● PREFINI 1/2", 7 couleurs, très pale, régulier, \$7.50 la feuille ● EN SPECIAL \$4.50 la feuille ● POUR PLAFOND Marble Tone blanc, 4' x 4', \$2.25 la feuille ● CLAPBOARD de Masonite blanc, jaune, vert, beige, régulier \$4.50. le 1,000 pi. EN SPECIAL pour \$275. ● PRESSWOOD 4' x 8', 3/4", 3/4", 4' x 4', 3/4", \$2.00 la feuille S'adresser à: MAURICE BOURGEOIS INC. 259 St-Martin, Naperville, Tél. 245-3322 - le soir, 245-3311. (63587)

98a) A vendre - Divers

MOTEL NEUF en brigue, 20 unités modernes, sur le bord du Richelieu à Iperville. Tél. 347-5285 - PAS D'AGENT (65702)

110 Femmes demandées

REPRESENTANT(E), publicitaire à temps partiel, connaissant bien la région de St-Jean. Très haute commission. Écrire à C.P. 42, Boucherville. (65990)

125 Autos, camions à vendre

AUTO À VENDRE de marque Mercury Cyclone GT, V8, 1967, en excellente condition. Prix raisonnable. S'adresser à André Provost, St-Sébastien, Co. Iberville. Tél. 244-3720. (65868)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

MAISON de 8 pièces, système de chauffage à air chaud, terrain de 200 x 350 pieds, située route no. 1, à 1 1/2 mille de Waterloo, direction Sherbrooke. Cause de vente: départ. Prix d'abaime. Communiqués à Waterloo, 539-1850 ou 539-0751. (66027)

98a) A vendre - Divers

ROULOTTE "Champlain", 1968, 18 pi. toute équipée, auvent et atachements. Prix: \$2,700. Tél. 539-0184. (65986)

148 Gardiennes d'enfants

FEMME désire garder 1 enfant du lundi au vendredi pour tenir compagnie à un autre enfant. Pour informations, tél. 378-1948. (66005)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE fiable et aimant les enfants, aimerait garder environ 2 ou 3 enfants au maximum, temporairement soit durant le jour ou le soir, ou à la semaine, et les fins de semaines si désiré. Tél. 378-4584. (66019)

170 Femmes demandées

On DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de \$40 à \$60 par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215. (61936)

111a) Hommes, Femmes demandés

DACTYLO, homme ou femme, pour le soir à temps partiel. Appelez 263-2631. (65926)

141 Animaux

CHEVAUX enregistrés de sorte "Quarter Horses", "Appaloosa" et plusieurs autres sortes de chevaux bien dressés. Tél. Sutton, 538-2135. (65958)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL A NAPIERVILLE ● PREFINI 1/2", 7 couleurs, très pale, régulier, \$7.50 la feuille ● EN SPECIAL \$4.50 la feuille ● POUR PLAFOND Marble Tone blanc, 4' x 4', \$2.25 la feuille ● CLAPBOARD de Masonite blanc, jaune, vert, beige, régulier \$4.50. le 1,000 pi. EN SPECIAL pour \$275. ● PRESSWOOD 4' x 8', 3/4", 3/4", 4' x 4', 3/4", \$2.00 la feuille S'adresser à: MAURICE BOURGEOIS INC. 259 St-Martin, Naperville, Tél. 245-3322 - le soir, 245-3311. (63587)

98a) A vendre - Divers

MOTEL NEUF en brigue, 20 unités modernes, sur le bord du Richelieu à Iperville. Tél. 347-5285 - PAS D'AGENT (65702)

110 Femmes demandées

REPRESENTANT(E), publicitaire à temps partiel, connaissant bien la région de St-Jean. Très haute commission. Écrire à C.P. 42, Boucherville. (65990)

125 Autos, camions à vendre

AUTO À VENDRE de marque Mercury Cyclone GT, V8, 1967, en excellente condition. Prix raisonnable. S'adresser à André Provost, St-Sébastien, Co. Iberville. Tél. 244-3720. (65868)

CHIENS DE RACE

Boston Terrier, Dachshunds, Irish Setter, Poméranien, Chihuahua. Élevé 20 races différentes. Prix: \$5.00 à \$100.00. Acheeteurs ou vendeurs visitez-nous. Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 562-5525

PAUL BLANCHETTE R.R. 5, Sherbrooke, P.Q. (Chemin Beauvoir) (65793)

ENTREPOT A LOUER

1er plancher, ciment - Grandes portes pour camion - Système de chauffage - 45' x 55' x 15' de haut. LOCATION MODIQUE (idéal pour petite industrie) TEL. 378-2849 (65829)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...

C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire. Nouvelle LOI - pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires. Inscrivez-vous immédiatement à 16a, rue Centre

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG

jeudi soir, le 14 août à 8:00 hres p.m. au profit de la Garde paroissiale St-Bernardin GROS LOT: \$100. Admission: 15 tours pour \$100 (66002)

APPÊL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées par la Ville de Saint-Luc, concernant l'ouverture des rues, routes et chemins dans la sudite ville pour l'année 1969-1970. Les soumissionnaires doivent s'adresser au bureau de l'Hôtel de Ville de Saint-Luc pour les renseignements à donner sur les dites soumissions. L'ouverture des soumissions se fera à l'assemblée régulière du conseil municipal, mardi le deuxième jour du mois de septembre, mil neuf cent soixante-neuf, à huit heures p.m. La Ville de Saint-Luc ne s'engage à prendre ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

HOTEL DE VILLE DE SAINT-LUC, 347 Boulevard Saint-Jacques, Saint-Luc, P.Q. Tél. 348-3045

Par: MICHEL BOUCHER, asst.-sec.-trés. (66000)

ENCAN CHEZ M. DENIS LAJOIE RANG CHARLOTTE, entre Upton et St-Liboire, comté Bagot

vendredi le 15 août 1969 à 1 heure p.m. précise S'ERA VENDU: 37 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral comprenant: 25 vaches à lait dont 5 fraîches vêlées, 1 boeuf Holstein de 2 1/2 ans, 1 taureau de 2 1/2 ans, 4 taureaux de 1 1/2 an, 5 génisses et 1 boeuf de 6 mois. Bulk Tank Dairy Cool, capacité 33 bidons; Trayeruse Surge, 3 chaudières avec compresseur. MACHINERIE: Tracteur International Diesel B 275, en très bonne condition; Set de chaînes à tracteur à gaz; No 420 avec brocque à fumier John Deere avec cylindre; Set de chaînes à tracteur à anneau; Charrue 2 rates John Deere; Charrue 3 rates International; Herse à ressorts, 3 panneaux, tractante; Charrue à rigole, att. 3 points; Herse à roulettes, 12/12 Coboy; Epancheur à engrais chimique, att. 3 points; Epancheur à fumier John Deere, 90 minots; Semoir McCormick, 18 disques, combiné; Niveauire att. 3 points; Vis à grain 5 pouces; Moulin à faucher hydraulique att. 3 points Réseau fleur Massey-Ferguson, comme neuf, semi-porté; Presse à foin International No 46; Monte-balles sur roues Malco 24 pieds; Chargeur à balles sur champ; Remorque 2 roues; Remorque compenseuse; 3 voitures avec plateforme sur pneus 16 pieds; 2 réservoirs à gaz; Banc de scie; Un lot de pliquets de cèdre; Un gros stock de hangar dont plusieurs morceaux d'antiquité. LE QUOTA DE LAIT EST DISPONIBLE AVEC LES VACHES CAUSE: La terre est vendue Cantine sur les lieux CONDITIONS: Comptant ou prêts de banque. Pour plus d'informations, s'adresser à JEAN - GUY CHAMPIGNY Encanteur licencé Roxton Falls - Tél. 548-5733 Co. Shefford (66004)

CARRIÈRES-PROFESSIONS EMPLOIS

COURS PRIVES Devenez Steno-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés - Succès assuré -

POUR RENDEZ-VOUS: TEL. 372-4428 (65618)

COURS de STENO-TYPIE A DOMICILE Ecrire à C.P. 172, Granby (65930)

COURS d'importations - exportations pour PARTIR EN AFFAIRES Informations: Ecrivez à: C.P. 172, Granby, P.Q. (65929)

HOMMES DEMANDES Pour ouvrage général. S'adresser à Peeters Textile Mills Limited 677 rue Douville - Granby TEL. 378-8414 (65963)

AVIS aux AMATEURS de CAMPING LOCATION et VENTE de TENTES-REMORQUES LE CAMPEUR MODERNE (Autrefois situé face au garage Ovilva Bernard) est maintenant démenagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul. Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m. TEL. 378-4443 (62731)

A DOMICILE Faites de \$40. à \$80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie. Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Creation Fleur de Lys, 7565 rue Lacordaire, suite 202, Montréal. Nom: Adresse: Ville: Age: Tél:

NOUS NE DEMENAGEONS PAS QUINCAILLERIE Nouvelle France REAL BRODEUR, prop. HARDWARE PEINTURE VIS - BOLTS Gros et Détail Accessoires électriques 419 NOTRE-DAME TEL. 378-8255 GRANBY, P.Q. (66007)

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5151



CARTES D'AFFAIRES

SERVICE DE SECRETARIAT ENRG.

Vous avez de la correspondance, des listes, des travaux d'écriture, des rapports à faire composer ou à faire écrire, nous sommes équipés pour vous servir. — Discrétion complète.

Appelez-nous
TEL. 372-7850

(65788)

Pour vos travaux de Stucco de tout genre

Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage MAISONS EN STUCCO

- ESTIME GRATUIT
- OUVRAGE DE QUALITE



MENEGHETTI

380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby (65697)

Argent à prêter

Taux courants
1ère, 2ième, 3ième hypothèques

S'adresser à :

NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES

237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377



Pour vous :
une eau saine, fraîche,
de meilleur goût.

PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser
votre puits en

UNE JOURNEE

OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

NETTOYAGE

de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs,
intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"



SIMONIZ-AUTO : \$6.95
SILICONE : \$9.95
\$15.00

JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973

CHIROPATICIEN

MARCEL LEDUC D.C.

A GRANBY
561 Principale

LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.

Tél. 378-9023

A ST-CESAIRE

1337 Notre-Dame

MARDI et JEUDI

10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

Tél. 536-3222



NETTOYAGE

Meubles, Tapis, etc.

VENTE — POSE

Tapis, Draperies, etc.

Décoration intérieure

Décoratrice diplômée

Grand choix de toutes
dernières nouveautés

Horner Cleaning

32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907

(64002)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE
et ONDES COURTES

Clinique LE GYNECEE

240 Montcalm, Granby

Eliette Beaudoin - De Muri

— Electrologue diplômée
9 ans d'expérience
à votre service.

— Satisfaction garantie.

Pour rendez-vous :

TEL. 372-4334

(62647)



PORTES ET FENETRES

en aluminium

DECLIN (Clapboard)

AUVENTS roulants et
fixes, résidentiels
et commerciaux

AUVENTS, CARPORTS
en fibre de verre

Linda Belle

Sherbrooke, P.Q.

Représentant pour Granby
et Région

YVON GRONDIN

Tél. 378-8733

(Facilité de paiements)

(65471)

MESDAMES !

Les ventes de Noël commencent tôt chez Avon !

Vendez à temps plein ou partiel.

D'excellents territoires de vente sont disponibles.

Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q. (65461)

LOKOST ALUMINIUM

REG'D.

PRIX SPECIAL :

Portes Fenêtres Windows Auvents
Renovation Générale Fer Forgé Iron work

Construction générale
St-Hubert : TEL. 678-2267
Granby, Waterloo : Zenith 8-8910 sans frais. (65797)

REGLEMENTS DE DETTES

Avez-vous de la difficulté à rencontrer vos dettes ? Si oui, appelez à :

S.O.S. BUDGET Enrg.
Tél. 348-8851
après 3.00 hres p.m. (65865)

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Caisse Populaire de St-Paul d'Abbotsford, recevra des soumissions pour la vente d'une maison située au no. 42, du Rang Papineau, à St-Paul d'Abbotsford. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à 10% du montant de la soumission. La dite soumission devra parvenir au Bureau de la Caisse Populaire de St-Paul d'Abbotsford à 519 Principale, avant mercredi le 20 août courant à 8.00 hres p.m., jour de l'ouverture des soumissions.

Pour toutes autres renseignements s'adresser au bureau du soussigné.

JACQUES RIENDEAU, gérant. (66037)

PRET PERSONNEL

Chez Seaboard, les gens sont des spécialistes. Vous y serez bien accueilli car chez Seaboard les clients sont plus importants que les chiffres. Vous pouvez emprunter de \$50 à \$10,000 ou plus et prendre jusqu'à 10 ans pour rembourser. Renseignez-vous également sur nos prêts hypothécaires.

Gérant:
Jacques Bergeron

183, Principale
Granby, Québec.

372-5808

Seaboard Finance
Company of
Canada Limited

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales. Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN

spécialiste

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT

30 Johnson — Tél. 372-5292

(69810)

VENTE-SUCCESSION Alfred Lemoine

SERONT ECOULES POUR REGLEMENT DE SUCCESSION :

- MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR
Valeur jusqu'à \$650. pour \$250.
- MANTEAUX DE RAT MUSQUE NATUREL
Valeur \$425. pour \$250.
- MANTEAUX DE CUIR
Doubleure amovible. \$79.
- JAQUETTES DE SUEDE BROUSSE
Régulier \$49. pour \$35.
- JUPES SUEDE BROUSSE
Régulier \$22. pour \$17.
- JAQUETTES DE CUIR \$35.
- CHAPEAUX DE CUIR \$3.00



73 Drummond, Granby — TEL. 372-3811

(65992)

VENDEUR DE PLANCHER

Pour magasin de meubles, agressif, bilingue, belle personnalité. Salaire et commission, bénéfices marginaux. Position permanente.

S'adresser en personne chez WOODHOUSE.

174 rue Principale, Granby, Qué. (66032)

AVEZ-VOUS REMARQUE MA NOUVELLE VOITURE?



C'est une magnifique occasion que je n'ai pas manquée.

UNE VERITABLE AUBAINE. "GRACE"

Au service des Annonces Classées. Et il y avait d'autres offres du genre parmi les petites annonces; je n'avais vraiment que l'embaras du choix.



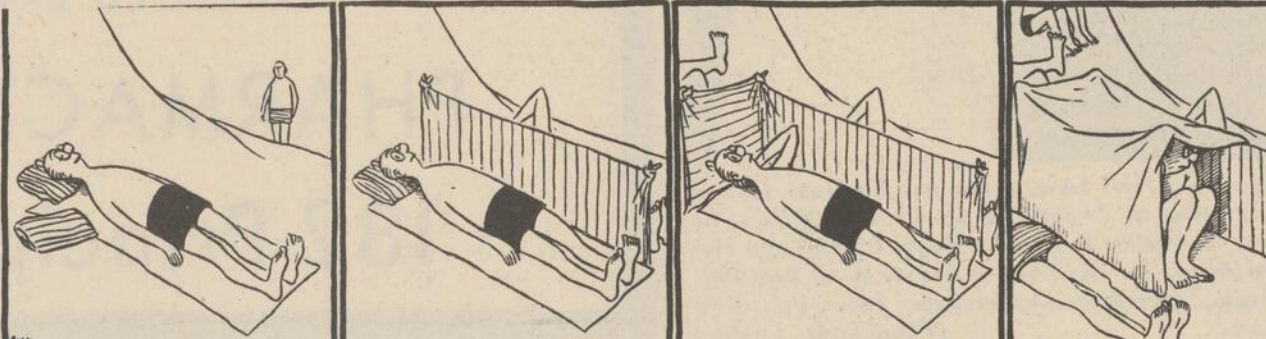
PILOTE TEMPETE



LES SOEURS GALLURINS



SIMPLET



CBFT CANAL 2

MARDI

- 18.15 Téléjournal
- 18.25 Nouvelles du sport
- 18.30 24 heures
- 18.45 Aujourd'hui
- 19.30 Cinéma du mardi
Les jeux de l'amour
- 21.00 Emission impossible *
- 21.30 Moi et l'autre *
- 22.00 Chapeau melon et bottes de cuir *
- 23.00 Téléjournal
- 23.20 Nouvelles du sport
- 23.30 Ciné-Club
Bresson au travail
Mouchette
- 1.00 Téléjournal
- 13.30 La grande aventure
- 14.00 L'auberge de la Licorne
- 14.30 Oui ou non (c)
- 15.00 Cinéma
"Le Masque noir"
- 16.30 Picoles (c)
- 17.00 Robin-Fusée (c)
- 17.30 Sur le chemin des géants
- 18.00 Tour à tour
- 18.15 Téléjournal
- 18.25 Nouvelles du sport
- 18.30 24 heures
- 18.45 Aujourd'hui
- 19.30 Plein feu... L'Aventure (c)
- 20.00 Baseball (c)
- 22.30 Vivre en ce pays (c)
- 23.00 Téléjournal
- 23.20 Nouvelles du sport
- 23.30 Festival Pagnol
"Manon des Sources"
- 01.00 CBFT - Téléjournal

CBMT CANAL 6

MARDI

- 5.30 Abbott and Costello (c)
- 6.00 Julia (c)
- 6.31 Hourglass
- 7.30 All Around the Circle
- 8.00 The Liberator Show (c)
- 9.00 Music Hall (c)
- 10.01 Man at the Center
- 11.00 CBC National News
- 11.19 Viewpoint
- 11.25 Night Report and Sports Final
- 11.40 One of a Kind
"A Place to Rest"
- 12.40 Final Report and weather
- 12.30 Search for Tomorrow (c)
- 1.00 Luncheon Date
- 1.30 As the World Turns (c)
- 2.00 Strategy
- 2.30 Coronation Street
- 3.00 Take Thirty
- 3.30 Edge of Night (c)
- 4.00 The Galloping Gourmet (c)
- 4.30 Moment of truth (c)
- 5.00 The Adventures of Tom Sawyer (c)
- 5.30 Belle, Sebastian and the Horses
- 6.00 The Ghost and Mrs. Muir
- 6.31 Hourglass
- 7.30 The Mothers-in-Law (c)
- 8.00 Expo Baseball (c)
- 10.30 Once More with Felix (c)
- 11.00 CBC National News
- 11.19 Viewpoint
- 11.25 Night Report
- 11.40 Ciné-Six
"Meet Me in Las Vegas"
- 1.00 Final report and weather

CHLT CANAL 7

MARDI

- 5.00 Agent Sentimental
- 6.00 Troisième édition
- 6.15 C'est mon opinion
- 6.20 Edition sportive
- 6.30 Sans cachotterie
- 7.00 Ciné-estival
- 9.00 Emission impossible *
- 9.30 Moi et l'autre *
- 10.00 Chapeau melon et bottes de cuir *
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Dernière édition
- 11.29 Ciné-club
- 8.55 Première édition
- 9.00 Ciné-matin
- 10.30 Ulysse et Oscar *
- 11.00 Le Canada en guerre
- 11.30 Les arpentés verts *
- 12.00 Midi 7 en vacances
- 12.30 Deuxième édition
- 12.45 C'est mon opinion
- 12.50 Midi Sport
- 1.00 Pêle-Mêle *
- 3.00 Cinéma
- 4.30 Picoles *
- 5.00 Des agents très spéciaux *
- 6.00 Troisième édition
- 6.15 C'est mon opinion
- 6.20 Edition sportive
- 6.30 Arrêtez, Ecoutez, Regardez *
- 7.00 Soeur volante *
- 7.30 Sur deux notes
- 8.00 Baseball *
- 10.30 Vivre en ce pays *
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Dernière Edition
- 11.29 Festival Pagnol

CFTM CANAL 10

MARDI

- 4.00 Madame s'amuse *
- 4.30 La cabane à Midas *
- 5.00 Le 5 à 6 *
- 6.00 Télé-métro *
- 7.00 Le 10 vous informe
- 7.30 Le fugitif *
- 8.30 Cré Basile *
- 9.00 Bonanza *
- 10.00 Les trois cloches *
- 10.30 Le 10 vous informe *
- 11.00 Cinéma
- 12.30 Dernière édition
- 12.35 Fermeture
- 8.30 Mire-musique
- 8.45 36-24-36 *
- 9.00 Métrô-matin *
- 10.00 Madame est servie *
- 11.00 Les 3 mousquetaires *
- 11.30 Zorro
- 12.00 Première édition
- 12.15 L'école du bonheur *
- 12.30 l'éternel amour
- 1.00 Voie de femmes *
- 2.00 Ciné-mercredi
- 4.00 Madame s'amuse *
- 4.30 La cabane à Midas *
- 5.00 Le 5 à 6 *
- 6.00 Télé-métro *
- 7.00 Le 10 vous informe *
- 7.30 Les grandes productions
- 9.30 Réal Giguère Illimité *
- 10.30 Le 10 vous informe *
- 11.00 Cinéma
- 12.30 Dernière édition
- 12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

MARDI

- 6.00 Pulse *
- 7.00 Special - the Billy Graham Australia Crusade *
- 8.00 Gomer Pyle U.S.M.C. *
- 8.30 Bewitched *
- 9.00 The John Davidson show *
- 10.00 The Avengers *
- 11.00 The National News *
- 11.18 Pulse *
- 11.45 The Outcasts *
- "And Then There was One" *
- followed by Newsroom 12
- 11.00 Sound of 12
- 11.15 News & Sign-on
- 11.30 University of the air
- 12.00 Romper room *
- 12.30 Magic Tom *
- 1.00 Marriage confidential
- 1.30 In Town *
- 2.00 Peyton Place
- 2.30 Perry's Probe *
- 3.00 People in conflict *
- 3.30 Doctor's Diary *
- 4.00 Family Theatre *
- 5.30 The Pierre Berton show *
- 6.00 Pulse *
- 7.00 Special - The Billy Graham Australia Crusade *
- 8.00 Canadian pro football *
- 10.30 Wednesday Night at the races
- 11.00 The National News *
- 11.18 Pulse *
- 11.45 Pajama Playhouse
"Forbidden"
- followed by Newsroom 12



M. et Mme Gilles Fleury (Amande Therrien) dont le mariage fut béni en l'église Christ-Roi de Saint-Hyacinthe. (Photo Studio Lumière)



M. et Mme Serge Bérard (Collette Brillon) dont le mariage fut béni en l'église Sacré-Coeur d'Iberville. La mariée est la fille de M. et Mme Auguste Brillon, d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Antoine Bérard, également d'Iberville. (Photo Studio Benoit Brouillette)

Les modélistes italiens adoptent la technique d'insertion en haute-couture

ROME (PC) — Les collections de l'Alta Moda Italiana présentées à Rome se caractérisaient notamment par l'emploi des insertions comme garniture sur des tissus unis ou à motifs estampés.

Cette technique, connue depuis longtemps dans le milieu de la couture, comprend plusieurs variantes, notamment le genre "intersia" basé sur l'utilisation d'emplacements en fourrure de couleur contrastante pour agrémenter les vêtements en fourrure, ou tissus, procédé lancé il y a deux ans par les spécialistes de la fourrure.

Dans ce pays où les œuvres de céramique, de bois sculpté et autres formes de l'artisanat constituent un héritage national, les modélistes italiens ont adopté d'emblée la technique d'insertions pour leurs créations haute couture.

Sur des vêtements de lignes simples, les appliqués donnent une note personnelle au-delà des couleurs et tissus.

Le couturier Guido garnit l'encolure de robes de jersey noir, avec des emplacements d'ocelot. Pour le soir, il taille des formes géométriques en velours noir

afin de les ajouter à des robes de crêpe.

Valentino emploie des motifs en brillants, entre autres avec des insertions en strass tchécoslovaque d'après des dessins florentins, qui rehaussent des robes et manteaux de grand soir.

Schuberth, qui semble avoir une prédilection pour le jeu de bridge, fait voir toute une série de robes blanches, en crêpe, portant en garniture sur le côté des insertions en brillants en forme de pique, coeur, carreau ou trèfle.



M. et Mme Gérald Ménard (Nicole Lussier) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Gérald Lussier, de St-Jean. Le marié est le fils de Mme Félicia Ménard, de St-Jean. (Photo Studio Guillet Enra.)

Miss Californie juge Terre des Hommes absolument fantastique

MONTREAL (PC) — La blonde Cindy Paden, 19 ans, récemment couronnée Miss Californie 1969, a visité Terre des Hommes en fin de semaine, une exposition qu'elle juge absolument fantastique.

Cette jeune fille de Glendale, Calif., était de passage à Montréal au cours d'un voyage orga-

nisé par la Commission des fêtes du bicentenaire de la Californie. Elle était accompagnée de sa mère.

Cindy, l'aînée de trois enfants, habite avec ses parents à Glendale. Après son règne à titre de Miss Californie, elle veut retourner à l'enseignement et ne songe pas à se marier dans un avenir prochain.

Mariages dans la région

Plusieurs mariages ont été célébrés dernièrement dans la région; en voici la liste:

ST-HUGUES (DNC) — Le mariage de M. Martial Morin, fils de feu Vertume Morin et de Alice Beuparlant, avec Mlle Germaine Robichaud, fille de M. et Mme Joseph-Xavier Robichaud, de St-Bernard de Néguac, au Nouveau-Brunswick, a été béni dernièrement. Les nouveaux époux habiteront désormais à St-Hugues.

ST-VALÉRIEN (DNC) — Mme Wille Normandin (Béatrice Tétreault) annonce le mariage de sa fille, Micheline, avec M. Gaston St-Pierre, de Terrebonne, fils de M. Césaire-Henri St-Pierre, de Farnham, M. et Mme Jean-Paul Adam

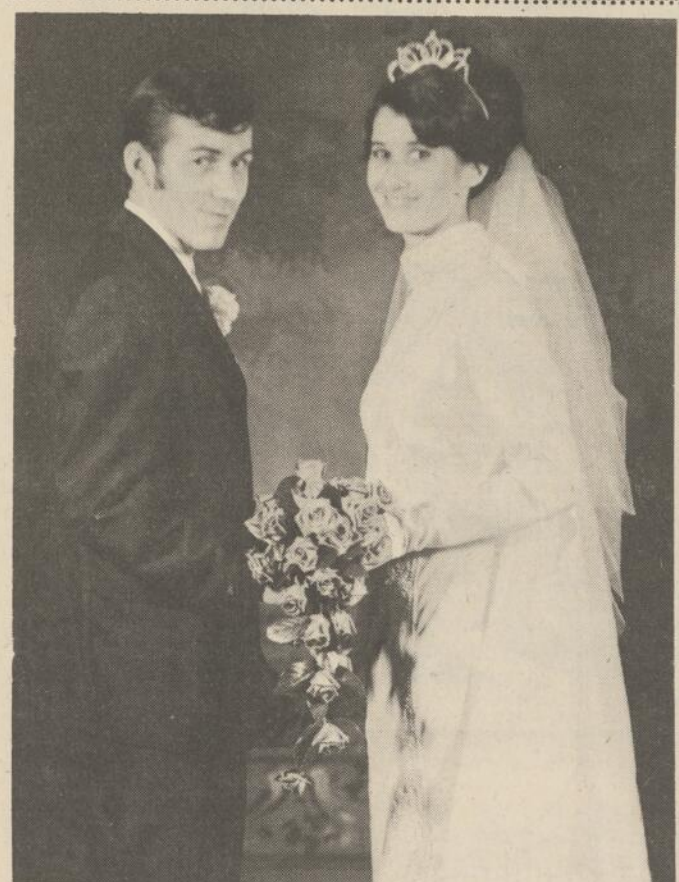
(Yvette Dupont) annoncent le mariage de leur fils Germain, avec Mlle Normande Brunelle, fille de M. et Mme Normand Brunelle (Jeanne Dufresne), de Montréal.

M. et Mme Omer Lalumière (Marie Labrecque) sont heureux de faire part du mariage de leur fille Suzanne, avec M. Jacques Robert, fils de M. et Mme Maurice Robert (Estelle Beaugard), de St-Damase.

ROXTON FALLS (DNC) — M. Louis Généreux, fils de M. et Mme Roméo Généreux (Juliette Rousseau), de Montréal, a épousé Mlle Huguette Daigle, fille de M. et Mme Léonard Daigle (Herménia Coderre), de Roxton Falls.



M. et Mme Jean-Claude Lessard (Rolande Roy) dont le mariage fut béni en l'église St-Luc de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Pierre Roy, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Evariste Lessard, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Henri-Paul Lavoie (Monique Borduas) dont le mariage fut béni en l'église de Ste-Cécile-de-Milton. La mariée est la fille de M. et Mme Roger Borduas, de Ste-Cécile-de-Milton. Le marié est le fils de M. et Mme Philippe Lavoie, d'Eastman. Les nouveaux époux habitent à Bonsecours. (Photo Studio Lavigne)

L'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire, est-elle correcte ?

Prière de nous le dire maintenant, avant que ne soit imprimé le nouvel annuaire de PLAINSVILLE le 30 février

Examinez l'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire actuel. Si vous désirez la faire modifier, appelez notre bureau d'affaires à 000-0000.



Bell Canada

Entreprise éditée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens.

BINGO

Organisé par L'EXPOSITION des COMTES ROUVILLE SHEFFORD

JEUDI SOIR 21 AOUT
A 8 hrs 30
Au PALAIS des SPORTS
de GRANBY

PRIX DE PRESENCE
AUTOMOBILE
"CHEVROLET 69" TAXE INCLUSE

20 TOURS DE BINGO \$2.00

PRIX DE \$100.00 CHAQUE TOUR

TOURS SPECIAUX DE \$1,000.00 ET \$500.00

CE BINGO SERA DIRIGE PAR J. E. PRUD'HOMME

BILLETTS EN VENTE A LA PHARMACIE CENTRALE 182 Principale Granby